

## Votations Cinq non fédéraux, mais Constitution neuchâteloise acceptée

Objets fédéraux					Objet cantonal
Initiative solaire	Redevance promotionnelle	Redevance en faveur de l'environnement	Réglementation de l'immigration	Référendum constructif	Nouvelle Constitution neuchâteloise
OUI: 31,9% NON: 68,1%	OUI: 46,6% NON: 53,4%	OUI: 44,6% NON: 55,4%	OUI: 36,3% NON: 63,7%	OUI: 34,2% NON: 65,8%	OUI: 77% NON: 23%

Les cinq objets fédéraux soumis à votation populaire sont rejetés. L'initiative prônant de plafonner le nombre d'étrangers à 18% de la population a été refusée par 63,7% des votants. En outre, la Suisse n'aura pas de nouvelles taxes sur l'énergie, même écologiques. Les trois objets ont été rejetés par la majorité des cantons. Le référendum constructif n'a pas eu plus de succès. En revanche, près de 77% des électeurs neuchâtelois ont plébiscité la nouvelle Constitution cantonale.

p 3, 13

### Le Locle Crêt-Vaillant: une verte et belle fête



Le vert était dans tous ses états, vendredi et samedi au Crêt-Vaillant, lors d'une grande fête ayant rassemblé Loclois d'ici et amis d'ailleurs parmi musique et spectacles. Un moment chaud: l'Ecole Dimitri, à la vertigineuse maestria.

photo Favre

**L'intelligence du cœur.**  
En rejetant massivement l'initiative xénophobe sur l'immigration, les électeurs neuchâtelois ont démontré clairement, ce week-end, que leur esprit d'ouverture dépassait largement les arguments économiques qui, sur le plan national, ont dominé le débat. Souvent au détriment des grands principes éthiques.

#### Opinion Salut l'étranger!

Avec le Jura, la République figure ainsi, et de manière réjouissante, parmi le peloton de tête des cantons - tous romands - les plus tolérants.

Terre d'émigration comme d'immigration, économiquement résolument tournée vers l'exportation, proche de la France, il est quelque part logique que la région perçoive la frontière moins comme un barrage contre les idées et les hommes que comme un lieu d'entrée, un point de communication.

Mais cette perception globalement positive de l'autre est aussi le fruit d'une longue cohabitation à l'harmonie de laquelle il a fallu beaucoup travailler. Dans cette optique, on ne soulignera jamais assez le rôle énorme joué dans le canton de Neuchâtel par la Commu-

nauté de travail pour l'intégration et plus particulièrement le délégué cantonal aux étrangers Thomas Fachinetti.

Un travail dont on retrouve aussi la patte dans l'acceptation quasi plébiscitaire de la nouvelle Constitution cantonale neuchâteloise.

Certes, l'octroi du droit de vote sur le plan cantonal aux étrangers établis n'est qu'une des importantes innovations que propose le texte. Mais, ainsi que le symbolisait l'opposition du conseiller national Claude Frey, il cristallisait l'essentiel des oppositions.

Les deux très beaux fruits récoltés ce week-end par la politique active d'intégration menée par le canton, mais aussi par les principales communes, mériteraient de séduire la Confédération dont les efforts en la matière sont, concrètement, pratiquement inexistantes. Avec près de quatre Suisses sur dix en faveur des quotas, il lui reste en effet beaucoup à faire pour éviter qu'une nouvelle initiative du genre surgisse ces prochaines années défit.

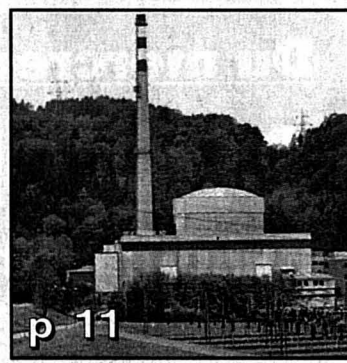
Pour le reste, c'est-à-dire les objets «énergétiques», on constatera qu'ils ne tiennent, pas plus que leurs concitoyens, à en faire de même avec leur porte-monnaie...

Roland Graf

### Mühleberg La centrale fonctionnera jusqu'en 2012

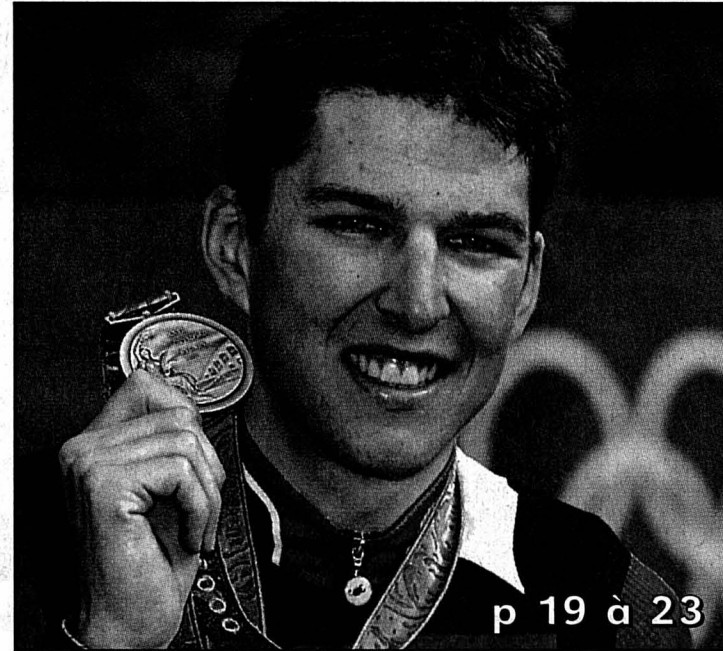
Le peuple bernois a rejeté l'initiative demandant l'arrêt rapide de la centrale nucléaire de Mühleberg.

photo Keystone



p 11

### Olympisme La Suisse continue sa moisson



p 19 à 23

Barbara Blatter (argent) et Christoph Sauser (bronze, en photo) en VTT, Xeno Müller en aviron (argent): la Suisse a conquis trois nouvelles médailles ce week-end à Sydney.

photo Keystone

### Economie Le Jura rejette une loi

Les Jurassiens ont nettement refusé la modification de la loi cantonale sur le développement économique. Le ministre Jean-François Roth a enregistré ce résultat.

photo a



p 12



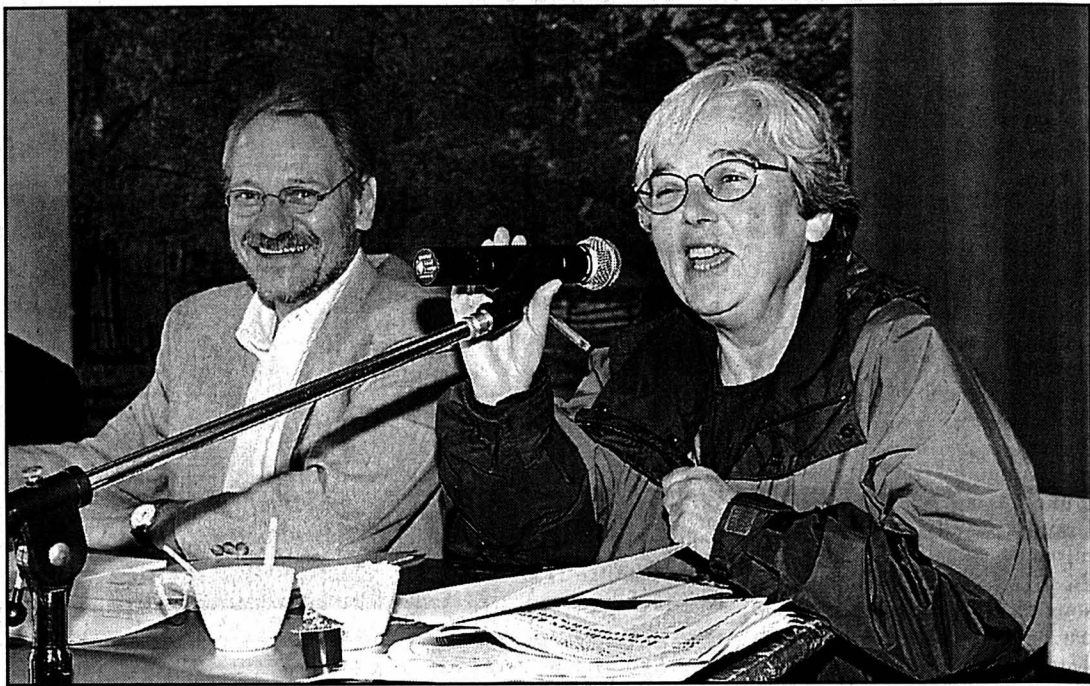
BRETROUVEZ

Minie  
en page 28

Actualité cantonale p 2-3  
Régions p 5-12  
Horizons p 13  
Suisse p 15  
Monde p 17  
Société p 18

Sports p 19-29  
Magazine p 30  
Radio/TV p 32-33  
Memento p 34  
Carnet p 35  
La Der/Météo p 36

# Socialistes Le PSN prépare un débat de fond avec la droite



Les échanges, comme en témoignent Bernard Soguel et Heidi Deney, n'ont parfois pas manqué d'humour. photo Leuenberger

Unanimes, les socialistes neuchâtelois, réunis en congrès, ont accepté de lancer les trois initiatives cantonales de réforme sociale que proposent leurs dirigeants. Mais le contenu a donné lieu à un large débat. Les textes définitifs doivent encore être finalisés.

Une bonne soixantaine de «camarades» socialistes neuchâtelois se sont réunis samedi aux Bayards pour examiner les trois initiatives sociales que les dirigeants du Parti ont préparées. Elles seront lancées cet automne dans le but de récolter les signatures pendant l'hiver et de les déposer en mars, soit durant la campagne des élections cantonales. Ces initiatives réclament une assurance maternité cantonale, un nouveau système d'allocation pour enfants, et de meilleures structures d'enca-

drement pour les enfants en dehors des heures d'école.

Le lancement de cette réforme sociale n'est pas une action pour contrer l'initiative fiscale des milieux économiques. «Mais nos initiatives et celle de la droite montreront bien les deux approches qui sont proposées, eu égard aux problèmes de société que nous connaissons», a précisé Bernard Soguel, président du groupe des députés. «De ce point de vue-là, oui, c'est un grand débat de fond qui est lancé: il faut savoir si nous voulons payer le moins d'impôts possible ou choisir au contraire une véritable politique sociale.»

## Toutes les femmes

La discussion a porté ensuite sur le contenu, étant entendu qu'il restera exprimé en termes généraux. Plusieurs questions se sont posées, par exemple celle-ci: l'assurance maternité

doit-elle concerner uniquement les femmes ayant une activité professionnelle ou également celles qui ne sont actives que dans leur ménage? La réponse à été claire: toutes les femmes.

Autre question en rapport avec la contribution mensuelle pour les enfants: faut-il prendre les enfants en compte jusqu'à 18 ans ou jusqu'à 25 ans lorsqu'ils étudient? Une majorité a estimé qu'entre 18 et 25 ans, la contribution d'aide devait être réglée dans les bourses d'études, quitte à revoir le système de celles-ci étant donné qu'il n'est pas performant.

D'ici un prochain congrès, différents détails juridiques seront encore examinés, et un argumentaire chiffré sera préparé.

Le congrès s'est terminé comme de coutume par le chant de l'Internationale, version post 1989!

Rémy Gogniat

## Députés Comment les rendre plus efficaces?

Nos députés sont-ils efficaces? Les bureaux des Grands Conseils de Suisse romande, de Berne et du Tessin ont échangé leurs remèdes à la surcharge, samedi à Neuchâtel.

En démocratie, un parlement cantonal est «le premier des pouvoirs», où la voix des citoyens s'exprime. Surchargé, un Grand Conseil tend à devenir un «papier carbone» des propositions du gouvernement. Le président du parlement neuchâtelois Raoul Jeanneret s'alarme: tenu de s'informer en peu de temps sur des rapports techniques et

taouffus, le député de base travaillerait mal. «La préparation devient toujours plus superficielle. On assiste passivement aux sessions. On se repose sur les meneurs. Les démissions tendent à se multiplier...». Les sessions s'allongent par la faute d'une administration qui veut tout dire dans des rapports où le jargon est roi. Chez les orateurs, «l'esprit de synthèse et de concision se perd».

Un élu vaudois siège désormais chaque mardi, un bernois beaucoup moins: les objets non contestés ne sont plus discutés, le vote électronique fait gagner du temps. «Nous avons un défi-

cit d'information par rapport aux conseillers d'Etat, qui ont une armée à leur disposition», déplore de son côté la Fribourgeoise Eveline Krauskopf. Engager des assistants parlementaires? Genève offre 50.000 francs à chaque groupe pour en défrayer un. Chaque député reçoit déjà sa documentation sur un ordinateur portable. Si les élus jurassiens réclament un appui juridique, les tessinois estiment que la surcharge est d'abord une affaire d'état d'esprit. Un bon parlement est un parlement où les députés s'affranchissent de la tutelle du gouvernement. CHG



Des élus surchargés, mais tout disposés d'esquisser quelques remèdes un samedi matin entre Romands, Bernois et Tessinois. photo Leuenberger

## Pied cassé Béquilles pour Francis Matthey

Mauvaise glissade pour le conseiller d'Etat Francis Matthey, vendredi en Valais, alors qu'il avait pris quelques heures de détente en montagne. Il fit une chute et ne put se relever, blessé au pied gauche.

Il a été ramené à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds et opéré immédiatement. Le médecin a diagnostiqué une rupture de la malléole extérieure, heureusement sans complication. Le conseiller d'Etat devrait pouvoir reprendre son travail dès mercredi. Mais avec des béquilles... durant six semaines. RGT

Du mercredi 27 septembre au dimanche 1er octobre 2000

# 24<sup>e</sup> COMPTOIR FRANC-MONTAGNARD

Halle-cantine - Saignelégier - 29 exposants à votre service!

132-078040

**tout pour la vue...**

**novoptic**

2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
Tél. 032/913 39 55

**P**

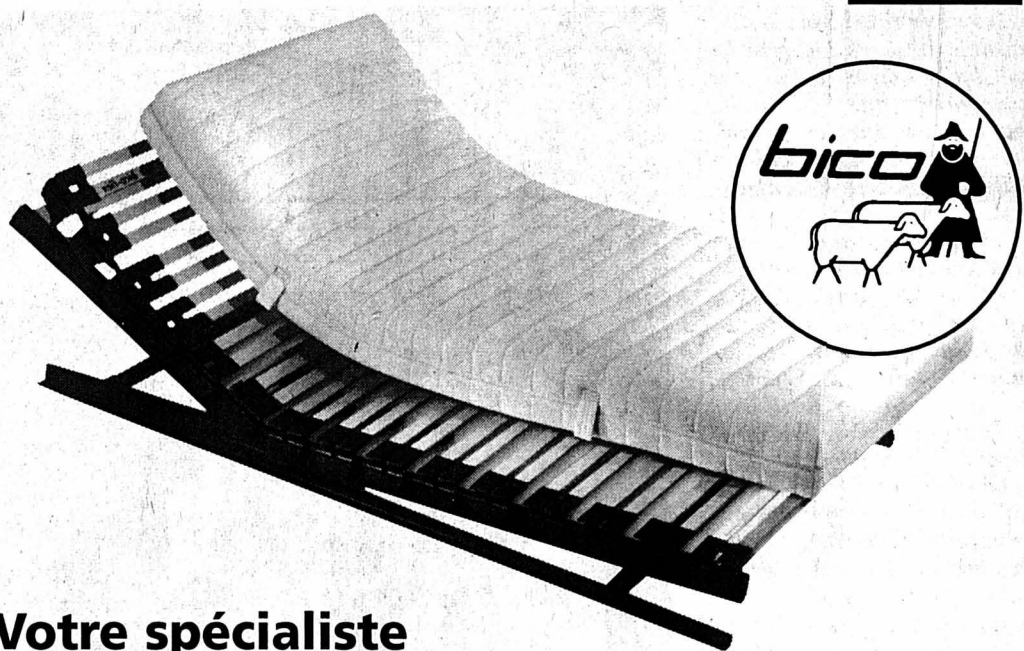
Place pour votre annonce

La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10

PUBLICITAS

## DIVERS

Pour un sommeil sain et profond **bico matelas**



Votre spécialiste matelas et sommiers

# VAC EXPO

DU LUNDI 25 SEPTEMBRE AU DIMANCHE 1<sup>er</sup> OCTOBRE

VAC René Junod SA  
Rue des Crétets 130  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 0848 840 900

AIDEZ CELUI QUI A BESOIN



DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES  
Tél. 032/967 20 31



Pour votre manifestation sportive, misez sur le bon cheval: l'annonce. Tél. 032-911 24 10 ou fax 032-968 48 63.

PUBLICITAS

## croisiCAR

Profitez!  
Il reste encore quelques places

**Jours heureux en Ardèche**

Un guide régional nous accompagne durant tout le séjour.  
30 sept.-4 oct. (5 jours) - Fr. 690.-

**Course surprise**

Le bonheur assuré.  
10-11 oct. (2 jours) - Fr. 250.-, tout compris!

**Europa-Park**

Dimanche 1<sup>er</sup> et samedi 14 octobre  
Fr. 64.- / 54.- / 30.-

**Courses d'un jour**

Ma 3.10:	<b>Aoste</b>	Fr. 48.- / 45.-
Me 11.10:	<b>Après-midi aux Planchettes</b>	Fr. 56.- / 53.-
Ve 13.10:	<b>Match au loto CROISICAR</b>	Fr. 50.-
Me 18.10:	<b>Leysin, Les Ormonts</b> avec télécabine et repas au restaurant tournant	Fr. 83.- / 79.-
Je 26.10	<b>La brisolée à FULLY</b> avec repas	Fr. 62.- / 58.-

Renseignements et inscriptions:

La Chaux-de-Fonds - Serre 65 - Tél. 032/910 55 75  
Le Locle - D.-JeanRichard 31 - Tél. 032/931 53 31  
Saint-Imier - Dr.-Schwab 1 - Tél. 032/941 45 43  
Tramelan - Grand-Rue 9 - Tél. 032/486 93 00



# WAG EXPO

**DU LUNDI 25 SEPTEMBRE  
AU DIMANCHE 1 OCTOBRE**

**RUE DES CRETETS 130, LA CHAUX-DE-FONDS**

	MATIN	APRES-MIDI	SOIR
<b>LUNDI</b>	<b>Fermé</b>	13h30 à 22h00	
<b>MARDI</b>	9h00-12h00	13h30 à 22h00	
<b>MERCREDI</b>	9h00-12h00	13h30 à 22h00	
<b>JEUDI</b>	9h00-12h00	13h30-20h00	<b>Fermé</b>
<b>VENDREDI</b>	9h00-12h00	13h30 à 22h00	
<b>SAMEDI</b>	9h00	<b>non-stop</b>	22h00
<b>DIMANCHE</b>	10h00	<b>non-stop</b> 17h00	<b>Fermé</b>

**NOCTURNES**  
jusqu'à 22h.

**Gagnez chaque jour**  
**500.-**  
à valoir en marchandises  
(à notre tirage au sort)

# Course Plus de 200 participants pour un monde sans faim

La Course contre la faim, comme l'appellent sympathiquement les habitués, organisée par l'Eglise réformée et Terre nouvelle s'est déroulée dans des conditions exceptionnelles samedi dernier. Sur tous les plans, puisque l'objectif de réunir 15.000 francs pour un projet humanitaire en Ethiopie sera vraisemblablement atteint.

Irène Brossard

Dans le cadre idéal des environs du lycée Blaise-Cendrars et de ses infrastructures, la 15e Course pour un monde sans faim, a connu un grand succès. Au départ, 214 participants et participantes s'échauffaient les mollets, soit 126 personnes pour les 12 km, 50 pour les 6 km; 30 marcheurs et 8 adeptes du walking ont également effectué la petite boucle.

Un succès favorisé par la météo certes, mais aussi, relate avec conviction Marc Morier, l'un des organisateurs, «parce que les gens sont capables de faire rimer course avec autre chose que chronomètre, dans un geste de simple humanité.»

Dans les foulées de ce nouveau parcours - qui conduisait vers les Endroits pour ensuite faire une boucle sur le Chapeau Râblé et la Recorne - chacun a certainement eu une pensée pour la population des hauts plateaux éthiopiens, où chaque soutien contribuera à éradiquer la famine.

But à portée de cœur

En plus de l'effort physique proposé, les organisateurs



Ils étaient 214 participant(e)s à s'élancer sur un parcours de 6 km ou 12 km samedi après-midi.

avaient aussi fixé la barre haute question récolte d'argent. L'objectif de 15.000 francs est à portée de cœur avec les dons encore attendus; pour l'heure, sont déjà comptabilisés les inscriptions (3500 francs), les soutiens des sponsors (5000 francs) et des dons (4000 francs).

D'ailleurs ce sont les mieux parrainés qui ont été récompensés en premier lors de la remise des prix. A ce niveau, les vainqueurs auraient mérité une médaille aux olympiades du cœur: Jean-Marc Schwaar, qui courait pour Sport et

Christ, a déniché 70 parrains et récolté la somme de 667 francs; Doriana Cassano a convaincu 63 sponsors et glané 603 francs.

Plus anonyme dans la foule, on peut saluer Maria Droz, malvoyante, qui a fait les 6 km, et une quadra, Martine, qui s'est mise à courir depuis quelques mois et dont c'était la première course!

Parcours apprécié

«Le parcours a été bien apprécié, remarque Pierre Jacot, l'un des organisateurs; avec deux tiers en chemin forestier, il

tenait plus du cross que de la course et était mieux équilibré dans les dénivellations. Mais nous sommes un peu déçus du peu de participation (huit personnes) en catégorie walking (marche rapide) alors que nous croyions faire un tabac. Le petit nombre de marcheurs (30) nous a aussi déçus, car la promenade en compagnie est tellement agréable.»

Les amateurs prendront note pour l'année prochaine...

IBR

Le classement complet paraîtra dans notre prochaine édition

## Attelages Finette et les autres ont trotté en ville



Rosette, jument franches-montagnes (à gauche) et Finette, solide comtoise, ont été très admirées à Espacité.

photo Leuenberger

Pour les Journées nationales françaises du cheval et du poney, ce dernier week-end, 14 attelages ont pris le départ samedi matin à Espacité pour se rendre ensuite à Morteau, via Le Locle, Les Brenets et Villers-le-Lac, trotinant sur 32 kilomètres. Dans cette joyeuse équipée, quatre attelages venaient de Suisse.

Samedi matin, les convois ont été formés aux Eplatures pour gagner ensuite la place Le Corbusier/Espacité. Tout au long du parcours, sur le Pod puis avec un crochet par le Bois du Petit-Château, les vaillants chevaux n'ont pas manqué d'attirer l'attention et de recueillir des marques de sympathies et des saluts chaleureux des piétons et automobilistes.

A Espacité, quelques amis des chevaux sont venus les admirer. Précédés d'un joli son de clochettes et du martèlement de leurs sabots, Assienta

et June, deux hollandais à sang chaud sont arrivés les premiers. Puis, il y eut un attelage assez inhabituel, avec Finette, jument comtoise, et Rosette, une franches-montagnes, formant à elles deux un joli symbole transfrontalier.

On vit encore arriver d'un pas bien enlevé un trotteur français de 15 ans qui a fait toute sa carrière en Suisse, à Yverdon-les-Bains, tandis que Joy, une pouliche franches-montagnes de deux ans et demi faisait son premier passage en ville. «Elle a été un peu surprise par les gros bus, mais elle s'est bien tenue» commentait son maître.

Cette sympathique manifestation, organisée par Les Calèches du Doubs à Villers et Trait d'Union, se plaçait dans l'objectif de resserrer les liens franco-suisse des amateurs d'attelages. C'était la première édition internationale et on peut regretter qu'elle n'ait pas drainer plus de public dans son volet helvétique. IBR

## Champignons Deux cents espèces exposées au CAR

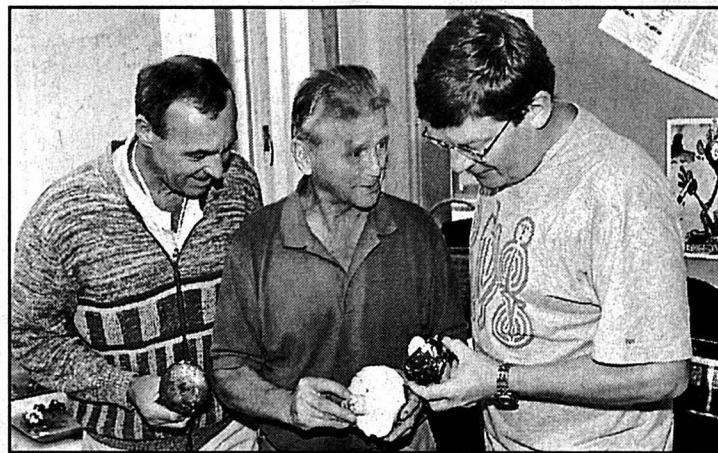
«Heureusement, nous avons eu une belle poussée la semaine dernière»: les membres de la Société mycologique ont respiré quand ils ont vu arriver un temps propice aux champignons en cette année plutôt spéciale. Cela leur a permis de constituer une belle exposition avec quelque 200 espèces, quasi toutes récoltées dans la région, «car cette année, c'est le Jura qui donne» commentait Robert Tanner, l'un des membres de la société organisatrice.

Bon nombre de visiteurs se sont penchés sur cette vaste

cueillette présentée ce dernier week-end au CAR et n'ont pas manqué de se renseigner autant sur les infinis détails différenciant les variétés de chaque espèce que sur leur intérêt dans l'assiette. Rappelons aux amateurs que la Société mycologique accueille toujours des membres et tient séance chaque lundi, à 20h, dans son local de la rue du Commerce 121.

IBR

Renseignements: Antoine Johnner, Chalet 6, 2300 La Chaux-de-Fonds



Une belle variété pour la passionnante exposition de la Société de mycologique.

photo Leuenberger

## BRÈVES

**Eglise réformée** La vente annuelle de la Fédération des paroisses réformées aura lieu les 25, 26 et 27 octobre prochain. Pour disposer des fonds nécessaires à sa bonne marche, des collecteurs et collectrices passent ces jours auprès des paroissiens de l'Eglise réformée pour solliciter un don. /comm

**MHN** L'exposition temporaire du Musée d'histoire

naturelle (MHN) «Epices d'ailleurs, herbes d'ici» s'est achevée le 10 septembre 2000, ayant été visitée par 9163 personnes, dont 47% d'adultes. Un excellent score, si l'on tient compte du fait que la belle météo qui a régné sur les mois de mai, juin et août, n'incitait pas vraiment le public à fréquenter les musées. /comm-lby

## Musée d'histoire A la découverte de la ville

Vingt équipes, yeux grands ouverts et esprit à l'affût, sont parties à l'assaut de la ville, dans sa partie ancienne particulièrement, samedi dernier; ces assaillants pacifiques étaient munis d'un questionnaire concocté par la Société des amis du Musée d'histoire qui organisait son premier rallye découverte. Pas simple du tout, ont commenté les participant(e)s qui ont dû maintes fois revenir sur leurs pas, scruter plusieurs fois des détails, voire se creuser les méninges pour déjouer les pièges de questions complexes et trouver les 25 réponses requises.

Mais tous, des grands-parents aux plus jeunes enfants,

ont eu un plaisir fou; désormais ils connaissent mieux leur ville et son histoire et, surtout, ils ont appris à mieux aiguïser leur regard. Les organisateurs ont atteint leur but, ravis en plus de l'enthousiasme multigénérationnel ainsi suscité.

Côté plaisir, ils avaient déjà tous gagné mais au décompte des points, c'est la famille Jucker, Jenny et ses fils Louis et Adrien qui ont emporté le premier prix; suivis de Pierre, Florence et Charlotte Joray à la deuxième place et de la famille Robert - Pascal, Sabine, Jérémy, Sarah, Noémie et Noa - au troisième rang.

IBR



La famille Jucker - Jenny, Adrien et Louis - ont gagné le premier prix du rallye découverte samedi dernier.

photo Brossard

## OCC La grande forme

Pour la plus grande satisfaction de ses nombreux fans, l'Orchestre de chambre de La Chaux-de-Fonds, dirigé par Pierre-Henri Ducommun, revenait, samedi en concert apéritif au Conservatoire, avec un programme de grande intelligence.

Une «Serenata notturna» de Mozart pour entrer en matière: l'équipe joue comme elle respire, guidée par Frédéric Schnyder au pupitre de premier violon. Puis venait Debussy. Une technique sans défaillance, un jeu coloré, Nathalie Amstutz, harpiste, soliste des «Danses profanes et sacrées», mène le jeu, propulse l'orchestre. Elle rend les notes mais surtout la magie, tout ce qui est indicible autour de Debussy. C'était une idée sédui-

sante que de présenter l'œuvre par laquelle la jeune harpiste est parvenue en finale internationale lors du récent concours de l'Eurovision. Buxtehude, celui dont les livres disent qu'il a été le maître de Jean-Sébastien Bach est sous-représenté en concert. Programme intelligent, donc, en ce sens que les cuivres, trompettes, cors, trombones, euphonium, eurent ici et dans quelques autres pages, leur part de gloire.

Musique pour un feu d'artifice? La grande forme des musiciens, la conviction de Pierre-Henri Ducommun, ont mis immédiatement l'auditeur en condition. L'interprétation a rendu parfaitement cette impression de plein air, d'allégresse et de vivacité.

DDC

## En ville

Urgences

Entre vendredi soir et hier même heure, les ambulanciers de la police locale sont intervenus pour cinq malaises, dont l'un à la suite d'une piqûre de guêpe. Ils ont également été appelés pour cinq chutes: deux sur rue à 1h dans la nuit de vendredi à samedi, une en appartement, une à la gare des TRN, une dimanche matin à 4h36, concernant un jeune en patins à roulettes à Espacité et hier après-midi, au Communal de La Sagne où une personne a chuté lors d'un pique-nique. Premiers secours: une alarme feu automatique sans suite.

A votre service

**Pharmacie d'office:** lundi, pharmacie des Forges, Charles-Naine 2a, jusqu'à 19h30, puis appeler la police locale, tél. 913 10 17.

Turbineage

Doubs, usine du Châtelot. Lundi, 6h-9h, 1 turbine; 9h-15h, 3 turbines; 15h-18h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: (032) 913 41 36.

Contrôle des champignons

Le Service de l'hygiène contrôle les récoltes, du lundi au vendredi, Serré 23, rez, de 11h à 12h et de 16h à 17 heures.

Agenda

Demain mardi

**Musée d'histoire naturelle**, 17h30, inauguration de l'exposition temporaire «Nature d'artistes, 3e...» (lire ci-contre).

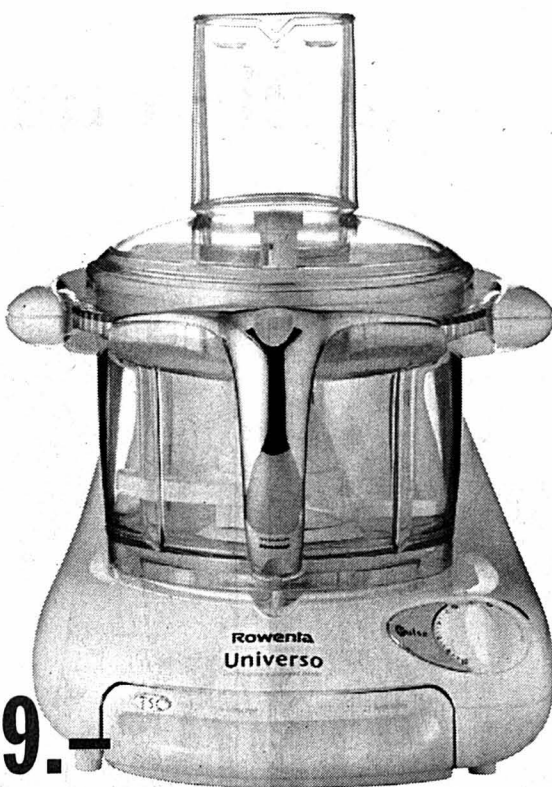
**Homéopathie** Conférence de Pascal Pillonel, pharmacien, au collège des Forges, 20h, organisée par Singulier Pluriels, association de parents de multiples.

**Salle de musique**, 20h15, premier concert d'abonnement - il reste des places pour les non-abonnés - avec un récital du pianiste compositeur Fazil Say: œuvres de Bach, Haydn, Ravel, Debussy et Say.



**99.-**

Robot ménager Rotel, avec accessoires. Au lieu de 149.-. 2 ans de garantie.



**299.-**

Robot ménager Rowenta Universo, 750 watts, avec accessoires. 2 ans de garantie.



**149.-**

Cuiseur à vapeur SIGG Vapeur, au lieu de 179.-. 2 ans de garantie.

# Nous hachons aussi les prix!

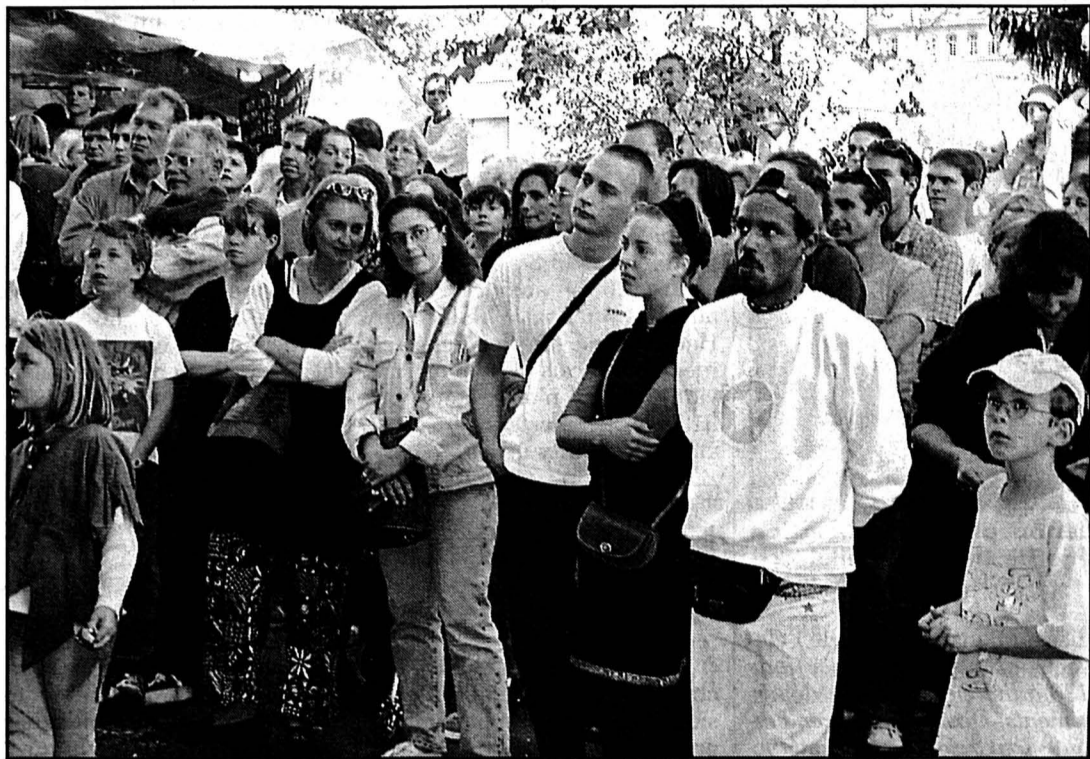
**299.-**

Robot ménager Krups Mix Machine 5000 avec hachoir, râpe et bac en acier surfin. 2 ans de garantie.



 **MANOR**

# Belle fête Le Crêt-Vaillant a viré au vert et a vu la vie en rose



Le public n'était pas versatile: à tout spectacle ses spectateurs.

Ah, la belle rue verte! Le Crêt-Vaillant a attiré deux jours de suite des Loclois d'ici et d'ailleurs, certains même revenus d'Italie. Sous le soleil tapant de samedi après-midi assorti de guêpes et d'une pluie de trotinettes, dans la douceur du crépuscule, dans la fraîcheur de la nuit, «Le vert dans tous ses états» a été décliné sur toute la gamme.

Claire-Lise Droz

L'Ecole Dimitri a constitué l'un des points chauds du riche programme d'animations proposé par le comité.

Samedi soir à cinq heures, juste pendant la sonnerie des cloches, ces garçons et ces filles ont littéralement emballé leur public par leurs éblouissantes prestations physiques et expressives, dans un spectacle monté avec une précision horlogère. Mais durant ces deux jours, les occasions de s'ébahir se sont succédées, des démonstrations - elles aussi très physiques - de capoeira aux airs jazzy joués tout en finesse par les six musiciens du Happy Jazz Band. Du spectacle coloré du Studio Dance aux rythmes latinos contribuant puissamment à réchauffer une température devenue vraiment très frisquette: Los

Mambos entonnant «Colegiala de mi amorrr» emmitoufflés dans leur K-Way, c'était à voir!

#### Spectacle partout

Le propre de cette fête, c'est que le spectacle s'est improvisé partout, tout le temps, d'un costume particulièrement réussi à des aubades impromptues. Il a commencé dès le gigantesque portique d'entrée en arc de triomphe, constitué de centaines de bouteilles, et se poursuivait le long des maisons où les habitants avaient eu à cœur de donner un petit coup de pouce (vert) aux décors. Ceux-ci ont coûté des heures et des heures de travail, du stand Vertige tout fleuri de palmiers au stand Latino où l'ambiance était à l'image des tacos mexicains. En passant par le stand Chouchou des enfants et La gare des Convers où on entendait



La gare des Convers a retrouvé pour deux soirs une vie pleine d'entrain.

siffler le train quand la fanfare du Ver-Vaillant ne passait pas trop près.

**Argent sale** Le dévoué caissier du comité de la fête, Romain Bilat, a dû laver l'argent de la caisse, quelque boisson collante sans doute s'y étant déversée, d'où un état des comptes passablement poisseux.

**Aïe, la caisse** La clé a cassé, malencontreusement, dans la serrure de la caisse principale du stand La gare des Convers. Pour l'ouvrir, il a fallu utiliser les grands moyens: la perceuse d'abord, le pied de biche pour terminer.

**Vin électrisant** Le président du comité Michel Sandoz était peut-être un peu sous tension lorsqu'il a rappelé, lors d'une séance de comité, que

les étiquettes du vin de la fête (créées par Zaline) devaient bien porter la mention «Vin à 12 volts». Ça, c'est du vin qui secoue.

**Souvenirs** Un ancien président de la fête, Laurent Donzé, a eu la bonne idée de projeter, sur un écran de fortune, les diaspores des fêtes précédentes.

**Tango** Eric Ackermann a reconstitué un petit orchestre improvisé. «Jacky m'a dit comme ça: tu en joues deux? J'ai répondu: mais bien volontiers», étant donné que pendant dix ans, les deux amis avaient joué ensemble aux Pier Nieder's. Et avec d'autres copains encore, Popeye, Alex, qui avait été batteur deux ans chez Knie, le groupe a joué bien plus que deux morceaux, pour le plus grand plaisir des

auditeurs, dont certains ont entamé un tango renversant!

**Vers** «Ces poèmes, mais c'est beau!» s'exclamaient un grand-maman venue de Fribourg devant les arbres peints arborant les rimes de Jean-Marie Nussbaum ou d'Alfred Jarry, «La Saboulée des Borgognons» d'Arthur Nicolet, Aragon, Verlaine, Rimbaud...

**Emotion** Samedi soir, le stand La gare des Convers, flanqué du lansquenet (presque) d'origine a accueilli Sylvie Robert, la fille des derniers tenanciers du buffet de la Gare des Convers.

CLD

Photos:  
Pierre-Alain Favre  
Jean-Claude Perrin  
Claire-Lise Droz



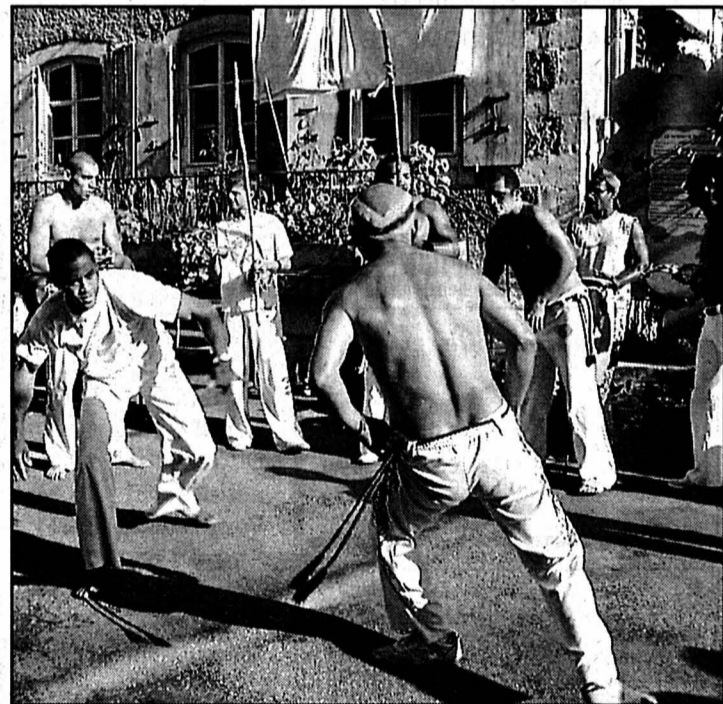
Jeu de massacre plein de verdure au stand Chouchou.



Quel beau sourire vermillon!



Pas de casquettes à l'envers, pas de mine sévère non plus.



La capoeira mêlant danse et arts martiaux: des démonstrations aussi vertigineuses que les biceps des artistes.



Un véritable moment de grâce avec l'Ecole Dimitri, des garçons et des filles qui n'étaient pas en verre filé.



Et une petite impro: dans cette fête, tout était ouvert.

# Elevage Yves Schaller prend la montbéliarde par les cornes

A l'heure où les vaches paudent dans les comices agricoles, 130 éleveurs se liguent pour défendre «la montbéliarde traditionnelle».

Alain Prêtre

A première vue, rien ne ressemble plus à une montbéliarde qu'une autre montbéliarde. Mais à y regarder de plus près, les différences sautent aux yeux. Le regard affûté et vigilant d'Yves Schaller, agriculteur à Montlebon et président de l'association des Sélectionneurs libres pour la sauvegarde de la montbéliarde traditionnelle, ne s'y trompe pas. Il n'y a pas photo. «La véritable montbéliarde est rouge et blanche, mais aujourd'hui, on voit de plus en plus de robes blanches et jaunes», assure-t-il. Ce qui pourrait apparaître comme un détail au profane trahirait un processus insidieux de dégénérescence, d'abâtardissement de la race originelle. «Les aînés nous ont laissé un animal rustique avec une bonne aptitude bouchère, ce qui faisait son originalité par rapport à la holstein, notre principale rivale», souligne Yves Schaller. «Or, on assiste depuis une dizaine d'années à une sélection de la race qui s'éloigne de son standard», poursuit-il.

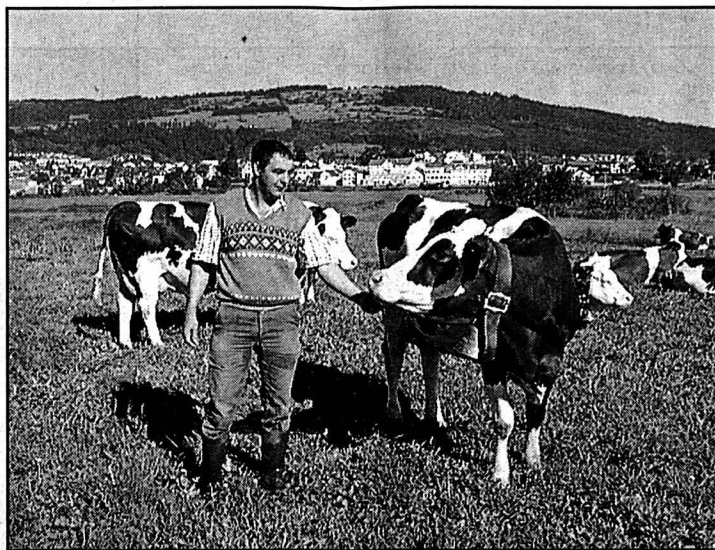
Ce dernier accuse les centres d'insémination artificielle avec la bénédiction de l'Upa (l'Union pour la promo-

tion de la race montbéliarde) - en quelque sorte le gouvernement de la race - de sacrifier la montbéliarde sur l'autel du rendement laitier: «L'index lait est le seul critère retenu par les sélectionneurs. On se rend compte aussi qu'au fil des générations, la montbéliarde perd de ses valeurs et de ses qualités de base. Sa morphologie change. On voit des grandes vaches squelettiques qui fatiguent lorsqu'elles pâturent dans les talus».

## Casser le monopole

Yves Schaller a donc pris le taureau par les cornes, engageant une croisade en vue de contrer cette dilution de la montbéliarde, tout en défendant un autre mode d'élevage mis à l'index. «L'Upa veut une pensée unique. Elle sélectionne à l'ordinateur au lieu d'écouter ceux qui trayent les vaches matin et soir», déplore-t-il.

Les réfractaires à cette école de sélection et aux objectifs poursuivis se démarquent en privilégiant la monte naturelle. Yves Schaller dispose de dix-huit taureaux pour saillir ses 25 laitières. «Nous recherchons une vache un peu moins productive mais plus résistante, et qui demande par conséquent moins d'entretien vétérinaire. Cela me permet de conserver à mes vaches de bons aplombs, d'agir aussi sur leur docilité et d'avoir des sujets plaisants et beaux, ce qui est important



Yves Schaller, éleveur à Montlebon, pilote l'association pour la défense de la montbéliarde traditionnelle.

photo Prêtre

pour les vendre correctement», développe-t-il.

Cette sélection à la carte et personnalisée est très mal vécue par l'Upa. «On sentait bien que nos saillies dérangeaient dans la mesure où nous nous opposons au monopole de l'insémination artificielle. Nous avons dû aller devant le tribunal administratif, car l'Upa nous interdisait de présenter au concours général agricole de Paris des bêtes issues de monte naturelle», témoigne le président.

L'orthodoxie affichée par Yves Schaller, qui ne se considère pas comme «un ringard mais comme un résistant», rencontre un écho gran-

dissant dans le milieu de l'élevage. «Nous avons à ce jour 130 adhérents dans six départements. Dix négociants en bœufs ont rejoint notre mouvement, constatant que les jeunes bêtes sont souvent très fragiles», annonce-t-il.

Yves Schaller livre bataille sans complexe, mais sans ostracisme non plus, reconnaissant volontiers «qu'on trouve aussi de beaux troupeaux en insémination artificielle». Le premier prix en lot d'élevage accordé à son étable lors du concours agricole de la Foire comtoise 2000 à Besançon le conforte dans la justesse de son action.

PRA

## Quinquennat Référendum boudé en Franche-Comté

A l'instar des électeurs de l'Hexagone, les Francs-Comtois ont clairement et massivement boudé hier dimanche le référendum sur le quinquennat. Sur l'ensemble de la région 69,04% des inscrits ont refusé de faire le déplacement, alors que le taux de votes blancs ou nuls a dépassé les 20 pour cent. Ce qui constitue une véritable exception.

Dans ce contexte pour le moins inhabituel le oui l'a emporté avec 73,36% des voix contre 26,64 aux opposants au quinquennat. Même en Haute-Saône, un des départements français les plus civiques, ils n'ont été que 31,77% des électeurs inscrits à se rendre aux urnes. A Bas-

signey, un petit village près de Luxeuil, on a entre autres relevé un taux de 82% d'abstention.

Dans l'ensemble, les électeurs du département du Doubs ont eu un comportement très proche de la moyenne nationale (30% seulement de votants) avec un taux d'abstention de 69,02 pour cent.

L'influence de Jean-Pierre Chevènement, porte-parole du civisme, n'y a pas fait grand-chose dans le Territoire de Belfort où, là aussi, près de 70% des électeurs ne se sont pas déplacés. Le corps électoral a ainsi signifié massivement son désintérêt pour ce scrutin.

SCH

## Fête du cheval Trait d'union transfrontalier

Les Journées nationales du cheval ont rassemblé plusieurs centaines de personnes grâce aux manifestations organisées par les Calèches du Saut-du-Doubs, à la Courpée, sur les hauteurs de Villers-le-Lac.

Dès samedi matin, la première édition de Trait d'union a été un succès: 14 attelages ont pris le départ à La Chaux-de-Fonds. Meneurs et équipages ont répondu aux questionnaires qui leur étaient distribués au départ, dévoilant peu à peu l'itinéraire.

Plus de 25 chevaux, comtois ou francs-montagnards ont parcouru les 32 km qui les

amenaient à Morteau, au rythme du cheval, calme et majestueux, avant d'effectuer un tour de ville sympathique.

La journée de dimanche promettait un programme copieux, les animations ont toutes pu se dérouler sous un formidable ciel bleu, ajoutant à l'enthousiasme et à la convivialité de la fête. Spectacle équestre, acrobaties, dressage, saut d'obstacles... Il y a en avait pour tous les goûts. Les plus petits attendaient patiemment un tour de calèche ou de poney, les plus grands s'émerveillaient des prouesses de cavaliers émérites.

DIA

## Matches au loto - Saison 2000-2001

### Septembre 2000

Vendredi 22.09 FSG Abeille Maison-du-Peuple

### Octobre 2000

Dimanche 01.10 Société des Sapeurs-Pompiers Maison du Peuple  
**Samedi 07.10 Société Mixte Accordéonistes + Boule l'Epi Maison du Peuple**  
 Dimanche 08.10 Carnaval de la Tchaux Maison du Peuple  
 Vendredi 13.10 HC Star Maison du Peuple  
 Samedi 14.10 Cercle de l'Union Maison du Peuple  
 Dimanche 15.10 FC Superga Maison du Peuple  
 Dimanche 29.10 Société de Cavalerie Maison du Peuple

### Novembre 2000

Vendredi 03.11 Escrime La Chaux-de-Fonds Maison du Peuple  
 Dimanche 05.11 Boccia-Club Montagnard Maison du Peuple  
 Vendredi 10.11 Ski-Club La Chaux-de-Fonds Maison du Peuple  
 Dimanche 12.11 FC Etoile Maison du Peuple  
 Jeudi 16.11 FC La Chaux-de-Fonds Maison du Peuple  
 Vendredi 17.11 Musique d'Harmonie des Armes-Réunies Maison du Peuple  
 Samedi 18.11 Club de pétanque Les Meuqueux Maison du Peuple  
 Dimanche 19.11 Sté des Fribourgeois Le Molésou Maison du Peuple  
 Vendredi 24.11 Gymnastique Hommes Maison du Peuple  
 Samedi 25.11 Handball-Club Maison du Peuple  
 Dimanche 26.11 Chorale de Police Maison du Peuple  
 Mercredi 29.11 Pêcheurs La Gaule Maison du Peuple

### Décembre 2000

Vendredi 01.12 Club des Amateurs de Danse Maison du Peuple  
 Dimanche 10.12 Cercle du Billard Cercle du Billard  
 Mercredi 13.12 Sté suisse des Employés de Commerce Maison du Peuple  
 Vendredi 15.12 La Cécilienne Maison du Peuple

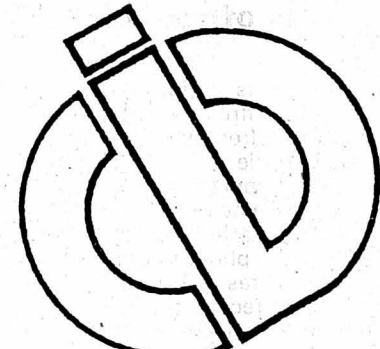
**SANDOZ BOISSONS**  
 La Corbatière  
 Toutes bières, vins, spiritueux.  
 Boissons sans alcool  
 LIVRAISONS À DOMICILE  
 Tél. 032/913 40 64 Fax 032/913 07 64

**QUALITÉ DU BOUCHER**  
**GRUNDER**  
 boucherie-charcuterie  
 Service à domicile...  
 Place du Marché  
 Tél. 032/968 35 40  
 La Chaux-de-Fonds Fax 032/968 33 57

**AU COQ D'OR**  
 COMESTIBLES VON KAENEL SERVICE TRAITEUR  
 PLACE DU MARCHÉ 8  
 LA CHAUX-DE-FONDS Tél. 032/968 43 43  
 Le Coq d'Or a fin bec !

Votre fidélité... nous tient à coeur  
**VAC**  
 Pour toute la famille  
 VAC René Junod SA  
 Av. Léopold-Robert 115  
 2301 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 0848 840 900

132-079677

AVEC LE SOUTIEN DU  des commerçants sympas à votre service  
 Commerce indépendant de détail

**Boucherie Nouvelle**  
 P.-A. Lambercier  
 Jardinière 89  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032/913 30 16  
 Spécialité:  
 saucisson neuchâtelois  
 Service à domicile

**PAUL EHRBAR SA**  
 Bières + Eaux minérales  
 Tél. 926 26 26  
 Rue du Parc 135  
 La Chaux-de-Fonds  


Pour tous vos imprimés une seule adresse...  
**ms**  
 imprimerie monney & schaub  
 2302 La Chaux-de-Fonds  
 Rue des Musées 35  
 Tél. 032 / 913 67 00  
 Fax 032 / 913 53 67

**GÉRANCE CHARLES BERSET S.A.**  
 Gérants d'immeubles  
 Administrateurs de biens  
 Experts immobiliers  
 Jardinière 87  
 2301 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032/913 78 33  
 Fax 032/913 77 42



**Carioca Restaurant**

2610 Saint-Imier

Cherche

**Sommelière**

Entrée tout de suite ou à convenir.

Renseignements:  
tél. 079/688 31 11

160-732438

**ACTUA  
FINANCE  
INTERNATIONAL**

10 ans à votre écoute, pour vous servir

Dans le but de satisfaire nos 4000 clients et de répondre à notre développement, nous cherchons

**Courtiers, courtiers**

en assurance et produits financiers

dynamiques, indépendant(e)s, grande motivation, sens développé du contact et de l'écoute du client.

Formation par nos spécialistes

Candidature à Actua-Finances SA

E-mail: [actuafinance@as-if.com](mailto:actuafinance@as-if.com)

Tél. +41 (0)32 727 70 60

Fax +41 (0)32 727 70 69

19, Fbg de l'Hôpital, c.p. 141

CH-2001 Neuchâtel

028-274994/010



Radio TV Steiner SA cherche pour sa succursale à La Chaux-de-Fonds un/une

**CONSEILLER / ÈRE EN VENTE**

Vous accordez une grande importance au conseil compétent à notre clientèle exigeante et vous aimez travailler dans un cadre professionnel. Vous êtes titulaire d'un diplôme dans la vente et avez des connaissances de l'électronique grand public.

Nous vous offrons une activité variée et intéressante ainsi que des conditions d'engagement modernes: cinq semaines de vacances, un salaire en rapport avec les performances, des prestations sociales avancées et des conditions d'achat avantageuses au sein des groupes COOP et SIMECO.

Veillez envoyer votre dossier de candidature à:

Radio TV Steiner SA, Madame Nelly Vogel

Bernstrasse 90, 3303 Jegenstorf, téléphone 031/764'42'67

Radio TV Steiner AG est une entreprise du groupe Simeco

143-730333

RADIO TV STEINER

Cherchons pour notre succursale de La Chaux-de-Fonds, tout de suite ou à convenir

**UNE VENDEUSE REMPLAÇANTE-GÉRANTE à temps complet**

afin de compléter de façon optimale notre effectif actuel

- Nous sommes une entreprise moderne et dynamique, spécialisée dans la confection masculine
- Nous pouvons vous offrir une place de travail au sein d'une équipe professionnelle et motivée
- Vous aimez la mode
- Vous aimez le contact avec la clientèle
- Vous avez un caractère joyeux et optimiste
- Vous êtes une personne de confiance

Alors nous nous réjouissons de recevoir votre dossier ou votre téléphone à l'adresse suivante:

PKZ Burger-Kehl & Co. SA  
M.-Cl. Sester  
Av. Léopold-Robert 62  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 23 52

**PKZ**

MANN HOMME UOMO

132-079584

Nous recherchons pour entrée à convenir:

**UN(E) EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE**

Activité:

- tenue de la comptabilité;
- facturation;
- gestion des commandes fournisseurs et clients;
- réception, courriers divers et timbrages du personnel.

Profil souhaité:

- formation commerciale avec expérience professionnelle de quelques années;
- connaissances d'Excel, de Word, (WinWay serait un avantage).

Nous cherchons une personne dynamique, méthodique, ordonnée et apte à prendre des responsabilités.

Nationalité suisse ou permis C.

Faire offre manuscrite accompagnée des documents usuels à François Li Calzi S.A.  
Ruelle du Repos 7, 2300 La Chaux-de-Fonds.

132-079873

Nous cherchons, pour compléter notre équipe

- 1 technicien constructeur en mécanique
- 1 dessinateur Autocad 14
- 1 mécanicien avec CFC
- 1 électricien
- 1 mouliste
- 1 concierge

Ecrire sous chiffres T 132-79832 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds

132-079832

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**LE POD**



**Créa'Tifs**

Dames Coiffure Messieurs

**Spécialiste Médical-Hair Service la chevelure de remplacement**

Rajouts de cheveux

Av. Léopold-Robert 40  
Tél. 032/913 19 90

132-076356

Dans notre institut **SIBYLLE et FLAVIE** sont nos nouvelles esthéticiennes diplômées CFC.

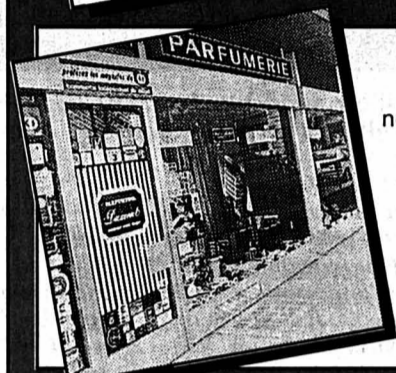
Soins visage et corps.  
Massage manuel et skintonic.  
Épilation cire ou dépilatron.  
Manucure et beauté des pieds



Institut de beauté  
Boutique  
Léopold-Robert 53  
Tél. 032/913 73 37

Parfumerie Dumont de l'Avenue

132-068981



**Rosy Coiffure**

**Savourez la beauté de vos cheveux en les nourrissant...**

Av. Léopold-Robert 65, 1er étage  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/913 96 16

132-073543

BIENVENUE DANS L'AVENUE

**DIVERS**

**Nouveau à Marin**

**LISTA**  
Les solutions LISTA pour votre bureau!

Allemand Frères SA  
Agencements industriels  
Organisation de bureaux  
Champs-Montants 14a  
CH-2074 Marin-Epagnier  
Tél : 032 754 37 64  
Fax : 032 754 37 65  
Internet : [www.allemandfreres.ch](http://www.allemandfreres.ch)

- Organisation de bureaux
- Agencements industriels
- Systèmes de stockages
- Etablis d'horlogers
- Systèmes de cloisons

**Allemand frères sa**

006-304926/010

Perdez **10 kg en 35 jours** et surtout apprenez à rester mince sans vous priver



Neuchâtel • Bienne • Delémont  
7253707 • 323 50 07 • 42349 59

132-75582/044

Le spécialiste de l'amaigrissement rapide, sans carence



TOUT LE MONDE PEUT AIDER!  
DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

Tél. 032/967 20 31

**ORÉADE**

Manufacture de boîtes SA  
Rue de la Loge 5a, 2302 La Chaux-de-Fonds

Nos produits haut de gamme en platine, or et acier sont voués à porter les noms des marques horlogères les plus prestigieuses. Spécialisés dans les petites et moyennes séries compliquées, nous sommes à la recherche d'un ou d'une

**POLISSEUR**

- Connaissance approfondie de la préparation à la finition de produits en or et en platine.

**ACHEVEUR**

- Le fraisage traditionnel, le soudage au four et à la main, l'achevage de pièces compliquées sont votre travail quotidien.

**CHARGEUR/CNC**

- Expérience d'au moins deux ans dans le chargement sur commande numérique (fraiseuse/tour), vous êtes disposé à être formé sur notre parc de machines.

**TOURNEUR**

- Tourneur de métier, vous possédez de très bonnes connaissances des tours traditionnels et numériques.

Vous êtes un collaborateur flexible et pouvant travailler de manière autonome, vous vous intégrez facilement grâce à vos connaissances et votre esprit d'équipe.

Nous attendons votre postulation.

Rue de la Loge 5a Tél. 910 53 53  
2302 La Chaux-de-Fonds Fax 910 53 50

132-079845

**Un job différent**

Madame, Mademoiselle, Monsieur:

- Vous êtes passionné(e) par les contacts humains.
- Vous recherchez une activité en constante évolution.
- D'excellente présentation, vous possédez un dynamisme hors pair et le sens de l'organisation.

Nous vous assurons:

- Une structure solide et efficace.
- Une formation complète sur 6 mois et rémunérée.
- D'excellentes prestations de salaire (salaire fixe garanti, primes et frais de déplacements).
- Une activité indépendante et variée à 60%, 80% ou 100%.

Si vous possédez un permis de conduire, si vous êtes suisse(esse) ou titulaire d'un permis C, changez votre horizon et contactez notre responsable au: 021/633 34 33 ou envoyez-nous votre dossier complet avec photo à:

**PREDIGE SA, route de Cossonay 196, 1020 Renens.**

022-064602



Pour votre manifestation sportive, misez sur le bon cheval: l'annonce. Tél. 032-911 24 10 ou fax 032-968 48 63. PUBLICITAS

Police secours 117



TOUT LE MONDE PEUT AIDER!  
DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

Tél. 032/967 20 31

# Centre Dürrenmatt Inauguration d'une rencontre entre deux créateurs

Ce ne sont pas moins de 450 personnalités et acteurs du monde culturel, politique et économique de toute la Suisse qui ont gravi, samedi, la colline du Pertuis-du-Sault menant au Centre Dürrenmatt de Neuchâtel, pour y fêter son inauguration. Si l'architecture du bâtiment se veut sobre, la réception, elle, s'est déroulée en grande pompe.

Florence Veya

«Par temps clair ou par journée de fjehn, les Alpes sont visibles de ma maison. (...) Sur le versant sud de la première chaîne (réd: du Jura), Neuchâtel et moi-même avons élu domicile.» Ces lignes, écrites par Friedrich Dürrenmatt dans «La Revue neuchâteloise» consacrée au vallon de l'Ermitage, ont été évoquées à plusieurs reprises, samedi, lors de l'inauguration officielle du centre dédié à l'écrivain au chemin du Pertuis-du-Sault, à Neuchâtel, où il a vécu de 1952 à 1990.

La conseillère fédérale Ruth Dreifuss, chef du Département de l'intérieur, a du reste relevé que «chaque écolier devrait les apprendre par cœur pour s'initier à la littérature par le biais de la géographie.» Tout au long de cette journée, de nombreux intervenants ont évoqué l'œuvre littéraire et picturale de Dürrenmatt, mais aussi le talent dont a fait preuve l'architecte Mario Botta pour réussir



La conseillère fédérale Ruth Dreifuss (à droite) et Charlotte Kerr Dürrenmatt, veuve de l'écrivain (au centre), écoutent les explications de l'architecte Mario Botta.

photo Keystone

à l'installer dans des murs qui ne la trahisse pas.

«En ce lieu magique, le paysage était déjà dessiné, a expliqué l'architecte. Il était très difficile de lui ajouter un bâtiment. Il fallait construire quelque chose de très humble, mais surtout, ne pas bâtir un mausolée. Alors j'ai gonflé la montagne, comme un ventre maternel.»

#### Valeur de repentir

Eric Augsburg, conseiller communal et directeur des Affaires culturelles, a justement souligné que «ce bâtiment se veut tout sauf un sarcophage pour un auteur décédé», avant de dire sa joie de voir «l'heureux aboutissement» d'une collaboration, entre la Confédération, le Canton et la Ville, et d'ajouter: «Bien qu'il soit un fief confédéral, nous avons cependant l'audace de considérer ce centre comme faisant désormais partie du patrimoine culturel de la ville de Neuchâtel, tout en souhaitant qu'il tisse un

lien entre Alémaniques et Romands.»

Pour sa part, Thierry Béguin, conseiller d'Etat en charge des Affaires culturelles, a relevé qu'«au-delà de la reconnaissance de l'écrivain et des deux millions octroyés par l'Etat, ce centre avait valeur de repentir. Neuchâtel n'a, en effet, pas toujours su reconnaître les siens. Charles-Edouard Jeanneret n'est devenu Le Corbusier qu'à Paris et Frédéric Sauter s'est fait connaître sous le nom de Blaise Cendrars à travers le monde. Or voilà que Neuchâtel se souvient d'un créateur qui, s'il n'en est pas originaire, y a vécu près de quarante ans.»

#### Provocation à la clé

«La meilleure intuition de ma vie, après celle d'avoir épousé Dürrenmatt, a été de demander à Mario Botta de créer ce centre», a dit, quant à elle, la veuve de l'écrivain, Charlotte Kerr Dürrenmatt. Ruth Dreifuss a encore rendu hommage

à cet auteur, «comptant parmi le peu de compatriotes qui se sont montrés aussi critiques envers notre pays», avant de transmettre la clé symbolique de la bibliothèque de l'écrivain - qu'elle-même avait reçue, avec humour, des mains de Stephan Stadler, du Département fédéral des finances - à Janine Perret Sgualdo, directrice du centre. Cette dernière s'est engagée «à travailler dans cet esprit de tension, de provocation, propre à Dürrenmatt.»

Des comédiens du Théâtre pour le moment, la pianiste Ariane Hæring, le hautboïste Dimitri Ashkenazy et le percussionniste Fritz Hauser ont animé l'originale partie officielle de cette inauguration à laquelle avaient été conviées de très nombreuses personnalités de toute la Suisse. En guise de bouquet final à cette mémorable journée, un impressionnant feu d'artifice (offert par un artisan) a illuminé le vallon de l'Ermitage.

FLV

## Visiteurs de tous horizons

Peut-être que le soleil d'arrière été qui illuminait hier, le vallon de l'Ermitage y était pour quelque chose. Quoi qu'il en soit, des visiteurs de tous horizons ont été nombreux à emprunter le chemin du Pertuis-du-Sault pour visiter le Centre Dürrenmatt où était organisée une journée portes ouvertes.

Certains étaient intéressés par l'exposition consacrée à l'écrivain, d'autres par la construction de l'architecte

Mario Botta. «Ce bâtiment est fabuleux!, s'exclamaient une visiteuse biennoise. Il faudra que je revienne y passer plus de temps.» Un couple de Lausanne, qui ne s'était pas «spécialement» déplacé à cet effet estimait «le concept très bon, mais les lieux et l'exposition plutôt moyens.»

Un Polonais venu en compagnie de son amie italienne a, au contraire, beaucoup apprécié l'exposition. «Je ne connaissais pas du tout Dürrenmatt, racontait-il un livre de l'auteur à la main. Mais sa conception religieuse, son absolu d'humanité me passionnent. J'ai très envie de me plonger dans son œuvre.»

Pour sa part, une habitante de Neuchâtel relevait «la splendeur du bâtiment, peut-être un peu lugubre, mais tellement proche de l'œuvre de Dürrenmatt qu'il faut la connaître pour mieux apprécier ce centre.»

FLV

## Môtiers Les scouts neuchâtelois retrouvent l'an 2000

Quatre cents scouts neuchâtelois se sont retrouvés l'espace d'un week-end à Môtiers. Au menu, des jeux de pistes et de rôles pour remonter l'horloge du temps et franchir le cap de l'an 2000. Une horloge ensorcelée qui avait renvoyé les scouts dans les couloirs du temps du côté de l'an mil.

Gasp! Pas toujours facile le passage de l'an 2000. Ensorcelée, l'horloge du temps a explosé, expédiant les scouts dans un village de l'an mil, du côté du Plat-de-Riaux, sur Môtiers. Encore heureux que ses habitants ont pu expliquer aux jeunes comment retourner à la bonne époque!

«Samedi après-midi, les enfants sont partis à la recherche des personnes pouvant leur remettre les pièces de l'horloge. Ils ont rencontré des sorcières, des trolls, des fées et des brigands, autant de personnages joués par des chefs et quelques personnes extérieures», raconte Cindy Boillat, une des responsables du week-end. Il s'agissait encore de trouver des indices. Afin de remonter les pièces dans le bon ordre!

#### Intellectuels et mercenaires

Chaque enfant avait son rôle: des intellectuels, possédant la capacité de déchiffrer le langage codé, aux marchands gérant la fortune familiale, en passant par les artistes amenant leur bonne humeur et les mercenaires, prêts à défendre. A chacun sa caste dans ce jeu interactif. «Nous avions un fil conducteur, mais, en fait, l'histoire a été

construite par les participants», souligne Patrick Feremutsch, autre responsable. Et d'ajouter. «C'était comme une pièce de théâtre de deux jours en plein air, une pièce de théâtre avec des improvisations sur un thème donné. Les enfants ont eu beaucoup de plaisir et ont même trouvé les indices plus rapidement que prévu.»

Remonter à l'an 1000, un thème facile à vivre avec les enfants. «Chacun rêve d'être un chevalier ou une princesse», sourit Patrick Feremutsch. Cindy Boillat renchérit. «C'est une période très riche en légendes.»

#### Le feu jaillit

Après avoir remonté l'horloge ensorcelée, le feu a jailli, rouvrant les couloirs du temps aux scouts. Et c'est au pas de course que les jeunes gens se sont précipités pour retrouver l'an 2000. Le village ancestral du Plat-de-Riaux avait disparu. Mais, sur les broches, réminiscences de l'an mil, deux sangliers dorés attendaient les scouts affamés par tant d'aventures.

Quatre cents scouts, des jeunes aux accompagnants y compris la brigade de cuisine, ont pris part à ce week-end cantonal, concocté par une équipe d'une douzaine de personnes sur mandat du comité cantonal et avec la collaboration des chefs de troupe. «C'est notre deuxième camp cantonal d'un week-end», précise Cindy Boillat. Il y a deux ans, les scouts avaient relié La Chaux-de-Fonds à Neuchâtel.

Que réservera le prochain? **Mariano De Cristofano**

## Un train à son nom

A 16h10 samedi, un train est entré en fanfare en gare de Neuchâtel. Quand il est reparti du chef-lieu, à 21h43, il portait le nom de «Friedrich Dürrenmatt», après avoir été baptisé par Hans Liechti, ancien tenancier du restaurant du Rocher et ami de l'écrivain, devant de nombreuses personnalités.

Directeur de la Bibliothèque nationale suisse, Jean-Frédéric Jauslin, a évoqué l'étroite relation que Dürrenmatt entretenait avec les trains. «Il se plaisait du reste à dire que c'est la gare, bien centrée sur le réseau ferroviaire, qui l'avait retenu à Neuchâtel.»

FLV

## DIVERS



Conservatoire de Musique  
La Chaux-de-Fonds - Le Locle  
Salle Fallier

Vendredi 29 septembre  
à 20 heures

## DUO alto et piano

Johannes LUTHY, alto  
Joachim KIST, piano

Œuvres de J. Dowland, B. Britten, J. Chailley,  
R. Schumann, J. Charpentier, J. Brahms.

Le concert sera suivi d'un Master Class.

Location secrétariat (032/919 69 12)  
et à l'entrée.

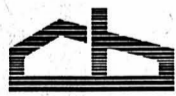
132-079894

Réservé à votre annonce  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/911 24 10



PUBLICITAS

## IMMOBILIER



### À VENDRE À MONTMOLLIN Belle propriété

composée de:

Maison de 6 pièces, cuisine agencée,  
salle de bains, WC séparés, cave  
et galetas.

Pavillon de jardin.  
3 garages individuels.

Jardin arborisé avec terrasses  
aménagées. Excellentes voies  
d'accès; tranquillité.

Vue panoramique et imprenable  
sur le lac et les Alpes.

Parcelle totale de 1430 m<sup>2</sup>.

Pour renseignements et notice  
sans engagement, s'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET SA  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
032/913 78 33, Fax 032/913 77 42

L'annonce, reflet vivant du marché

## A vendre Immeuble Bel-Air 3



- Composé d'un magasin et de 9 appartements
  - Enveloppe et intérieur entièrement rénovés
  - Bonne situation, à proximité du centre ville
  - Excellent placement immobilier.
- Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO** Gérance et Courtage SA  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 / 913 26 55

Le Locle, quartier des Cardamines,  
à vendre

## Appartement de 6½ pièces

d'une surface de 140 m<sup>2</sup>. Avec grand séjour, salle à manger,  
cuisine agencée, buanderie, 2 salles d'eau et balcons.  
Local indépendant à usage multiple. Situation ensoleillée  
et proche des transports publics. Prix intéressant.

Pierre Grandjean Immobilier

Av. Léopold-Robert 12. Tél. 032/914 16 40 - Fax 032/914 16 45

## A louer Crêt-Vaillant 3, Le Locle 3 pièces

Fr. 495.- + charges

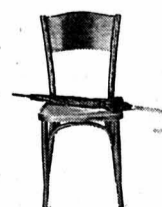
- Cuisine aménagée
- WC séparés
- Chambre haute
- Cave

Libre de suite ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO** Gérance et Courtage SA  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle  
032 / 931 28 83



Place pour votre  
annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10

PUBLICITAS

# Fédérales La Neuveville balaie l'initiative des 18%

A l'exception du contre-projet à l'initiative solaire - accepté par 0,2 pour cent d'écart -, l'électorat bernois a voté ce week-end comme celui du pays en général. On ne saurait pourtant passer sous silence l'attitude particulièrement solidaire des Neuvevillois, qui ont littéralement écrasé l'initiative dite des 18 pour cent.

En matière énergétique, les Bernois se sont distingués en approuvant le contre-projet à l'initiative solaire, d'un cheveu il est vrai (50,2 pour cent), grâce à l'approbation des régions bernoise (59 pour cent de «oui») et biennoise (52 pour cent) essentiellement.

Une approbation qui fut aussi celle, en terre francophone, de deux communes du district de Courtelary, à savoir Renan et Mont-Tramelan. Un district qui a globalement rejeté l'initiative par 75,3 pour cent, le contre-projet par 60,4 pour cent.

Sur l'ensemble du canton, l'initiative pour une réglementation de l'immigration a été rejetée dans une proportion très comparable à celle du niveau national, puisque par 63,2 pour cent des voix exprimées. Dans la région qui nous intéresse au premier chef, on relèvera que le district de Moutier s'est montré à peine plus clair (63,7 pour cent de «non») et que celui de Courtelary (66,6 pour cent) nage dans les mêmes eaux que Bienne (66,8 pour cent).

Mais c'est dans la cité de La Neuveville que les électeurs ont montré le plus clai-

JURA BERNOIS	Objets fédéraux										Cantonal	
	Initiative solaire		Redevance promotionnelle (contre-projet du Conseil fédéral)		Redevance en faveur de l'environnement		Réglementation de l'immigration		Référendum constructif		Arrêt de la centrale de Mühleberg	
DISTRICTS DE ...	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON
<b>Courtelary</b>												
Corgémont	93	414	170	335	144	363	202	313	193	306	172	336
Cormoret	49	140	81	108	81	113	54	144	59	129	70	120
Cortébert	51	122	55	118	53	120	67	115	78	93	68	109
Courtelary	98	250	158	190	116	236	136	232	133	208	125	223
La Ferrière	36	103	62	74	54	87	45	98	48	89	61	74
La Heutte	37	131	80	87	61	111	66	110	62	100	47	122
Mont-Tramelan	20	35	38	18	27	24	9	46	18	37	16	39
Orvin	104	232	135	196	119	217	131	214	114	210	127	207
Péry	88	292	147	233	128	254	149	244	134	244	124	217
Plagne	36	102	57	84	44	97	61	84	57	88	55	88
Renan	91	147	122	111	107	130	69	176	79	149	97	135
Romont	11	49	14	45	12	47	28	34	18	39	20	40
Saint-Imier	325	1007	522	797	445	880	458	916	563	751	523	797
Sonceboz-Sombeval	67	358	134	287	103	318	135	295	167	250	134	282
Sonvilier	56	220	101	173	82	204	91	188	114	158	110	162
Tramelan	365	1023	546	838	450	934	424	987	509	836	461	924
Vaufelin	41	96	62	70	50	83	47	92	51	77	49	78
Villeret	60	237	110	186	80	211	88	213	124	164	127	183
<b>Total</b>	<b>1628</b>	<b>4958</b>	<b>2594</b>	<b>3950</b>	<b>2156</b>	<b>4429</b>	<b>2260</b>	<b>4501</b>	<b>2521</b>	<b>3928</b>	<b>2386</b>	<b>4116</b>
<b>La Neuveville</b>												
Diesse	44	101	65	76	56	91	47	108	68	64	69	81
Lamboing	39	135	67	109	53	124	64	119	74	96	66	106
La Neuveville	292	693	476	502	403	569	205	814	612	338	394	580
Nods	50	119	70	99	58	111	58	122	67	101	79	94
Prêles	78	230	147	161	111	197	109	210	90	210	82	221
<b>Total</b>	<b>503</b>	<b>1278</b>	<b>825</b>	<b>947</b>	<b>681</b>	<b>1092</b>	<b>483</b>	<b>1373</b>	<b>911</b>	<b>809</b>	<b>690</b>	<b>1082</b>
<b>Récapitulation par district</b>												
Courtelary	1628	4958	2594	3950	2156	4429	2260	4501	2521	3928	2386	4116
Moutier	1548	4848	2369	4002	1979	4415	2396	4211	2543	9835	2279	4035
La Neuveville	503	1278	825	947	681	1092	483	1373	911	809	690	1082
<b>Total du Jura bernois</b>	<b>3679</b>	<b>11084</b>	<b>5788</b>	<b>8899</b>	<b>6410</b>	<b>9936</b>	<b>5139</b>	<b>10085</b>	<b>5975</b>	<b>14572</b>	<b>5355</b>	<b>9233</b>
BIENNE	5631	8225	6447	639	7186	6602	4738	8553	5265	8038	6389	7402
<b>TOTAL DU CANTON</b>	<b>98778</b>	<b>192360</b>	<b>144269</b>	<b>143358</b>	<b>142403</b>	<b>148768</b>	<b>109477</b>	<b>188348</b>	<b>93593</b>	<b>192683</b>	<b>103502</b>	<b>186347</b>

rement qu'ils ne laisseraient pas la xénophobie s'installer, en rejetant ce texte par 79,9

pour cent des voix exprimées, sur une participation de 46 pour cent. De fait, ce district présente un taux de rejet de 74 pour cent. **DOM**

# Mühleberg sauvé La barrière de rösti ignore le nucléaire

L'initiative populaire cantonale pour l'arrêt de Mühleberg a été refusée dans l'ensemble du canton de Berne, sans que la moindre divergence ne puisse être constatée entre alémaniques et francophones.

La centrale nucléaire de Mühleberg ne devra pas mettre ses réacteurs hors service à fin 2002. Par 64,3 pour cent des voix exprimées, le peuple a refusé l'initiative «Berne sans atome», qui exigeait la mise à l'arrêt de cette centrale vieille de 30 ans. La participation a été de 42,8 pour cent.

A relever que dans le canton, l'énergie atomique ne nourrit en rien la barrière de rösti: les taux de refus sont très comparables, dans les districts romands et ailleurs.

## Seule Bienne

Par 63,3 pour cent, et avec une participation de 42 pour cent, le district de Courtelary a rejeté ce texte. Celui de La Neuveville s'est montré un peu plus tiède, avec un taux de refus de 61,1 pour cent, la participation frôlant les 44 pour cent. L'initiative n'a cependant été acceptée par aucune commune, ni dans l'un ni dans l'autre de ces cercles électoraux. Quant au district de Moutier, son taux de participation a atteint 40,7 pour cent, son taux de refus se révélant le plus élevé de la région francophone: 63,9 pour cent.

A Bienne, par contre, il s'en est fallu de bien moins: avec un taux de participation de 42 pour cent, le district bilingue a effectivement manifesté son refus du texte par 53,7 pour

cent des voix exprimées seulement.

Appuyée par les Verts et la gauche, cette initiative constitutionnelle a été déposée en juin 1999, munie de 15.300 signatures. Elle exigeait, pour des raisons de sécurité, la mise à l'arrêt définitif de la centrale de Mühleberg à fin 2002. Si l'alimentation électrique ne peut être assurée à cette échéance par d'autres sources d'énergie, l'initiative autorisait les Forces motrices bernoises à prolonger l'exploitation jusqu'à fin 2004. L'initiative prévoyait aussi que les FMB se retirent de tous leurs engagements de reprise d'énergie nucléaire.

Le gouvernement et le Grand Conseil avaient rejeté l'initiative, vouloir remplacer l'énergie atomique par des énergies alternatives d'ici 2002 étant, à leur sens, «complètement illusoire». S'agissant de la sécurité, les opposants à l'initiative ont souligné que le Conseil fédéral n'aurait pas prolongé le permis d'exploitation jusqu'en 2012 s'il avait eu un quelconque doute à ce sujet.

Une mise à l'arrêt de Mühleberg dix ans avant l'expiration de la concession aurait entraîné des suppressions d'emplois ainsi qu'un manque à gagner de quelque 500 millions de francs par an, selon les autorités cantonales. /ap-dom

## Rubrique Jura bernois

Dominique Egger  
Tél. (032) 944 18 00  
Fax: (032) 944 17 07

# Les Pontins Les gardes ont enfin reçu le refuge utile à leurs tâches d'entretien

C'était la fête, samedi aux Pontins, pour inaugurer un refuge et sensibiliser la population aux richesses naturelles de la région.

PUBLICITÉ

Un concept différent pour se débarrasser de  
**CORS et durillons**  
disgracieux.

Le gel coricide Saltrates (brevet suisse Nr 684.681) est un traitement local des cors et durillons, facile à appliquer grâce à sa canule, qui agit en quelques minutes. Éliminés rapidement, vos cors ne seront plus qu'un mauvais souvenir.

Le coricide Saltrates, le seul à être conçu sous forme de gel, s'applique après un bain de pieds relaxant et vous permet de bien prendre en mains vos problèmes de cors ou de durillons... pour repartir du bon pied.

Le gel coricide Saltrates dans un tube de 10 ml est en vente à Fr. 9,20 en pharmacies et drogueries.

**Saltrates**  
F. Uhlmann-Eyraud SA Meyrin/GE

Voici près de septante ans que l'Association du Parc jurassien de la Combe-Grède/Chasseral assure la surveillance et l'entretien de la réserve naturelle du même nom, plus récemment de celle des Pontins. Gardes assermentés, surveillants volontaires et membres de l'association effectuent ainsi annuellement pose et dépose des barrières contre le bétail ainsi que des tâches régulières auxquelles s'ajoutent divers travaux d'entretien de la réserve des Pontins - débroussaillage, fauchage, régulation des niveaux d'eau des étangs - et de régénération des tourbières avec les instances cantonales.

Or voici bien des années que se faisait sentir la nécessité, pour tous ces travaux,

d'un local abritant le matériel en permanence et permettant aux bénévoles de se réchauffer, se sécher ou se sustenter durant les journées de corvées. Le besoin cerné, il a fallu bien de la patience aux gardes et à leurs collaborateurs pour le voir satisfaire. Mais aujourd'hui, André Cachin, responsable des gardes, souligne que le refuge est exactement tel qu'ils l'ont souhaité, à savoir simple, sobre et pratique, sec et chauffable.

## L'affaire de tous

André Cachin profite de rappeler que toute personne disposée à s'investir pour les réserves naturelles de la région serait particulièrement bienvenue au sein de l'association en général, parmi les gardes en particulier.

Samedi, à l'heure d'inaugurer son refuge, l'association avait d'ailleurs choisi d'inviter non seulement les autorités mais encore et surtout les familles et en particulier les enfants. C'est à leur intention qu'elle avait mis sur pied une animation de plein air, qui a joué, faut-il le préciser, d'un temps idéal.

A l'avenir, c'est d'ailleurs vers une collaboration accrue avec les enseignants et des activités destinées aux enfants que l'association du parc dirigera son programme d'action, souligne son président Philippe Grosvernier. **DOM**

Association du Parc jurassien de la Combe-Grède/Chasseral, personne de contact: Philippe Grosvernier, président, tél. 487 55 14, fax 487 42 25



Simple, sobre et pratique: le refuge inauguré samedi répond en tous points aux (longues) attentes des gardes. photo Egger

# Bienne Hans Stöckli écrase ses deux rivaux

Le socialiste Hans Stöckli a été réélu maire de Bienne. Il a écrasé Hubert Klopffentsein, radical, et Jürg Scherrer, du Parti de la liberté. Ce dernier a néanmoins sauvé son fauteuil à l'exécutif. La participation a atteint 45%.

Statu quo au Conseil municipal permanent de Bienne, où la gauche conserve la majorité, les cinq sortants se maintiennent: Hans Stöckli (PS) avec 6905 voix, Ueli Haag (PS, 6694), Pierre-Yves Moeschler (PS, 6437), Jürg Scherrer (PdL, 4577) et Hubert Klopffentstein (PRD, 3701).

Pour la première fois depuis 1990, Hans Stöckli a dû défendre son titre de maire, ce qu'il a fait brillamment, en recueillant 7180 voix (60,2 pour cent), contre 2721 à Hubert Klopffentstein et 1654 à Jürg Scherrer. Le président du Parti suisse de la liberté jouait une carte cruciale: une

défaite au Conseil municipal permanent aurait vraisemblablement sonné le glas de son parti sur la scène nationale, Bienne étant considérée comme un bastion de cette formation d'extrême droite.

«Je suis content que le peuple ait confirmé notre majorité au Conseil municipal», a déclaré Hans Stöckli, regrettant qu'aucun représentant francophone de droite n'ait été élu à l'exécutif. Le socialiste Pierre-Yves Moeschler demeure le seul Romand du Conseil municipal permanent.

Gauche et droite se partagent les quatre sièges du Conseil municipal non permanent: Elisabeth Ingold (Verts-Liste libre) et Marianne Reber (PS), ainsi que Peter Bohnenblust (PRD) et Ariane Bernasconi (PRR). Le sortant UDC Martin Widmer a été battu.

Les Romands comptent un élu de plus que durant la précédente législature. /ats

## BRÈVE

**Saint-Imier**  
Les impôts à la rue du Temple

Afin que l'ensemble des prestations liées à l'administration des finances imériennes se retrouvent groupées sous un même toit, le service local des impôts a déménagé. Depuis aujourd'hui, ce bureau est effectivement opérationnel au premier étage du bâtiment des services techniques, rue du Temple 19. /cms

*Ici et aujourd'hui*  
Cirque

- Le Knie à Bienne, sur la place de la Gurzelen: représentation à 20h; zoo itinérant ouvert de 9h à 19h30; vente des billets à la caisse d'entrée ou au TicketCorner, tél. 0848 800 800 ou www.ticketcorner.ch

# Généalogie D'où viennent tous ces Gigon du Creux-des-Biches?

Après les Paratte, les Beuret, les Wermeille et les Bouverat il y a quelques jours, avant le raz de marée des Donzé attendus en masse en 2001, c'était au tour des Gigon du Creux-des-Biches de se réunir hier dans les Franches-Montagnes. Le docteur Jean-Pierre Gigon a plongé dans les archives pour tenter d'éclairer l'origine de ce nom. Il a dévoilé quelques découvertes inattendues à ses proches cousins...

Ce sont près de 150 Gigon qui étaient au rendez-vous sous le soleil taïgon. La plus âgée se nomme Suzanne Crevoisier-Gigon, du Noirmont, et a 83 ans; le plus jeune s'appelle Ludovic Thiermard-Bersot. Il a quelques mois et il nous vient du canton de Frimont. Preuve de la mouvance des familles.

## Ulysse

Fondateur du Centre cardiovasculaire (CJRC) du Noirmont, le docteur Jean-Pierre Gigon s'est plongé dans les archives pour tenter de remonter à ses lointains ancêtres. Un travail de bénédictin. Il nous parle d'abord d'Ulysse Gigon,

qui, à la fin du siècle passé, construisit la gare du Creux-des-Biches et la boulangerie Aubry (Wenger aujourd'hui) au Noirmont. L'ancêtre n'a fait que deux ans d'école mais a eu le don de séduire l'institutrice, qu'il épousa. Il fut agriculteur, chef de gare, postier mais aussi étalonnier. Ses étalons - «Kadi», «Luron», «Clairon» mais surtout «Hidalgo» - marquèrent la race du Haut-Plateau. Ses descendants ont gardé la passion du cheval de la montagne.

Son père s'appelait Louis; il est né en 1822 dans une belle fratrie de douze enfants, telle qu'on les connaissait à l'époque. Il était à la fois agriculteur et cordonnier. On lui attribue un «fait d'arme» que le chercheur a pu vérifier. En 1847, il a déserté, comme tant d'autres jeunes Franches-Montagnards, la guerre du Sonderbund. Il va se cacher à la Bouège, au bord du Doubs, avant de se rendre et faire deux mois de prison, sa peine étant réduite pour bonne conduite.

## Et les Guigon?

Jean-Pierre Gigon va livrer deux découvertes inattendues à son auditoire. En remontant les généalogies, il va d'abord



Les descendants de la lignée d'Ulysse Gigon posent pour la postérité. photo Gogniat

constater que les Gigon ne sont pas du Noirmont mais qu'ils viennent du Peu-Claude, sur la commune des Bois. D'où venaient-ils auparavant? Mystère. Ce qui est sûr également, c'est que le nom à l'époque (vers 1680) ne s'écrivait pas «Gigon» mais «Guigon». Plusieurs actes en attestent. La prononciation aura tordu le

cou à l'écriture. Le chercheur a alors tenté de savoir la signification de Guigon. La légende rapporte en effet que ce nom est le fait de trois frères qui sont venus d'Espagne (de la région de Gijon), que l'un s'est installé aux Franches-Montagnes, un autre à Chevenez et le troisième à Fontenais. Mais la recherche balaie cette

croissance. D'après la linguistique, Gigon, comme bien d'autres noms de l'époque, provient d'un prénom et, surprise pour les francophones taignons, d'un prénom germanique, «Hugues» en l'espèce. Mais depuis lors, les Gigon ont repris du poil de la bête francophone.

MGO

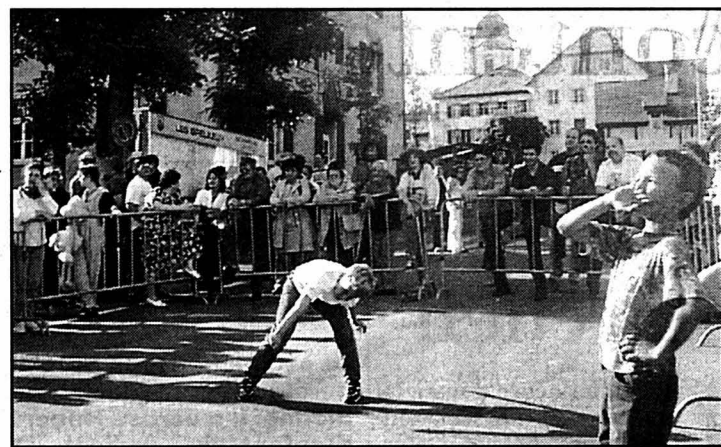
## Mavalau Dangers de pollution ignorés

Si la Confédération fait parfois grand cas de dangers de pollution qu'il faut écarter de toute urgence, elle se montre beaucoup moins stricte dans certaines autres circonstances. Le canton du Jura s'en rend compte à propos de la décharge de Mavalau, qui se trouve près de Bressaucourt, à l'emplacement de la future jonction de l'A16. Le projet d'extraire la décharge du terrain et de la transplanter à Courtedoux puis à Chevenez ayant soulevé des oppositions communales, le canton vient d'établir un autre projet d'extraction du contenu, soit 260.000 m<sup>3</sup>. Les deux tiers devraient subir un traitement de décontamination, une autre part serait éliminée dans les décharges bioactives de Bonfol et Boécourt et le surplus déversé dans la décharge de matériaux inertes de Courgenay. Les quelque 50.000 m<sup>3</sup> restants seraient réutilisés sur place comme remblai. Ces travaux sont évalués à 15 millions et constituent la meilleure solution pour éviter toute pollution future. Or la Confédération exige l'étude d'autres solutions, dont notamment le déplacement du tracé autoroutier prévu et la construction d'un pont enjambant Mavalau.

VIG

## Les Bénissons Une fête somptueuse aux Breuleux

La fête du village des Breuleux, souvent perturbée par le froid et la pluie, a connu une cuvée 2000 fabuleuse et une affluence record au gré d'une météo de printemps. Il faut dire aussi que les sociétés locales - de la fanfare au Ski club, en passant par le cinéma Lux - font un effort particulier pour offrir des mets spéciaux dans leurs guinguettes, de la musique, de l'animation et des films pour enfants sur grand écran. Le village devient aussi un grand terrain de jeux, où on se mesure à la pétanque, aux quilles, aux fléchettes ou au biathlon... La météo était idéale pour assurer le départ de plusieurs montgolfières. Comme d'habitude, la société de développement et d'embellissement organisait un concours du lancer du béré. A ces joutes se sont imposés Jordan Vettesse, Quentin et Thomas Baumeler



La finale junior du lancer du béré, au cours duquel, faute de pluie, le record ne sera pas battu. photo Gogniat

chez les juniors, Mireille Girardin, Christine Chapatte et Irène Donzé chez les dames, Jean-Jacques Donzé (26,7 mètres), Gérard Donzé et Daniel Schneider chez les hommes. Le record antérieur n'a pas été menacé. Il n'y avait

pas assez de vent et de pluie! Attribution également du prix du décor floral, qui va à Jean-Marie Jodry (maison individuelle), Giorgio Piffaretti (appartement) et Samuel Gerber (ferme).

MGO

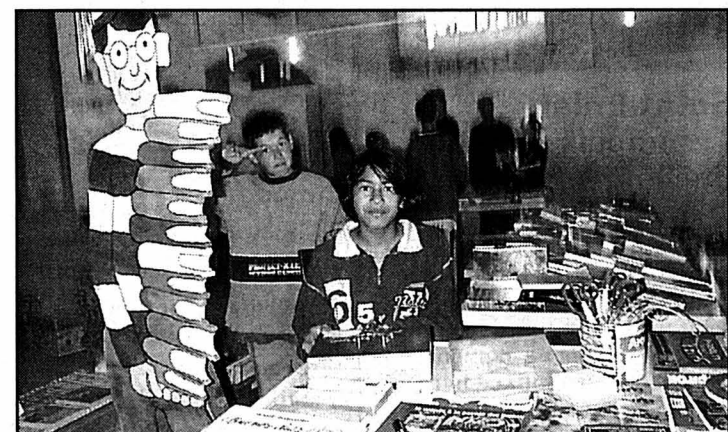
## Le Noirmont Foire du livre très courue

Les animations à l'ancienne église du Noirmont s'enchaînent dans la diversité. Après une exposition sur le masque en Europe - magnifique et très courue (plus d'un millier de visiteurs) - et avant une exposi-

tion artistique - toiles de Jean-Paul Perregaux et sculptures de Patrick Honegger à partir du 30 septembre prochain -, les animateurs de l'ancien sanctuaire lançaient samedi un ballon d'essai avec une foire du

livre. Quelques libraires, des fondations caritatives, trois classes d'école - du Noirmont, des Bois et de Saignelégier - s'annonçaient partants pour cette expérience. Ils ont été rejoints par quelques privés venus de La Chaux-de-Fonds. Autant dire que cette première édition, qui se tenait aussi bien à l'intérieur du bâtiment que sur son parvis, a connu un beau succès, que ce soit dans le choix des livres offerts aux foyers (de la bande dessinée à l'ouvrage de référence) ou dans le nombre d'amateurs. Seule fausse note: la manifestation tombait sur la brocante du Landeron, ce qui a peut-être retenu quelques vendeurs. Au vu du succès remporté par cette première cuvée, une seconde édition sera de mise. Elle se tiendra certainement au printemps.

MGO



Les enfants des écoles tenaient leurs propres stands. photo Gogniat

## Jura Vote conforme, avec quelques aspects étonnants

En votant dans une proportion de 38%, les Jurassiens se sont un peu moins mobilisés que les autres citoyens suisses, comme d'habitude. Le vote par correspondance ne contribue pas (encore) à une augmentation de la participation électorale, comme dans plusieurs cantons urbains.

Sur le plan des taxes énergétiques, le vote du Jura a été conforme à la majorité suisse et il ne montre pas de différences notables entre les trois districts. On peut faire la même remarque s'agissant du référendum constructif, projet qui avait la particularité d'être soutenu par la gauche et de présenter le risque de faciliter à certains égards les

actes de groupuscules de droite.

Si l'on peut être satisfait du vote cantonal rejetant à 75% l'immigration limitée à 18%, avec une identité de vues forte et presque égale dans les trois districts (80% aux Franches-Montagnes, 75% à Delémont, 71% à Porrentruy), on relèvera que deux communes ont accepté ce texte: Ederswiler - commune germanophone qui a peu à voir avec la communauté jurassienne et prend rarement des positions conformes à celles de cette dernière - et Ocourt à 53%. Mais plusieurs localités ont dit oui entre 40 et 48% en Ajoie, ce qui laisse songeur quant aux relents de xénophobie que cela suppose.

Reste enfin à évoquer le scrutin cantonal sur le référendum au sujet de la loi sur le développement de l'économie. C'était un scrutin pour rien, partisans et adversaires de l'obligation pour les entreprises aidées par l'Etat de respecter les conventions collectives ayant recommandé le rejet de la loi. La question de fond, celle de savoir si l'Etat doit assumer l'octroi de son aide du respect de cette condition demeure posée. Il faudra bien lui trouver une solution, un jour ou l'autre. Le vote du Parlement qui a jugé que cette exigence n'est pas nécessaire a une valeur d'enseignement à ne pas ignorer.

Victor Giordano

	Objets fédéraux										Cantonal	
	Initiative solaire		Redevance promotionnelle (contre-projet du Conseil fédéral)		Redevance en faveur de l'environnement		Réglementation de l'immigration		Référendum constructif		Modification de la loi sur le développement économique	
	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON
<b>Franches-Montagnes</b>												
Le Bémont	27	87	43	49	28	67	25	70	30	62	14	65
Les Bois	82	162	103	136	83	156	46	203	78	154	48	145
Les Breuleux	109	303	161	246	138	274	88	341	123	272	83	287
La Chaux-des-Breuleux	12	19	16	15	17	14	4	27	8	20	1	23
Les Enfers	16	25	22	18	17	26	6	40	17	26	10	29
Epauvillers	13	29	18	23	12	31	8	37	13	30	13	28
Epiquerez	10	14	15	10	19	7	7	19	8	15	5	15
Les Genevez	34	98	52	78	44	85	34	99	36	89	35	86
Goumois	4	23	8	19	6	21	12	16	9	16	6	14
Lajoux	68	93	90	68	65	91	19	153	62	101	39	98
Montfaucon	29	93	50	70	42	82	22	98	29	89	38	77
Montfavergier	3	5	4	4	6	7	2	23	2	7	1	9
Muriaux	34	77	55	54	46	71	19	50	24	76	29	87
Le Noirmont	137	278	195	215	167	254	97	330	155	249	89	306
Le Peuchapatte	6	18	12	12	8	16	2	23	6	18	1	21
Les Pommerats	14	55	25	43	23	46	18	50	23	44	14	51
Saignelégier	141	335	220	258	185	301	88	431	152	313	116	353
Saint-Brais	13	43	22	35	19	35	15	42	17	39	18	34
Soubey	17	32	17	30	19	33	12	40	11	41	10	32
<b>Total</b>	<b>769</b>	<b>1786</b>	<b>1128</b>	<b>1383</b>	<b>943</b>	<b>1616</b>	<b>529</b>	<b>2128</b>	<b>791</b>	<b>1861</b>	<b>570</b>	<b>1740</b>
<b>Récapitulation par district</b>												
Franches-Montagnes	769	1765	1128	1383	943	1616	529	2128	791	1861	570	1740
Delémont	2357	5823	3547	4541	3117	5161	2102	6432	3091	4988	2288	5418
Porrentruy	1446	5064	2329	4135	1972	4651	1962	4830	2180	4332	1639	4511
<b>Total</b>	<b>4572</b>	<b>12652</b>	<b>7004</b>	<b>10059</b>	<b>6032</b>	<b>11428</b>	<b>4593</b>	<b>13390</b>	<b>6082</b>	<b>10961</b>	<b>4497</b>	<b>11669</b>

# Votations Le rejet des taxes énergétiques perçu comme un frein

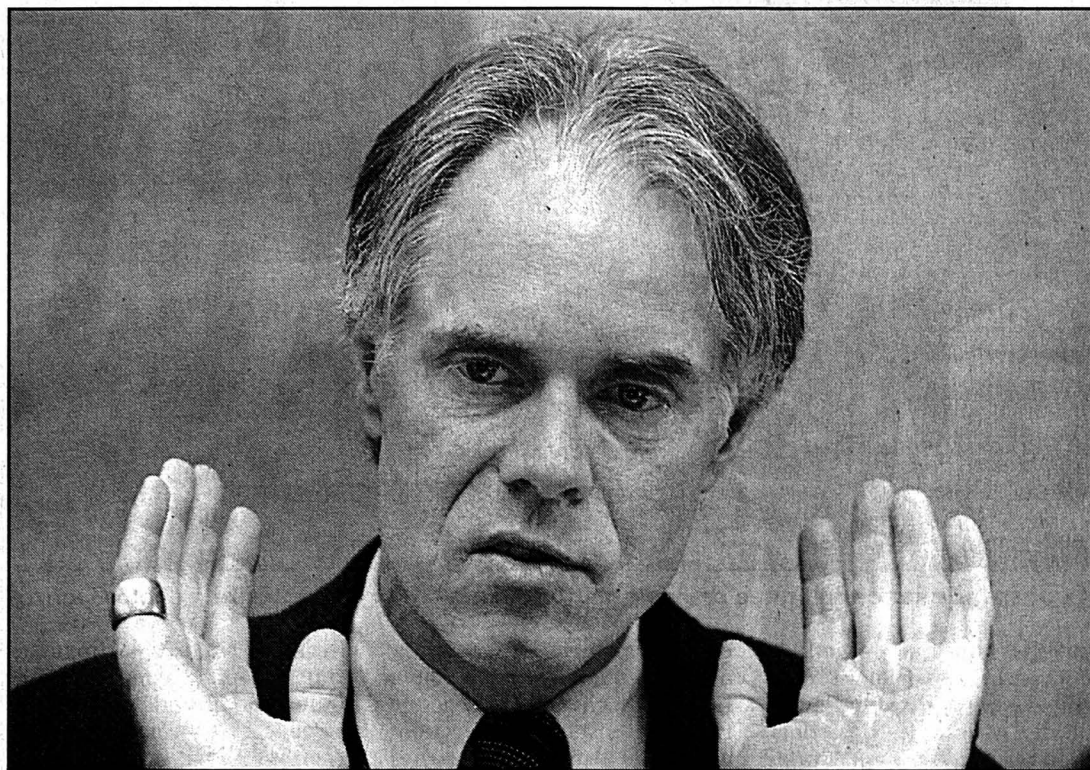
Le rejet des trois projets de taxation de l'énergie est clairement perçu au Conseil fédéral comme un frein à la politique énergétique proposée. Moritz Leuenberger, déçu, a exclu hier de nouvelles mesures pour accompagner la libéralisation du marché de l'électricité, de même qu'une nouvelle tentative, à moyen terme, d'instaurer une fiscalité plus écologique.

De Berne:  
François Nussbaum

L'initiative solaire est rejetée dans tous les cantons, par 68,2% du corps électoral. La fourchette s'établit entre 63,1% (GR) et 79,1% (FR). Le contre-projet à cette initiative échoue également, mais obtient un meilleur score (53,4% de non). Il passe même la rampe à Zurich, Berne, Bâle-Ville, Genève et aux Grisons (seul canton de montagne favorable).

## Libéraliser sans filet

Moritz Leuenberger en tient que les centres urbains sont plus sensibles aux problèmes de pollution, donc à la taxation des produits pétroliers. Mais le résultat d'ensemble oblige le gouvernement à abandonner le coup de pouce que ce contre-projet de-



Moritz Leuenberger retient que les centres urbains sont plus sensibles aux problèmes de pollution, donc à la taxation des produits pétroliers. photo Keystone

Le ministre de l'Energie entend mettre le plus rapidement possible en vigueur la nouvelle loi sur l'ouverture du marché de l'électricité. Libre au Parlement, bien sûr, de rediscuter

de mesures d'accompagnement en faveur des barrages (le Conseil des Etats en débat le 4 octobre), mais sans initiative de la part du Conseil fédéral.

mais pour réduire les cotisations salariales, est également rejetée, par 54,9% des votants. Seuls les cantons de Zurich, Bâle-Ville et des Grisons l'approuvent. C'est un refus, pour longtemps, de l'instauration progressive d'une fiscalité écologique, a estimé Moritz Leuenberger.

## Projet fiscal enterré

La taxe à plus long terme, qui devait aussi frapper les énergies non renouvelables

de mesures d'accompagnement en faveur des barrages (le Conseil des Etats en débat le 4 octobre), mais sans initiative de la part du Conseil fédéral.

# Ruth Metzler deux fois contente



La conseillère fédérale s'est avant tout réjouie de l'échec de l'initiative dite «des 18%». photo Keystone

Hier, la conseillère fédérale Ruth Metzler s'est avant tout réjouie de l'échec de l'initiative dite «des 18%». Celle-ci a été repoussée à près de deux contre un (63,4%). Tous les cantons ont dit non, mais on observe une hiérarchie nette.

De Berne:  
Stéphane Sieber

Cinq cantons romands ont enregistré des taux de refus supérieurs à 70%: Genève (76,1%), Vaud (75,7%), Jura (74,5%), Neuchâtel (74,4%) et Valais (72,5%). Au-dessus de la moyenne suisse, on trouve encore Fribourg (69,2%), Grisons (68,9%), Zurich (64,9%) et Zoug (64,7%). A l'autre

bout, Schwytz (51,6%) et Argovie (52,6%) s'approchent de la barre fatidique des 50%.

Aux yeux de Ruth Metzler, les arguments fondés sur la peur et le maniement des chiffres n'ont pas porté. Le gouvernement est ainsi en mesure de poursuivre une politique des étrangers fondée sur le respect des soucis populaires et les quatre piliers que sont la satisfaction des besoins de l'économie, l'intégration, la lutte contre la criminalité et le respect de la tradition humanitaire de la Suisse. Cette politique est à la base du projet rendu public en juillet dernier et qui a été présenté comme un contre-projet à l'initiative; la procédure de

consultation court jusqu'à la fin octobre.

La conseillère fédérale a également souhaité recevoir d'ici la fin de l'année des propositions de ses experts sur la naturalisation facilitée des étrangers nés en Suisse. Un projet dans ce sens, soumis en votation en 1994, avait été refusé par les cantons, mais accepté par le peuple. Enfin, Ruth Metzler a salué l'octroi du droit de vote aux étrangers que les Neuchâtelois ont accepté par le biais de leur nouvelle constitution cantonale comme un pas vers l'intégration; elle a cependant précisé que l'initiative, dans ce domaine, ne saurait incomber à la Confédération.

Autrement dit, le nouveau régime fiscal de la Confédération, qui doit succéder à l'actuel en 2006, ne contiendra pas de nouvelles propositions dans ce sens. Mais les engagements internationaux de la Suisse en faveur du climat seront tenus, grâce à la loi sur l'énergie et à la loi sur le CO2. Celle-ci est formellement en vigueur, mais pas encore appliquée.

## CO2: pas de concession

Elle le sera dès 2004 (forte taxe sur le pétrole mais pas sur le nucléaire), si les milieux économiques ne parviennent pas à tenir leurs engagements de réduire leur consommation d'énergie. Ces milieux économiques ont d'ailleurs mis en chantier leur projet d'observatoire énergétique, pour ne pas devoir en arriver là. Mais le Conseil fédéral promet d'être intransigeant.

A noter que, pour la première fois, les électeurs avaient la possibilité du «double oui», en l'occurrence d'approuver l'initiative solaire et le contre-projet de taxe promotionnelle. Si les deux textes avaient été acceptés, c'est le contre-projet qui serait entré en vigueur: la question subsidiaire a montré que les votants l'ont préféré à deux contre un.

FNU

Lire page Suisse

Il y avait du ballottage dans l'air hier soir à Belgrade. Sauf manœuvre frauduleuse de dernière heure, les Yougoslaves devraient retourner aux urnes dans deux semaines, aucun des deux principaux candidats à la présidence ne semblant en mesure d'obtenir 50% des voix. Ce résultat serait en soi un événement, d'autant que la régularité du scrutin a pu prêter à discussion.

## Commentaire Un tempérament de joueur

Ce constat ne saurait préjuger de l'éventuel second tour. Car, alors, Slobodan Milosevic risque de se trouver dans une position délicate. Son rival, Vojislav Kostunica, pourrait en effet récupérer la plupart des suffrages qui hier se sont portés sur d'autres candidats d'opposition.

Un tel scénario - légaliste - confirmerait le tempérament de joueur de Slobodan Milosevic. Mais il ne laisserait pas d'embarrasser les gouvernements de l'Union européenne qui avaient appelé les Yougoslaves à «faire un choix démocratique» - en espérant que serait démontrée l'incapacité du régime actuel à y concourir.

Plus circonspect, le Département d'Etat américain a souhaité que la Yougoslavie opte pour une «transition démocratique», formulation suffisamment vague pour s'appliquer à toutes sortes de situations.

Il est vrai que, quelle que soit l'issue du scrutin présidentiel, sans parler des législatives, les Occidentaux n'y trouveront pas leur compte. Candidat providentiel de l'opposition, Vojislav Kostunica n'est pas moins nationaliste que Slobodan Milosevic. Lui aussi s'insurge contre la mainmise de l'Otan sur le Kosovo et dénonce dans le Tribunal pénal international une «justice politique». Mais Vojislav Kostunica présente l'avantage de n'avoir jamais pactisé avec le communisme et, surtout, de ne rien devoir au système Milosevic.

Guy C. Menuisier

Lire page Monde

	Initiative solaire		Redevance promotionnelle (contre-projet du conseil fédéral)		Redevance en faveur de l'environnement		Réglementation de l'immigration		Référendum constructif		Partic.
	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	
Zurich	38,3	61,7	51,6	48,4	51,8	48,2	35,1	64,9	34,4	65,6	46,5
Berne	34,0	66,0	50,2	49,8	49,0	51,1	36,8	63,2	32,7	67,3	44,0
Lucerne	28,4	71,6	43,7	56,3	42,6	57,4	42,2	57,8	32,2	67,8	49,0
Uri	26,3	73,7	39,8	60,2	35,6	64,4	39,7	60,3	29,6	70,4	40,8
Schwytz	23,3	76,7	37,9	62,1	36,8	63,2	48,4	51,6	32,1	67,9	46,4
Obwald	25,2	74,8	41,3	58,7	38,5	61,5	38,3	61,7	28,0	72,0	45,0
Nidwald	24,5	75,5	37,5	62,5	34,8	65,2	40,5	59,5	34,2	65,8	47,5
Glaris	26,8	73,2	39,6	60,4	37,2	62,8	44,5	55,5	31,7	68,3	42,0
Zoug	28,2	71,8	44,7	55,3	44,1	55,9	35,3	64,7	27,5	72,5	49,5
Fribourg	20,9	79,1	40,8	59,2	34,2	65,8	30,8	69,2	32,5	67,5	46,6
Soleure	27,3	72,7	38,2	61,8	39,3	60,7	44,5	55,5	36,2	63,8	47,9
Bâle-Ville	42,4	57,6	56,0	44,0	57,0	43,0	36,4	63,6	37,5	62,5	52,3
Bâle-Campagne	34,8	65,2	46,9	53,1	46,5	53,5	37,5	62,5	34,1	65,9	46,1
Schaffhouse	31,4	68,6	38,6	61,4	39,9	60,1	37,0	63,0	33,8	66,2	63,4
Appenzell Rh. ext.	29,7	70,3	43,1	56,9	41,2	58,8	38,4	61,6	30,8	69,2	49,0
Appenzell Rh. int.	24,8	75,2	38,7	61,3	35,1	64,9	40,3	59,7	23,9	76,1	38,5
Saint-Gall	28,5	71,5	45,7	54,3	44,9	55,1	41,4	58,6	32,5	67,5	46,0
Grisons	36,9	63,1	56,4	43,6	54,7	45,3	31,1	68,9	33,4	66,6	35,5
Argovie	25,3	74,7	39,2	60,8	38,8	61,2	47,5	52,5	33,2	66,8	41,3
Thurgovie	28,0	72,0	40,6	59,4	41,9	58,1	44,1	55,9	31,2	68,8	43,7
Tessin	30,8	69,2	45,9	54,1	42,9	57,1	40,6	59,4	42,6	57,4	35,7
Vaud	30,2	69,8	46,6	53,4	38,7	61,3	24,3	75,7	35,4	64,6	38,9
Valais	27,4	72,6	43,1	56,9	34,1	65,9	27,6	72,4	30,9	69,1	36,1
Neuchâtel	30,5	69,5	40,7	59,3	34,1	65,9	25,6	74,4	41,1	58,9	41,3
Genève	35,9	64,1	52,6	47,4	44,4	55,6	23,9	76,1	40,8	59,2	47,5
Jura	26,6	73,4	41,1	58,9	34,6	65,4	25,6	74,4	35,7	64,3	38,0
SUISSE	31,9	68,1	46,6	53,4	44,6	55,4	36,3	63,7	34,2	65,8	43,6

# Soulagement des uns, déception des autres

Père de l'initiative des 18%, Philipp Müller n'a pas caché sa déception. Il espérait atteindre au moins 40% de oui. L'UDC comme les Démocrates Suisses se sont dits déçus. Les milieux politiques, la conseillère fédérale Ruth Metzler en tête, mais aussi l'économie et les syndicats se sont montrés soulagés. La proportion relativement forte de «oui» a toutefois été soulignée.

Les Suisses n'ont pas suivi le Conseil fédéral qui recommandait d'accepter les deux taxes sur l'énergie, même si cinq cantons ont dit oui au contre-projet (BS, GR, ZH, BE, GE) et trois à la réforme fiscale (BS, GR et ZH). Grand perdant du scrutin, le comité de soutien «3 x oui» s'en est pris à la campagne «mensongère» du Vorort et du lobby nucléaire. Il n'entend pas baisser les bras pour autant et réclame l'introduction dès 2004 d'une taxe sur le

CO2. Un souhait relayé par la gauche, les syndicats, les Verts et le WWF. Les socialistes estiment que la Suisse a «raté le virage pour sortir de sa dépendance face au nucléaire et au pétrole». Pour Daniel Bréaz, les vrais perdants sont les cantons alpins. Directeur de Romandie Energie et président de Grande Dixence SA, Claude Chabanel ne partage pas cet avis. La loi sur le CO2 et celle sur le marché de l'électricité seront de bien meilleurs instruments pour encadrer le marché que les trois textes défendus par les écologistes. La droite et les milieux économiques, économiques (ex-Vorort) en tête, saluent en revanche le «bon sens» du souverain qui dit non à de nouveaux impôts.

L'introduction du référendum constructif n'a eu aucune chance non plus. Ce verdict négatif n'a surpris ni les partisans, ni les opposants./ats

# Allemagne Quotas jugés rigides

Le ministre de l'Intérieur allemand Otto Schily se prononce contre l'instauration d'un système de quotas pour arbitrer la politique d'immigration. Selon le ministre, l'Allemagne a un intérêt dans l'immigration.

Dans le quotidien allemand «Financial Times Deutschland», M. Schily déclare que la politique d'immigration doit prendre en compte les intérêts politiques, économiques, culturels et démographiques du pays.

Le ministre de l'Intérieur préconise l'instauration d'une méthode flexible plutôt que d'un système rigide de quotas. Il se dit cependant opposé à la proposition du commissaire de la Justice de l'Union européenne, Antonio Vitorino, de faciliter l'immigration des familles d'immigrés./ats-afp



Pouvez-vous nous amener de nouveaux clients?

Pour faire fructifier vos affaires, nous travaillons d'arrache pied, car nous possédons le savoir faire pour vous offrir un conseil global. Nous explorons toutes les possibilités afin que votre annonce saute aux yeux. Vous atteindrez ainsi même les clients dont vous n'auriez jamais osé rêver. A La Chaux-de-Fonds vous nous trouverez à la Place du Marché tél. 032 911 24 10

PUBLICITAS

IMMOBILIER

À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds  
Dans un petit immeuble de 5 appartements proche de la piscine - arrêt de bus à proximité

**Appartement de 4 pièces avec balcon**

Pour Fr. 220 000.- devenez propriétaire d'un joli 4 pièces comprenant:

cuisine semi-agencée - hall d'entrée - salon/salle à manger - 3 chambres à coucher - salle de bains - cave et galetas.

Notice sur demande et visite sur rendez-vous.

espace & habitat

Av. Léopold-Robert 67  
Case postale  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 77 77/76  
www.espace-et-habitat.ch

Depuis plus de 70 ans

Gérer, vendre, acheter, louer, c'est notre métier

► expérience et gestion moderne au service de notre clientèle

- au 913.26.55 de 08h à 12h et de 14h à 17h30 (17h vendredi)
- à nos bureaux, accueillis par nos charmantes secrétaires
- par répondeur 24h sur 24h au 913.71.28 (liste sélectionnée)
- sur notre site Internet : [www.geco.ch](http://www.geco.ch)
- adresse E-mail : [location.chaux-de-fonds@geco.ch](mailto:location.chaux-de-fonds@geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
► 032 / 913 26 55 UNPI

**A vendre Immeubles locatifs**  
Rue Jardinière 101-103-105



- Immeubles locatifs partiellement à rénover
- Situés à quelques minutes du centre ville
- Convient à une ou des entreprises du bâtiment, importante réserve de travail à futur

► Excellent placement immobilier  
Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
► 032 / 913 26 55 UNPI

Réservé à votre annonce  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/911 24 10

À VENDRE

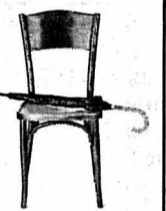
A La Chaux-de-Fonds  
Au cœur du centre ville, dans une magnifique maison du début du siècle entièrement refaite

**SPLENDIDE DUPLEX 6 1/2 PIÈCES AVEC TERRASSE SURPLOMBANT LA VILLE**

- Composition:
- Hall d'entrée, cuisine agencée, salon-salle à manger
  - 4 chambres à coucher
  - 1 douche
  - 1 salle de bains
  - 2 caves et 1 réduit
- Notice sur demande et visite sur rendez-vous.

espace & habitat

Av. Léopold-Robert 67  
Case postale  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 77 77-76  
www.espace-et-habitat.ch



Place pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10  
PUBLICITAS



Pour votre manifestation sportive, misez sur le bon cheval : l'annonce.  
Tél. 032-911 24 10 ou fax 032-968 48 63.  
PUBLICITAS



*Emploi, immobilier, occasions, promotions et trouvailles... c'est toute une région qui parle affaires !*

A 96 centimes par jour, ça vaut la peine de s'informer.

**L'Impartial**

**Je m'abonne:**  annuel Fr. 290.-  semestriel Fr. 154.-  trimestriel Fr. 82.-  
96 cts le numéro (1er mois gratuit pour les nouveaux abonnés)

Prix spéciaux sur demande:

- étudiants vivant hors du domicile familial
- AVS au bénéfice d'une aide complémentaire.

(Merci d'écrire en lettres majuscules)

Nom et prénom: \_\_\_\_\_  
Rue et no: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement.  
A retourner à: L'IMPARTIAL, service des abonnements, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 911 23 11.

# Energie Le débat sur une taxe écologique est loin d'être clos

Le débat énergétique est relancé dès aujourd'hui dans une commission. L'hiver sera chaud.

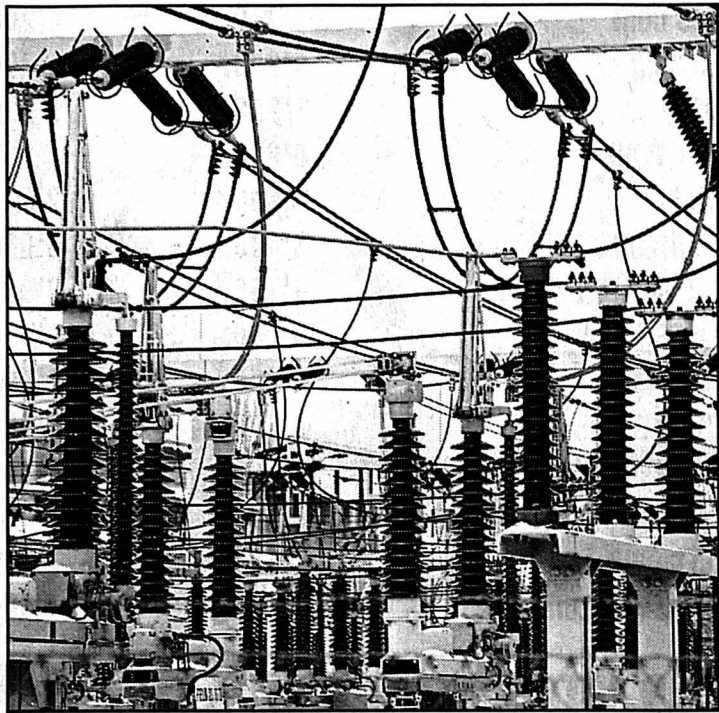
De Berne:

François Tissot-Daguette\*

Les non du peuple suisse à l'initiative solaire, au contre-projet de taxe incitative et à l'article constitutionnel qui doit servir de base à la composante écologique devant être introduite dans le futur régime financier de la Confédération annoncent-ils la fin du débat sur une imposition écologique? Non. Les politiciens reprennent le dossier aujourd'hui. La guerre s'annonce féroce.

## Premières escarmouches

La première grande bataille aura lieu le 4 octobre au Conseil des Etats qui a reporté l'étude de la Loi sur l'ouverture du marché de l'électricité après la votation, afin de pouvoir, en cas de refus populaire, réintroduire dans cette loi des mesures en faveur de l'hydraulique. Une aide aux investissements non amortissables, les fameux INA, et à l'entretien et au renouvellement des installations tenaient une part importante dans le projet de taxes. Les cantons de montagne, très forts aux Etats,



La première grande bataille aura lieu le 4 octobre au Conseil des Etats avec l'étude de la Loi sur l'ouverture du marché de l'électricité. photo Keystone-a

ront revenir à la charge. Une proposition de soutien restreint aux INA est déjà sur la table. Une aide au renouvellement serait anticonstitutionnelle, c'est pourquoi certains parlent déjà de faire payer celle-ci par la Confédération. Des sénateurs pourraient même être tentés de ralentir le

rythme d'ouverture du marché. La commission des Etats se réunit aujourd'hui. Elle donnera un premier signe sur la manière dont le dossier sera empoigné par le Parlement.

Le gouvernement, lui, ne semble pas prêt à aller de l'avant. Il refuse de réintroduire ces éléments contestés

dans l'ouverture du marché de l'électricité. Les cantons de montagne seront cependant suivis par une partie du PDC, les radicaux se montrant plus restrictifs et l'UDC étant opposée à toute taxe. Les socialistes proposent de revenir sur la question dans un autre projet qui devrait venir bientôt: le projet de loi sur l'énergie.

## Régime fiscal

Le futur régime financier de la Confédération, dès 2006, devait comprendre une composante écologique. Avec le refus de l'article constitutionnel, elle n'est plus à l'ordre du jour aujourd'hui, déclare Moritz Leuenberger. Elle doit être reportée à «plus tard». Kaspar Villiger, joint hier soir à Prague où il assiste à la réunion du FMI, précise que cet abandon n'a rien de définitif. Il faut d'abord analyser les raisons du refus, qui pourrait provenir de la flambée des prix du pétrole ou du fait que le «bateau était surchargé» par les autres taxes. Le régime fiscal de 2006 pourrait donc malgré tout intégrer une composante écologique.

La question ne pourra de toute façon pas être éludée. A l'agenda politique figure l'initiative populaire pour une imposition de l'énergie plutôt que du travail, qui va dans le

même sens. Cela viendrait ces prochains mois: l'hiver sera chaud.

## D'autres taxes écologiques?

Reste qu'une taxe écologique importante pourrait voir le jour: la redevance sur le CO2. Elle n'est que subsidiaire; elle n'entrera en vigueur que si les objectifs fixés (une réduction de 10% des émissions) ne peuvent être atteints. Des mesures concrètes seront prises au printemps avec l'économie et la future agence de l'énergie. Les résultats seront jugés par branche: ainsi, les émissions des voitures devront être réduites de 10%, faute de quoi la taxe sera introduite. Elle correspondrait à 9,4 centimes par litre. Si l'économie compte en faire l'épargne, reste à voir si la reprise ne va pas réduire ces espoirs à néant.

Moritz Leuenberger souligne l'appui des grandes villes du pays à une imposition écologique. Le conseiller fédéral a parlé d'ozone. L'imposition écologique pourrait encore revenir par d'autres biais, à moins qu'elle ne soit remplacée par des péages ou d'autres mesures telles que des restrictions de trafic.

FDT

\*L'Agefi

## Sondage L'anglais est la langue de l'avenir

Les Suisses considèrent que l'anglais est la langue de l'avenir. Deux sondages publiés dans la presse dominicale montrent que cet avis est partagé dans les principales régions linguistiques du pays. Par contre, les alémaniques acceptent que l'anglais soit enseigné comme deuxième langue à l'école, contrairement aux Romands.

L'institut Isopublic, mandaté par la «SonntagsZeitung», a demandé aux 1.000 personnes interrogées quelle langue de communication devrait être utilisée à l'avenir dans l'ensemble du pays. L'anglais arrive en première position, aussi bien en Suisse alémanique avec 27% qu'en Suisse romande avec 28%. Ainsi, le «bon allemand» n'arrive qu'en deuxième position avec 22% en Suisse allemande, devant le français avec 17%.

Par contre, le bon allemand ne récolte que 18% d'avis favorables en Suisse romande, derrière le français avec 23%. Les personnes interrogées qui pensent que plusieurs langues doivent être utilisées comme langues de communication représentent une part de 21% en Suisse romande, contre 15% en Suisse alémanique. Le dialecte alémanique ne compte que 10% de partisans au nord de la frontière linguistique et 1% dans la partie francophone du pays.

## Zurich moins isolé

Les deux sondages font suite à la décision du canton de Zurich d'introduire l'enseignement de l'anglais avant celui du français à l'école primaire. Ainsi, 62% des Romands pensent que l'anglais doit être enseigné en priorité dès l'école primaire, en pensant à l'avenir de leurs enfants, selon l'enquête effectuée auprès de 1.200 personnes par l'institut IHA-Gfm à la demande du journal «Le Matin» et de «SSR-Ideé suisse». Cette proportion passe à 73% en Suisse alémanique.

Ces résultats sont corroborés par les chiffres publiés dans la «SonntagsZeitung»: 65% des Alémaniques donnent la priorité à l'enseignement de l'anglais, au détriment des langues nationales. Cette proportion tombe cependant à 45% en Suisse romande, 48% donnant la priorité à l'allemand. Il ne se dégage donc pas de majorité en Suisse romande.

## Résultats compatibles et contradictoires

Pourtant, une majorité (65%) des Romands interrogés donne tord au canton de Zurich et à son directeur de l'instruction publique Ernst Buschor, selon les chiffres du «Matin». En face, les Alémaniques l'approuvent à 64%. Même en tenant compte de marges d'erreurs de 4,5% en Suisse alémanique et 5% en Suisse romande pour l'enquête du «Matin», le soutien est plus marqué dans les résultats de la «SonntagsZeitung»: près de trois alémaniques sur quatre (73%) l'approuvent. Par contre, selon le journal zurichois, les Romands seraient partagés à raison de 45% d'avis favorables et de 50% défavorables.

Dernier point, une majorité de citoyens romands (80%) et alémaniques (83%) considère que privilégier l'enseignement de l'anglais à l'école ne représente pas un danger pour l'unité du pays, en réponse à une question du «Matin»./ap

## Comptoir Affluence en hausse

Le 81e Comptoir suisse a fermé ses portes hier à Lausanne après douze jours de festivités. L'affluence est supérieure aux deux dernières années. Le week-end du Jeûne fédéral et la semaine qui a suivi ont été les plus fréquentés.

Le nombre global de visiteurs devrait dépasser ceux atteints en 1998 et 1999, ont indiqué hier les organisateurs dans un communiqué. Selon eux, les chiffres d'affaire de la majorité des exposants reflètent cette tendance. Le nombre exact de visiteurs ne sera connu que dans quelques jours.

Le 81e Comptoir suisse avait mis la terre à l'honneur tant dans les expositions que les animations. Le «Village des saveurs» présentait par exemple des métiers anciens liés à la terre et des spécialités culinaires. Les visiteurs pouvaient y déguster des produits de tous les cantons romands./ats

## Votations cantonales Les Fribourgeois refusent l'enseignement bilingue

Cinq cantons romands étaient appelés aux urnes hier. Les Fribourgeois ont refusé l'introduction d'un enseignement bilingue dès l'école enfantine. Du bout des lèvres (50,24 % de non), les Vaudois ont rejeté l'initiative «pour des hôpitaux de proximité».

La loi scolaire fribourgeoise a été rejetée du bout des lèvres, à une majorité de 50,4%. Soutenue par la quasi-totalité du Parlement ainsi que par le gouvernement, elle était combattue par référendum.

## Craintes pour l'identité culturelle romande

Certains Romands parmi les opposants craignent que le projet, qui prévoyait notamment l'apprentissage de l'allemand par immersion, menace leur identité culturelle. D'autres ont avancé des problèmes de faisabilité et de coûts. Les Alémaniques ont par contre massivement soutenu le projet.

Les Fribourgeois ont en revanche accepté une nouvelle loi

sur les établissements médico-sociaux (EMS), la plus généreuse de Suisse en la matière. Elle ne prévoit un prélèvement sur la fortune des personnes âgées pour financer leurs séjours en EMS qu'à partir d'un capital de 200.000 francs.

## Vaud: non aux «hôpitaux de proximité»

Du bout des lèvres (50,24 % de non), les Vaudois ont rejeté l'initiative «pour des hôpitaux de proximité». Ils ont ainsi approuvé la politique sanitaire du Conseil d'Etat.

L'initiative avait été lancée par les défenseurs des hôpitaux régionaux (Pays d'Enhaut, Moudon, Vallée de Joux) menacés de démantèlement. Le texte avait été déposé avec 22.000 signatures, un record pour le canton. Ses partisans estimaient que la politique sanitaire «déficiente» du Conseil d'Etat devait être sanctionnée par un transfert de compétences au Grand Conseil.

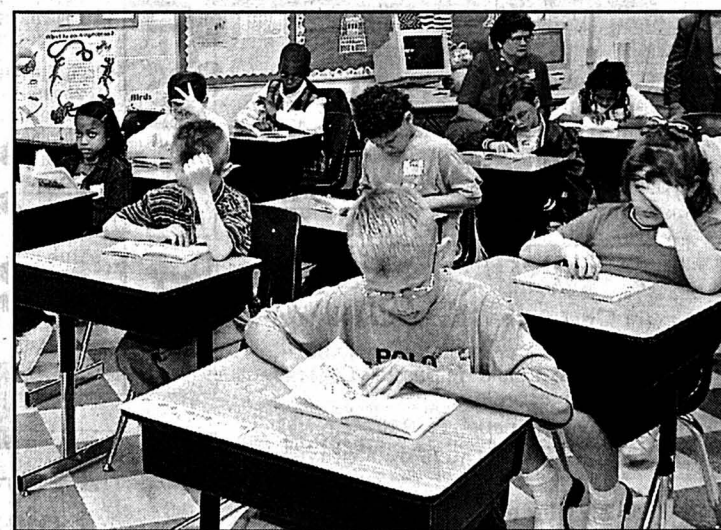
En cas de oui, le Parlement cantonal aurait reçu la compétence de définir et modifier les

zones sanitaires, l'implantation et les missions des hôpitaux, des EMS et des réseaux de soins.

## Valais: davantage de sessions

L'électorat valaisain a largement accepté (65,9 %) le projet de réforme du Parlement

cantonnel. Elle permettra au Grand Conseil de siéger à l'avenir dix fois par année pour des sessions de deux à trois jours au lieu de quatre à six sessions de cinq jours actuellement. Cela devrait permettre de renforcer le rôle et l'efficacité du Grand Conseil./ats



La loi scolaire fribourgeoise a été rejetée du bout des lèvres, à une majorité de 50,4%. photo Keystone

## BRÈVES

### Affaire Cuomo Juriste relâché

Le juriste du Département tessinois de l'éducation, qui avait été arrêté le 24 août en marge de l'affaire Cuomo/Verda, a été relâché vendredi. C'est ce qu'a annoncé samedi le Ministère public tessinois, sans autres précisions. Après son arrestation pour son rôle joué dans l'affaire Cuomo, le Ministère public avait indiqué que le juriste était soupçonné d'escroquerie, extorsion, dénonciations calomnieuses, atteinte à l'honneur et violation des devoirs de fonction. Le Département de l'instruction l'a suspendu de ses fonctions avec effet immédiat./ats

### Armée Plus chère que budgétisée

La Confédération sait pour la première fois combien lui coûte réellement son armée: quatre milliards de plus que ce que le Département fédéral de la défense (DDPS) avait budgétisé. C'est ce que montre une étude du DDPS portant sur l'année 1998. L'étude établit une estimation solide du coût économique total de l'armée, a dit à l'ats Oswald Sigg, confirmant ainsi une information parue hier dans la «SonntagsZeitung». En 1998, les dépenses totales se sont élevées à 9,035 milliards de francs, alors que seuls 5,235 milliards figuraient au budget./ats

### Zurich Heurts lors d'une manif

Des extrémistes de droite et des autonomes de gauche en sont venus aux mains samedi soir en ville de Zurich à l'issue d'une manifestation antifasciste non autorisée. Une personne a été blessée, a communiqué hier la police municipale. Huit extrémistes de droite, dont des Autrichiens et un Allemand, ont été arrêtés.

Plusieurs centaines de personnes ont participé samedi soir à une manifestation non autorisée, qui s'annonçait comme une «marche nocturne antifasciste». Les heurts se sont produits peu après 21 heures./ap

### Berne Nouveau cas de vache folle

Un nouveau cas de vache folle (ESB) a été signalé dans le canton de Berne. Il s'agit d'une bête provenant d'une ferme de Thoun et née en 1995, soit après l'interdiction des farines animales, édictée en décembre 1990. La maladie de l'animal a été détectée par le programme de surveillance UP 2000. Le nombre des cas détectés au cours de l'année par ce programme est pour l'heure de 11. Le nombre des cas cliniques indépendants de l'UP 99/2000 est de 15 depuis le début de l'année, selon l'Office vétérinaire fédéral. Depuis 1990, 322 cas ont été signalés./ap

### Liechtenstein RPLP acceptée

Les Liechtensteinois étaient également appelés aux urnes hier. Par 71% des voix, ils ont approuvé l'introduction de la redevance poids lourds liée aux prestations (RPLP) pour début 2001, en même temps que la Suisse. La frontière entre les deux pays restera donc ouverte. En cas de refus, deux à trois postes-frontière gardés auraient dû être construits pour servir de stations de péage, avait annoncé l'administration fédérale des douanes peu avant le scrutin. Le projet a été accepté par 6465 voix contre 2572. La participation s'est élevée à 56,7%./ats

**Paysagistes  
Fleuristes**



**Vos fleurs  
et arrangements**

G. Wasser  
Fleurop-Service Serre 79 - Tél. 032/913 02 66



Si vous aimez votre jardin...

**Dominique Hug**

Entretien, création, tonte

Succès 58 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/926 08 22



**Le Dr méd. Monika Nobel**

FMH médecine interne

Ancienne assistante

- du Département de médecine interne de l'Hôpital du Locle (Dr J. Bezençon);
- du Département de médecine interne de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds (Prof. A. de Torrenté);
- du Département de chirurgie de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds (PD Dr M. Merlini);
- de la Policlinique médicale universitaire de l'Hôpital de l'Île à Berne (Prof. P. Jaeger);
- du Département de diabétologie (CHUV-PMU à Lausanne (Prof. R. Gaillard).

à le plaisir de vous annoncer

**l'ouverture de son cabinet médical  
le lundi 2 octobre 2000**

Consultations sur rendez-vous

**Avenue Léopold-Robert 7  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/914 72 12**

Parle couramment allemand, anglais, hollandais  
et suisse-allemand

132-079886

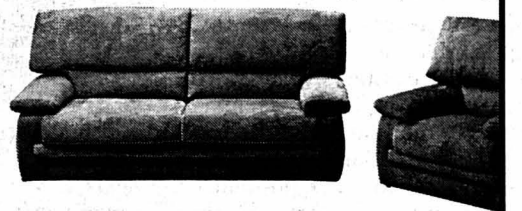
**DES PRIX JAMAIS VUS!!!**

**SOLDES SUR STOCK D'USINES • AMEUBLEMENT DE PRESTIGE ET HAUT DE GAMME**

**DES DIZAINES DE SALONS À LIQUIDER À DES PRIX SACRIFIÉS DONT LES SUIVANTS:**

EXEMPLES DE SALONS	PRIX COMMERCE	PRIX HENNIEZ	PRIX SOLDÉ
PAOLA 3 PLACES +2 FAUTEUILS TISSU	6'018.-	4'140.-	3'290.-
354 3+2 PLACES TISSU	4'720.-	3'100.-	2'370.-
BOSTON 3+2 PLACES CUIR	6'200.-	4'200.-	3'290.-
MIURA 3+2 PLACES CUIR	6'200.-	4'200.-	3'290.-
ANGLE PAMELLA TISSU	7'250.-	5'100.-	3'960.-
ONDU 3+2 PLACES + POUF	6'900.-	4'650.-	3'740.-
505 3+2 PLACES TISSU	4'200.-	2'500.-	2'100.-
710 3 PLACES +2 FAUTEUILS CUIR	5'400.-	3'650.-	2'900.-
354 3+2 PLACES +1 FAUTEUIL TISSU	5'750.-	3'980.-	3'140.-
CADILLAC 3+2 PLACES TISSU	6'980.-	4'690.-	3'730.-
PAMELLA 3+2 PLACES LYKE	6'850.-	4'600.-	3'670.-
CAPRI 3+2 PLACES LYKE	7'600.-	5'300.-	4'180.-
AMALFI 2 PLACES +2 FAUTEUILS TISSU	7'000.-	4'700.-	3'860.-
FORTUNA 3+2 PLACES +1 FAUTEUIL TISSU	5'200.-	3'400.-	2'710.-
BELFAST 3+2 PLACES CUIR	5'500.-	3'700.-	2'900.-
SONIA 3+2 PLACES +1 FAUTEUIL CUIR	5'900.-	4'800.-	3'840.-

**ET BEAUCOUP D'AUTRES ARTICLES SOLDÉS  
AINSI QUE TOUTE UNE GAMME DE LITERIES  
ET MEUBLES À DES PRIX SENSATIONNELS!!!**



LUNDI: 14H00/19H00 • MARDI AU VENDREDI: 10H00/19H00 • SAMEDI: 9H30/17H00  
LIVRAISON POSSIBLE • GARANTIE LÉGALE • ASSISTANCE ET CONSEIL  
AV. LÉOPOLD-ROBERT 73 / 2300 LA CHAUX-DE FONDS  
TÉL. 032/914 54 04 / FAX. 032/914 50 05

**HENNIEZ HABITAT**  
LE DEPOSITAIRE D'USINES A PRIX IMBATTABLES

LA CHAUX-DE-FONDS • LAUSANNE • HENNIEZ • GENÈVE

**IMMOBILIER**

**NARDIN**

132-079943

**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

A louer à La Chaux-de-Fonds

◆ **1½ pièce  
Tuilerie 24**  
1 chambre, 1 cuisine, 1 salle de  
bains/WC, 1 cave, 1 balcon et part  
aux locaux communs.  
Loyer mensuel: Fr. 550.- c.c.  
Libre tout de suite ou à convenir.

◆ **6½ pièces  
Hôtel-de-Ville 19**  
6 chambres, 1 hall, 1 cuisine, 1 corri-  
dor, 1 salle de bains, 1 WC, 1 cham-  
bre haute, 1 galetas et 1 cave.  
Loyer mensuel: Fr. 1416.- c.c.  
Libre tout de suite ou à convenir.

◆ **Studio  
Grenier 5-7**  
1 chambre avec coin cuisine (avec  
cuisinière deux plaques) et 1 salle  
de bains/WC.  
Loyer mensuel: Fr. 400.- c.c.  
Libre tout de suite ou à convenir.

◆ **3 pièces  
Charrière 4**  
3 chambres, 1 cuisine, 1 vestibule  
et 1 salle de bains.  
Loyer mensuel: Fr. 680.- c.c.  
Sera entièrement rénové.  
Libre tout de suite ou à convenir.

Léopold-Robert 31 - 032/913 59 70  
La Chaux-de-Fonds

**A louer  
France 10 - Le Locle  
3 et 4 pièces**

- ◆ 4 pièces avec mezzanine et mansardé
  - cuisines agencées
  - salles de bains
  - arrêt de bus
  - ascenseur
  - buanderie
  - caves
- ◆ Libres de suite ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle  
032 / 931 28 83

**A louer  
Léopold-Robert 61  
5 pièces duplex**

- ◆ Au centre ville
  - cuisine aménagée
  - salle de bains/WC
- ◆ Libre dès le 1.10.2000 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 / 913 26 55

**NARDIN**

132-079942

**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

A louer au Locle

◆ **1½ pièce  
Corbusier 21, Le Locle**  
1 chambre, 1 cuisine agencée,  
1 hall, 1 salle de bains/WC, 1 cave  
et 1 balcon.  
Loyer mensuel: Fr. 330.- c.c.  
Libre tout de suite ou à convenir.

◆ **2½ pièces  
Corbusier 21, Le Locle**  
2 chambres, 1 hall, 1 cuisine,  
1 salle de bains/WC, 1 réduit,  
1 cave et 1 balcon.  
Loyer mensuel: Fr. 440.- c.c.  
Libre tout de suite ou à convenir.

◆ **3 pièces  
Daniel-Jeanrichard 35,  
Le Locle**  
3 chambres, 1 cuisine habitable,  
1 douche/WC.  
Loyer mensuel: Fr. 480.- c.c.  
Libre tout de suite ou à convenir.

◆ **Surface commerciale  
Daniel-Jeanrichard 35,  
Le Locle**  
Magasin avec WC indépendant.  
Loyer mensuel: Fr. 460.- c.c.  
Libre tout de suite ou à convenir.

Léopold-Robert 31 - 032/913 59 70  
La Chaux-de-Fonds

132-079779  
GÉRANCE  
CHARLES BERSET SA  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/913 78 35  
Fax 032/913 77 42

**À LOUER  
pour le 1er octobre 2000**

**3 PIÈCES**

> **Rue du Progrès:** appartement  
avec cuisine meublée de hotte,  
3 chambres, salle de douches/  
WC, mansardé. Loyer de Fr. 695.-  
charges comprises.

> **Rue du Temple-Allemand:**  
beau logement avec cuisine  
agencée, 3 chambres, vestibule,  
salle de bains. Loyer de Fr. 906.-  
charges comprises.

> **Rue de la Croix-Fédérale:**  
appartement composé de  
3 chambres, cuisine équipée de  
cuisinière, salle de bains/WC.  
Loyer net: Fr. 650.- plus charges.

**4 PIÈCES**

> **Rue de la Ronde:** logement en  
duplex composé de 4 chambres,  
cuisine agencée, salle de  
bains/WC, vestibule.  
Loyer de Fr. 1040.-  
charges comprises.

**A louer  
2 pièces  
Sorbiers 23**

- ◆ Situé dans un quartier tranquille
  - cuisine aménagée
  - cave

◆ Libre dès le 1.10.2000 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 / 913 26 55

**URGENT, RECHERCHONS**  
Villas, propriétés, terrains,  
appartements, locaux  
commerces, PME, PMI  
Etudions toutes propositions

**AC21: 032/724 24 25**  
Internet: [www.micil.fr](http://www.micil.fr)  
Acheteur, recevez gratuitement notre magazine d'offres  
Vente et achat entre particuliers  
4x4 18-670533

**A louer  
3 pièces  
Doubs 1**

◆ Appartement entièrement rénové

- Cuisine aménagée
- Grandes pièces lumineuses
- Plafonds moulurés
- Balcon

◆ Libre de suite ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 / 913 26 55

**A louer  
3 pièces avec poste  
de conciergerie  
Abraham-Robert 39**

- ◆ Cuisine agencée
  - Immeuble situé dans un quartier très calme
  - En face du collège des Foulets et de la campagne
  - Ascenseur, service de conciergerie compris

◆ Libre dès le 1.10.2000 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 / 913 26 55

**A louer  
Jacob-Brandt 80**

- ◆ 3 pièces
  - cuisine aménagée
  - cave
  - salle de bains et WC
  - chambre haute

◆ Libre de suite ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 / 913 26 55

**NARDIN**

132-079944

**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

A louer à La Chaux-de-Fonds

◆ **Local commercial (env. 90 m<sup>2</sup>)  
Grenier 5-7**  
Local commercial avec vitrine: un  
grand local et un petit local arrière  
avec lavabo/WC.  
Loyer mensuel: Fr. 1200.- c.c.  
Libre tout de suite ou à convenir.

Léopold-Robert 31 - 032/913 59 70  
La Chaux-de-Fonds

**A louer  
Jeanneret 63, Le Locle  
2 et 6 pièces**

- ◆ Immeuble avec ascenseur
  - Cuisine agencées
  - Salles de bains
  - Service de conciergerie compris
  - Balcons
  - 6 pièces env. 130 m<sup>2</sup>
  - WC séparés
  - Garages

◆ Libre de suite /  
1.10.2000 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle  
032 / 931 28 83

**A louer  
2 pièces  
Léopold-Robert 92**

- ◆ Situé au centre ville
  - cuisine agencée
  - cave
  - chambre-haute

◆ Libre de suite ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 / 913 26 55

**Appartements 1½ pièce**  
(rue du Président-Wilson 15, La Chaux-  
de-Fonds) cuisine moderne et agencée /  
parquets au sol / locations Fr. 470.- +  
60.-. Renseignements et visites tél.  
032/926 09 47 (Madame Conti) +  
032/926 49 16 (Madame Mülchi)

Service des abonnements de L'Impartial: 032/911 23 11



# Yougoslavie Selon l'opposition, Milosevic serait en ballottage

L'opposition yougoslave a prédit hier soir, après la clôture du scrutin, qu'un second tour serait nécessaire pour départager le président sortant Slobodan Milosevic et son propre candidat Vojislav Kostunica.

«Etant donné le taux de participation, on peut s'attendre à un second tour pour l'élection présidentielle», a déclaré le porte-parole de l'opposition, Cedomir Jovanovic. «Tout autre résultat signifierait que Milosevic a volé les élections.»

Slobodan Milosevic et Vojislav Kostunica ont tous deux voté à Belgrade. Aucun incident grave n'était signalé en fin de journée.

## Forte participation

En Serbie, le taux de participation atteignait près de 50% en milieu d'après-midi, un taux élevé comme s'y attendait l'opposition, selon le Centre pour des élections libres et la démocratie, un groupe d'observation indépendant.

Dans la petite République du Monténégro, qui compose avec la Serbie la Fédération yougoslave, le taux de participation s'élevait seulement à 11% en milieu de journée, a



Vojislav Kostunica était très entouré hier à Belgrade où il a voté.

photo ap

précisé ce centre. Le gouvernement pro-occidental du Monténégro avait appelé à boycotter le scrutin présidentiel.

## Au Kosovo

Au Kosovo, toujours considéré comme une pro-

vince de la Serbie, pas plus de 45.000 électeurs serbes se sont rendus aux urnes, a annoncé dans la soirée Bernard Kouchner, administrateur de l'ONU dans cette province à majorité albanophone. La télévision d'Etat serbe,

contrôlée par le gouvernement, a rapporté, après la clôture du scrutin, que dans la province du Kosovo le président sortant Slobodan Milosevic devançait le candidat de l'opposition «à une écrasante majorité».

Selon les propres chiffres de l'opposition, les électeurs serbes de Kosovska Mitrovica, principale ville du nord du Kosovo, se sont prononcés effectivement à une écrasante majorité en faveur de Slobodan Milosevic, mais des irrégularités ont été signalées. Sur les 4830 bulletins, le président sortant aurait recueilli 3100 voix, contre seulement 900 à son rival Kostunica, a indiqué Dragisan Djokovic, chef local du principal parti serbe d'opposition. Mais, «des élections se sont déroulées dans une ambiance intolérante», a-t-il souligné. «Ce n'était pas une ambiance démocratique et cela n'a pas été très régulier.»

## Second tour prévu le 8 octobre

Pour être élu au premier tour, un candidat à l'élection présidentielle devait obtenir la majorité absolue. Dans le cas contraire, un second tour doit être organisé le 8 octobre. Les premiers résultats officiels étaient attendus aux alentours de minuit.

Les Occidentaux ont promis de lever les sanctions économiques contre Belgrade si l'opposition remporte les élections./ap-afp-reuter

## Macédoine Violences électorales

Des incidents ont émaillé hier le second tour des élections municipales en Macédoine. L'opposition de centre gauche espérait gagner le scrutin avec assez d'avance pour exiger des législatives anticipées.

Deux personnes ont été blessées lors de violences pendant le vote. Le premier ministre Ljubco Georgievski a toutefois estimé en fin de journée que «nous n'avons pas eu des incidents comme nous en avions eus lors du premier tour le 10 septembre». Des échanges de coups de feu entre Albanais de partis rivaux avaient alors fait un mort et au moins trois blessés. Des bagarres et irrégularités avaient obligé la commission électorale à annuler les résultats de nombreux bureaux dans un cinquième des 124 municipalités.

Cette fois, les violences ont opposé des Macédoniens de souche, sympathisants de l'Union sociale-démocrate de Macédoine (SDSM, communiste réformé, opposition) et du Parti démocratique pour l'unité nationale macédonienne-Organisation révolutionnaire interne de Macédoine (VMRO-DPMNE, coalition gouvernementale)./afp

## Irak L'embargo, une passoire

L'atterrissage samedi à Bagdad d'un avion russe a constitué un nouveau signe de contestation à l'égard de l'embargo aérien imposé à l'Irak depuis 1990. Un autre vol est prévu vendredi prochain avec à son bord deux parlementaires suisses.

L'Irak estime que la multiplication de ces vols sonne le glas de l'embargo aérien contesté. Il appelle les Arabes à suivre l'exemple de la Russie et la France.

«Nous nous attendons à l'arrivée de davantage d'avions transportant des délégations de pays amis pour hâter la fin de cet embargo aérien arbitraire imposé par l'administration américaine», a affirmé le président de la Commission des relations arabes et internationales au Parlement irakien, Salem al-Qoubaisi. Selon lui, l'arrivée samedi d'un nouvel avion russe à Bagdad au len-

demain de l'atterrissage d'un appareil français «confirme la position de nos amis défiant l'embargo, qui n'a aucun fondement juridique».

## Equipe de football

L'avion russe était le troisième à se poser à l'aéroport international Saddam depuis sa réouverture le 17 août. Il transportait une délégation d'une centaine de personnes, notamment des députés de la Douma, des représentants de compagnies pétrolières russes ainsi qu'une équipe de football. Ce vol est arrivé moins de 24 heures après un avion français effectuant pour la première fois depuis la crise du Golfe la liaison Paris-Bagdad, au grand dam de Washington.

Salem al-Qoubaisi a émis le vœu de voir des pays arabes suivre l'exemple de la France et la Russie en envoyant des avions à Bagdad. «Mieux vaut tard que jamais», a-t-il lancé./afp-ats

## Quinquennat Largement approuvé, mais avec une abstention record

Les Français ont adopté hier la réduction du mandat présidentiel de sept à cinq ans. Mais le taux d'abstention a atteint un niveau record puisque sept électeurs sur dix ont boudé les urnes. Jacques Chirac, critiqué pour son choix du référendum, s'est malgré tout félicité du résultat.

Selon les estimations des instituts de sondage, le «oui» recueille entre 72,5% et 73,7% des voix. L'abstention s'élève à 70%. Le précédent record d'abstention remontait au 6 novembre 1988, lorsque 63,11% des électeurs ne s'étaient pas rendus dans les bureaux de vote pour se prononcer sur le nouveau statut de la Nouvelle-Calédonie.

Jacques Chirac est rapidement intervenu à la télévision et à la radio, jugeant que toute autre voie aurait conduit à une «démocratie confisquée». «L'abstention ne signifie pas

qu'il y a trop de référendums, trop de démocratie, elle signifie au contraire qu'il n'y en a pas assez. Il importe de ne jamais se laisser dissuader d'interroger les Français», a déclaré le chef de l'Etat.

Lionel Jospin s'est lui aussi réjoui de l'adoption de la réduction de sept à cinq ans du mandat présidentiel, tout en regrettant la «très faible participation». Le premier ministre a promis que d'autres réformes institutionnelles suivraient.

## Chirac accusé

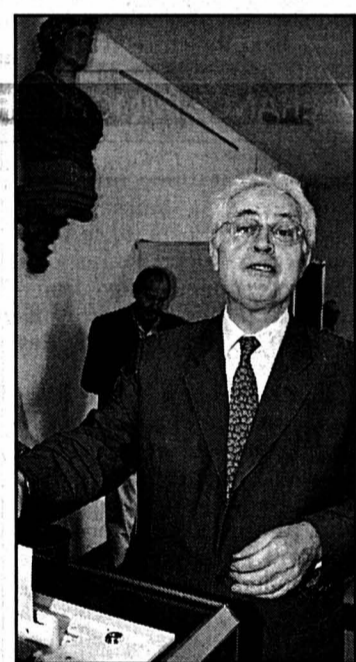
Le chef de l'Etat avait choisi le référendum plutôt qu'une révision constitutionnelle par la voie du Parlement réuni en Congrès: Les responsables politiques invités sur les plateaux de télévision l'ont mis en accusation. Jean-Pierre Chevènement, ancien ministre de l'Intérieur de Lionel Jospin et président du Mouvement des citoyens, a regretté que le chef

de l'Etat ait décidé de poser «une question tronquée» aux Français en soumettant à référendum le quinquennat «sec», sans amendement parlementaire.

Le Vert Noël Mamère a parlé d'«immense gâchis». François Hollande, premier secrétaire du Parti socialiste, a expliqué le taux d'abstention record par le fait que les Français avaient «le sentiment que c'était joué».

Charles Pasqua, président du Rassemblement pour la France (RPF), s'est déclaré «triste pour la démocratie» après le taux d'abstention record.

L'ancien président Valéry Giscard d'Estaing, qui avait relancé le débat sur le quinquennat en déposant une proposition parlementaire en mai, a noté que «les Français n'ont pas voté contre le quinquennat». «Ils ont pensé qu'il n'était pas utile d'avoir un référendum.»/reuter-afp



Lionel Jospin (ici dans sa circonscription de Cinte-gabelle) a déploré hier soir le faible taux de participation. photo epa

## BRÈVES

### New Labour Congrès difficile pour le premier ministre Tony Blair

Tony Blair estime que sa crédibilité a été renforcée par son attitude intransigente pendant la crise de l'essence. Il l'a affirmé alors que le New Labour ouvrait hier son congrès annuel dans un climat de tension et d'inquiétude.

Ce congrès, qui se tient jusqu'à jeudi à Brighton, aurait dû être celui de la mise en ordre de bataille du Parti travailliste en prévision de la victoire que promettaient d'être les prochaines législatives. Mais le blocus des raffineries par des routiers et des paysans, qui a privé le pays d'essence plusieurs jours ce mois-ci, s'est avéré politiquement désastreux pour le premier ministre. Après avoir compté jusqu'à 20 points d'avance sur les conservateurs, le Labour est donné depuis la crise comme battu par ces mêmes

tories avec une marge de 8 points, à en croire le dernier sondage diffusé samedi par la chaîne Channel 4.

Le gouvernement travailliste est en outre rattrapé par une polémique sur les conditions controversées de l'octroi en 1997 d'une contribution de un million de livres (2,5 millions de francs) au Labour par l'un des «barons» de la Formule 1, Bernie Ecclestone. Il paie aussi l'abîme financier qu'est devenu le projet pharaonique du Dôme, vaste complexe de divertissement culturel au sud-est de Londres. Autant de mauvaises nouvelles qui sèment le doute au sein du Parti travailliste.

Le premier ministre a souligné que sa «priorité» était désormais une augmentation des retraites./afp

### Euro Le G7 se dit déterminé

Les ministres des Finances du G7 réunis samedi à Prague ont prévenu les marchés que leurs banques centrales étaient prêtes à intervenir encore pour soutenir l'euro en cas de nouvelle glissade. L'accord des Etats-Unis a été indispensable à l'action de vendredi.

«Nous sommes tous parvenus à la conclusion que les récentes fluctuations des marchés des changes avaient largement dépassé ce qui était justifiable par les fondamentaux», c'est-à-dire la croissance de la zone euro, a déclaré le président de la Banque centrale européenne, Wim Duisenberg.

Par ailleurs, les ministres du G7 envisagent de prendre des sanctions contre les paradis fiscaux./reuter

### Religion Une protestation contre la pratique des indulgences

Rendu public le 5 septembre au Vatican, le document «Dominus Jesus» a fait du bruit dans le landerneau chrétien. Cette proclamation de la supériorité doctrinale de l'Eglise catholique romaine a jeté un éclairage singulier sur l'écuménisme, et rappelé incidemment qu'au cœur du Grand Jubilé de l'an 2000 promulgué par le pape figure la pratique des indulgences - à l'origine de la protestation de Luther et donc de la Réforme. Or il nous a semblé que les protestants avaient fait preuve d'une grande retenue devant cette conception du Jubilé (notre édition du 8 septembre).

Pas du tout, objecte Pierre Bühler, professeur de théologie à Zurich après l'avoir été à l'Université de Neuchâtel. Pour preuve, le petit ouvrage

qu'il a publié au début de l'année: «Le protestantisme contre les indulgences», sous-titré «Pour un Jubilé de la justification par la foi en l'an 2000». \* Cet intitulé fort explicite annonce le caractère polémique et roboratif d'un livre à la dialectique serrée, mais d'un accès facile. Rien n'y est cependant gratuit - hormis la grâce divine.

Autre son de cloche: Pierre Gardeil, professeur de philosophie, prend l'exact contre-pied de ce qui précède et, dans «La monnaie du pape», \*\* célèbre les indulgences, ces «miettes qui tombent de la table du Seigneur». Eh bien, Dieu reconnaîtra les siens.

GCM

\* Editions Labor et Fides.

\*\* Editions Ad Solem, diffusion Cerf.

### Ajaccio Rossi largement devancé

Nouveau revers pour José Rossi, qui n'est pas parvenu à battre le rappel des abstentionnistes et des nationalistes: le président Démocratie libérale (DL) de l'Assemblée de Corse a été largement battu hier à l'issue du deuxième tour de l'élection municipale d'Ajaccio par le maire sortant (divers droite) Marc Marcangeli.

Soutenu par le RPR, Marc Marcangeli a amplifié sa percée du 17 septembre en remportant 42,58% des suffrages (30,31% au premier tour), devançant largement José Rossi, qui a recueilli 24,25% des voix (21,39% au premier tour). De plus, José Rossi - qui a démissionné mardi de la présidence du groupe DL à l'Assemblée nationale - n'arrive qu'en troisième position./ap

## New York Guerre des médias

Depuis la semaine dernière, un média de plus a envahi les gares et les zones piétonnes new-yorkaises: le «Daily News Express», journal gratuit du type de ceux apparus cette année à Zurich, Bâle et Berne, veut occuper le créneau.

«Au petit matin, les lecteurs ont le choix entre quatre quotidiens, l'après-midi il y a un trou dans la diffusion des informations, que nous voulons combler», explique Les Goodstein, directeur commercial du «Daily News Express».

Le «Daily News Express» entame ainsi la guerre des journaux gratuits après avoir appris que la maison d'édition suédoise Modern Times allait prendre pied dans la métropole. Jan Stenbeck, son éditeur, a en effet l'intention de lancer «Metro New York», après une expérience analogue et couronnée de succès en Europe.

### Un Viking conquérant

Le Scandinave a déjà lancé à l'essai un journal gratuit à Philadelphie et à Toronto. La tentative, toujours en cours, semble concluante. Un troisième belligérant, le «New York Post», a immédiatement réagi. A l'annonce de la parution de journaux gratuits, le prix du «Post», qui fait partie du groupe de Robert Murdoch, a baissé de moitié, à 25 cents (40 centimes). La réduction s'est opérée avant même que le premier numéro du «Daily Mail Express» ne soit sorti de presse.

La bataille entre les deux géants de la presse de boulevard a rendu encore plus incertain le paysage médiatique new-yorkais. Le «Daily News» (730.000 numéros, tendance à la baisse) et le «New York Post» (436.000) sont tous deux dans les chiffres rouges. Aux Etats-Unis, la publicité assure jusqu'à 80% des revenus des journaux.

L'affrontement entre l'un des joyaux de l'empire de Robert Murdoch et le «Daily News» de son rival Mortimer B. Zuckerman est plus une question d'ego que d'argent, affirme l'analyste des médias John Morton.

Le «Daily News Express» propose 40 pages distribuées sur les points névralgiques de la métropole. Durant une période d'essai de seize semaines, plus de 75.000 exemplaires seront distribués gratuitement par des jeunes femmes./ats

# Valais La désalpe fait revivre les anciennes coutumes

Une centaine de vaches parées de leurs plus beaux atours ont envahi samedi les ruelles de Sembrancher (Valais) à l'occasion de la fête de la désalpe. Quelque 2000 personnes sont venues goûter aux rituels d'une tradition bien vivante.

Depuis une vingtaine d'années au début de l'automne, les cinq alpages de la région unissent leur bétail pour rallier les étables du village. Avec le temps pourtant, la désalpe a pris les allures d'une grande fête villageoise dont l'objectif avoué est de faire revivre les gestes et les coutumes du temps passé.

### Mélange des générations

Ainsi tôt samedi matin, le fromager Xavier Jobin a installé son chaudron sur la place du village. Et c'est à bras, à l'aide d'outils typiques, qu'il a brassé son lait plusieurs heures durant pour en faire du fromage de Bagnes.

Autour de lui, c'est le mélange des générations. Les plus âgés, comme Etienne Rosset, évoquent volontiers leurs souvenirs. «J'ai travaillé plus de trente ans comme fromager en Savoie et puis ici, dans les alpages», explique-t-il. «Vraiment, je suis heureux de voir que toutes ces choses anciennes intéressent encore les gens».



A Sembrancher, c'était la fête pour tous.

photo Keystone

Un peu plus loin, Claude Voutaz, 19 ans, prépare ses bêtes pour le cortège. Les cloches de tous les jours sont remplacées par des cloches «plus grandes et plus jolies». Les fleurs destinées à orner leur front ont été fabriquées par ses soins. «Pour moi, c'est une joie de défilier avec mes bêtes», déclare-t-il simplement.

Il est 12 h 30. Abondamment fleuries, les vaches prennent possession des ruelles de Sembrancher dans un joyeux carillon. Après le cortège, elles seront mélangées une dernière fois pour offrir aux touristes, dont certains venus tout exprès du Val d'Aoste, un mini-combat de reines.

Un peu plus loin, Claude Voutaz, 19 ans, prépare ses bêtes pour le cortège. Les cloches de tous les jours sont remplacées par des cloches «plus grandes et plus jolies». Les fleurs destinées à orner leur front ont été fabriquées par ses soins. «Pour moi, c'est une joie de défilier avec mes bêtes», déclare-t-il simplement.

### Loup empaillé

Petite note d'humour dans ce défilé: une soixantaine de moutons ont suivi un char sur lequel trônait fièrement un loup empaillé. Plusieurs autres chars d'époque ont aussi animé ce cortège de la désalpe mené par les pas de danse du groupe folklorique «Les Ecochus» de Nendaz (VS).

Plusieurs autres chars d'époque ont aussi animé ce cortège de la désalpe mené par les pas de danse du groupe folklorique «Les Ecochus» de Nendaz (VS).

Au total, une soixantaine de bénévoles ont travaillé d'arrache-pied pour assurer le bon déroulement de la fête que les organisateurs n'hésitent pas à prédire encore plus belle l'an prochain./ats

## Sauvetage en mer Dix jours sans vivres à bord d'un radeau



Lisa, âgée de deux ans, a été placée dans une unité de soins intensifs à Vigo, en Espagne. photo ap

Quatre Allemands ont passé dix jours, sans vivres, à bord d'un radeau de sauvetage au large de la Galice (nord-ouest de l'Espagne). Ils ont fini par être secourus par un cargo tunisien. La famille (les parents et leur petite fille), le propriétaire du «Seastar» (un voilier de 13 mètres de long) et un autre Allemand de 28 ans n'ont bu que de l'eau de pluie durant leurs dix jours à la dérive.

Le «Seastar» avait quitté le port de La Corogne le 12 septembre pour gagner Brest. Quelques heures plus tard, une panne de moteur suivie d'un incendie les a forcés à quitter le voilier pour se réfugier à bord du radeau de sauvetage.

Onze navires sont passés à proximité d'eux sans qu'aucun ne réponde à leurs appels au secours./afp

## Bourgogne Rallye automobile meurtrier



Une voiture sortie de route pendant le rallye automobile de l'Yonne, en Bourgogne, a provoqué samedi après-midi la mort de cinq personnes. Parmi les victimes figurent le pilote et un enfant. Le véhicule en compétition est sorti du circuit et s'est engouffré dans la foule. L'automobile a heurté un poteau électrique, qui s'est abattu sur les spectateurs. Huit autres personnes ont été blessées. photo ap

## BRÈVES

### Etrangers Refoulés en Belgique

La police française a transféré en Belgique 48 étrangers arrêtés sur son territoire en situation irrégulière, a révélé la presse belge. Il s'agirait de Kosovars, d'Albanais et de Turcs qui voulaient se rendre illégalement en Angleterre. Le maire de La Panne, une station balnéaire frontalière et proche de Dunkerque, a affirmé que ce type d'événements s'était déjà produit auparavant. Selon les autorités belges, les policiers français se servent de voitures banalisées.

Le ministre belge de l'Intérieur, Antoine Duquesne, s'est engagé à mettre en place des contrôles de police «visibles et systématiques», conformes aux accords de Schengen. En attendant, la Belgique a demandé des explications à Paris./afp

### Channel 5 Monica présentatrice

Monica Lewinsky, l'ancienne stagiaire de la Maison-Blanche devenue célèbre pour sa liaison avec le président Bill Clinton, devrait être prochainement la présentatrice d'une émission qui comprendra six épisodes de dix minutes sur le réseau de télévision britannique Channel 5.

Dans cette émission, intitulée «Cartes postales de Monica», Monica Lewinsky aura un rôle de journaliste itinérante, a annoncé samedi le journal londonien «The Daily Express».

Dans les épisodes, qui doivent être diffusés en novembre prochain, Monica Lewinsky interrogera notamment Helen Fielding, auteur du «Journal de Bridget Jones», et se rendra sur le plateau du tournage du feuilleton américain «Days of your lives»./ap

### Lausanne Un Turc mortellement blessé

Un Turc a été mortellement blessé par balles samedi en fin d'après-midi à la place du Vallon à Lausanne. Un de ses compatriotes a été touché à la jambe. L'auteur présumé des coups de feu était toujours en fuite hier soir. La police municipale a mis en place un dispositif pour arrêter le tireur, en collaboration avec les polices vaudoises et d'autres cantons romands. Les trois personnes impliquées dans le drame sont d'origine turque et se connaissent, selon la police lausannoise.

L'agresseur a fait feu à deux reprises. La première victime a été blessée par une balle au thorax. La seconde a été atteinte à la jambe. Elles ont été conduites au Chuv, où la première victime est décédée plusieurs heures après son admission./ats

### Route Dangereuse auto-stoppeuse

Une jeune auto-stoppeuse a menacé une conductrice avec un pistolet, à Goldach (SG), et l'a forcée à traverser la moitié de la Suisse. La conductrice n'a réussi à mettre fin à ce périple qu'à Erstfeld (UR). L'automobiliste a pris l'auto-stoppeuse, qui allait devenir sa ravisseuse, vendredi dans sa voiture. En cours de trajet, la passagère a sorti un pistolet et forcé la conductrice à changer de direction. Les deux femmes ont pris le chemin de la Thurgovie et de Zurich. Puis le voyage s'est poursuivi à travers les cantons d'Argovie, de Lucerne et de Schwytz. Finalement, la conductrice kidnappée a pu échapper à sa ravisseuse en quittant la voiture à Erstfeld. Elle a immédiatement averti la police. La «pirate» n'a pas été retrouvée./ats

## IMPRESSUM

Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
Editeur: Fabien Wolfrath.  
Directeur des rédactions: Mario Sessa

Rédacteurs en chef (resp.): Mario Sessa, Roland Graf.  
Rédacteur en chef adjoint: Jacques Girard.

Canton: Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat (adj.), Pascale Béguin, Christian Georges, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber.

### Rubriques locales:

Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard (adj.), Frédéric Mair, Florence Véya.  
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard (resp.), Robert Nussbaum, Léo Bysaeth.  
Le Locle: Blaise Nussbaum, Claire-Lise Droz.

Littoral: Ivan Radja (resp.), Patrick Di Lenardo, Philippe Racine, Hélène Koch.  
Val-de-Ruz: Philippe Chopard.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Egger (resp.), Micheline Huguélet.  
Haut-Doubs: Alain Prêtre.

Suisse / Monde / Société: Guy C. Menuisier (resp.), Daniel Droz (adj.), Catherine Lüscher, François Nussbaum et Stéphane Sieber (à Berne).

Economie: Sylvie Jeanbourquin.

Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani, Olivier Odiet.

Magazine: Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard (adj.), Sophie Bourquin.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.), Michel Merz, François Treuthardt, Serge-André Maire.

Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.  
Infographiste: Pascal Tissier.

Dessinateur: Tony Marchand.

Services des abonnements: rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 23 11

Régie des annonces: Publicitas SA  
La Chaux-de-Fonds, pl. du Marché  
Tél. 032/911 24 10 - Fax 032/968 48 63

Impression: Centre Presse, Neuchâtel

## Monachon Vaincu par une blessure

Raphaël Monachon a terminé comme il a pu la troisième série du 110 m haies. Au sixième et dernier rang, avec un chrono insolite de 14''80. La faute à une cuisse droite blessée, trouée de toutes parts, qui le brûle chaque minute davantage.

«C'est arrivé vendredi à l'entraînement, indique Monachon. A la troisième accélération, ça a pété. J'ai été pris en charge par le médecin de l'équipe de Suisse, qui a diagnostiqué une déchirure partielle. J'ai commencé les ultrasons et les infiltrations. J'y ai cru jusqu'au bout mais je n'ai rien pu faire: mécaniquement, je n'étais plus capable de redescendre correctement la jambe après le passage de la haie, j'étais incapable d'accélérer.» Raphaël Monachon ne nourrit aucune amertume, mais on sent une immense tristesse, une frustration énorme. Comment pourrait-il en être autrement, du reste? Hier, un chrono de 14''05 suffisait pour passer en quarts de finale. La petite histoire retiendra que le Jurassien du CA Courtelary aura pris la 39e place finale, sur 41 classés, avec ce drôle de chrono de 14''80. Et que le second Suisse engagé, le Tessinois Paolo Della Santa, aura terminé peu glorieusement 34e, en 14''12.

«Je ne m'étais encore jamais sérieusement blessé de toute ma carrière et voilà que ça m'arrive ici: c'est vraiment la poisse.» Le gars de Malleray raconte une énième fois sa mésaventure. Il dit aussi pourquoi il a voulu tenter sa chance jusqu'au bout. «Je voulais absolument prendre le départ. Pour moi et aussi pour mes amis, qui étaient rassemblés à la salle communale de Courtelary pour me voir courir. Rentrer à la maison sans avoir vécu cette extraordinaire expérience de courir devant 100.000 spectateurs? Non, je ne pouvais pas me l'imaginer. Ce n'était pas n'importe quelle course, ce sont les Jeux, les Jeux olympiques. Oui, je devais courir.»

On a de la peine pour lui. Vraiment. Lui, le vaillant combattant, le recordman de Suisse (13''48), aurait mérité meilleur sort.

ALA/ROC  
Le Quotidien jurassien

# Athlétisme Le roi et la reine se nomment Maurice et Marion

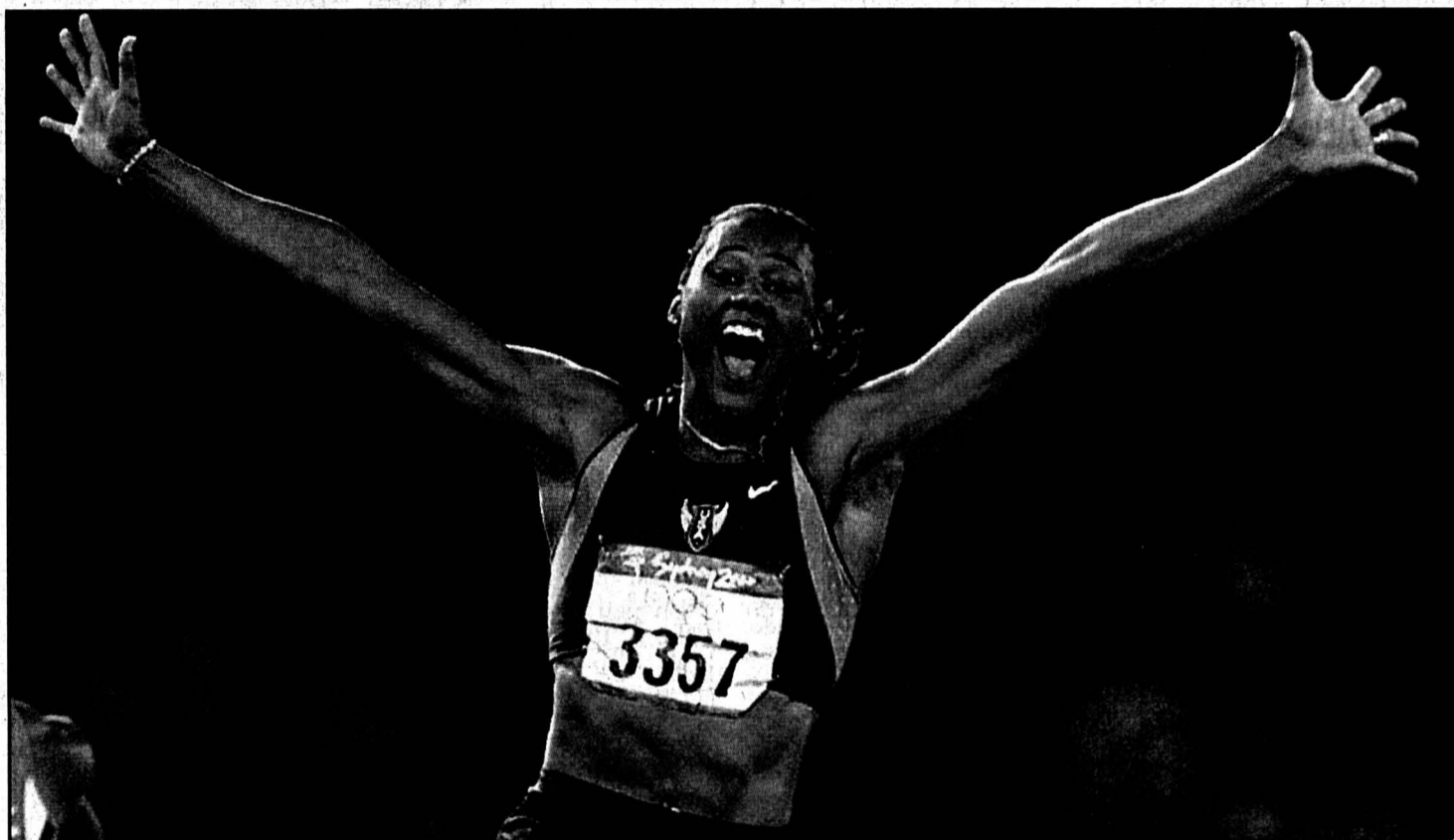
Maurice Greene et Marion Jones forment bien l'inséparable, l'incomparable duo du sprint mondial: les stars américaines ont comme prévu enlevé à Sydney l'épreuve reine des Jeux, le 100 m.

Comme aux Mondiaux de Séville, la jeune Américaine et le musculeux recordman du monde ont rétabli sans contestation la suprématie américaine sur cette ligne droite qui est le clou du spectacle olympique. Le Tchèque Jan Zelezny a aussi écrit à la pointe de son javelot une nouvelle page de l'histoire de l'athlétisme en s'adjugeant son troisième titre consécutif.

Victorieuse en 10''75, Marion Jones ne pouvait rêver d'approcher l'inraisemblable record du monde de Florence Griffith-Joyner. Mais elle a déjà réussi le premier volet de son quintuple pari à Sydney. Et elle paraît bien moins friable qu'à Séville, où une blessure l'avait terrassée au départ du 200 mètres. Greene aurait pu rêver d'agrémenter son titre olympique d'un record mondial. Mais le vent, le léger froid peut-être, qui n'a pas donné lieu à de grandes performances en ce deuxième jour d'athlétisme, l'en ont empêché. Verdict: 9''87. Il n'a pourtant pas raté son rendez-vous, le grandissime favori de ce 100 m. Pas qualifié pour le 200 m, il ne reviendra au stade que pour le relais.

## Enorme soulagement

Maurice Greene, qui aime se donner un air de méchant garçon, en permanence à la



L'image de la joie de Marion Jones, gagnante du 100 m olympique à Sydney, a déjà fait le tour du monde. photo Keystone

recherche d'une contenance, a laissé la carapace se fendiller au moment de recevoir sa médaille d'or du 100 m, son sourire se transformant petit à petit en grimace alors qu'il empêchait les larmes de couler. Comme au départ d'une course, sur le podium, il passe et repasse sa langue sur les lèvres, signe chez lui de nervosité. Mais il faut



bientôt se mordre les lèvres «pour essayer de ne pas pleurer, a-t-il avoué un peu plus tard. J'étais très nerveux sur le podium et derrière moi, Ato me disait ne pleure pas, pas encore, c'est pas le moment» a reconnu Greene, visiblement soulagé d'avoir enfin accroché le titre olympique.

Car lui, l'homme «le plus vite du monde» (9''79 sur 100 m), n'avait pas encore inscrit son nom au palmarès des Jeux. «C'est vrai qu'aujourd'hui je voulais entrer dans le club» fermé des champions olympiques, a-t-il dit après la course. D'ailleurs, en montant sur le podium, Greene laisse échapper un énorme soupir joues gonflées, comme s'il faisait un effort physique important. En fait d'effort, ce n'est qu'un énorme soulagement.

Car, arrivé sur la plus haute marche du podium, il découvre ses dents, non pas dans une grimace hargneuse à l'image du pitbull tatoué sur son bras, mais dans un large sourire... enfin sincère. Semblant embarrassé, il tient un bouquet de fleurs

comme si c'était un nourrisson, tout en contemplant sa médaille. Et en effet, si la langue sort comme elle le fait sur la ligne de départ, c'est pour retenir des larmes et non plus pour faire monter et canaliser une nervosité rageuse.

«A Atlanta, c'étaient des larmes de tristesse, mais aujourd'hui, ce sont des larmes de joie» a-t-il souligné, rappelant que, blessé, il n'avait pu participer aux sélections américaines et ne s'était donc pas qualifié pour les Jeux 1996. /si

## Des larmes de bonheur

Le public de Sydney n'a pas fini de revoir Marion Jones. Ses larmes de bonheur à l'arrivée de son cavalier seul appartiennent déjà à l'histoire olympique, et les 100.000 spectateurs du stade olympique espèrent sans doute la voir en verser d'autres. A quatre reprises. Deux faux départs sont seulement venus retarder ce moment de libération, de soulagement, où l'épouse du lanceur de poids C.J.

Hunter va réussir le premier de ses cinq travaux d'Hercule.

Zelezny avait lui aussi un défi particulier à relever. Malgré les blessures qui le handicapaient ces dernières saisons, il a conservé pour la deuxième fois son titre du javelot, avec un jet à 90,17. Comme à Atlanta quatre ans plus tôt, le Britannique Steve Backley a pris la médaille d'argent devant le Russe Serguei Makarov. /si

## «Comblé un trou»

En raison de son statut de grand favori, la semaine de Maurice Greene a été très éprouvante nerveusement. «J'ai eu du mal à dormir, du mal à manger» a-t-il assuré. Alors, pour camoufler cet état, l'Américain a fait du Greene: il a joué au «m'as-tu vu», bruyant, extravagant. On l'a ainsi vu se promener le long des plages de Sydney au volant d'une Ferrari jaune... Mais au moment de la course, il a donné «tout ce (qu'il) avait», y compris ses chaussures, avant d'entamer le tour d'honneur, drapé du drapeau américain mais pieds nus! Bon départ,

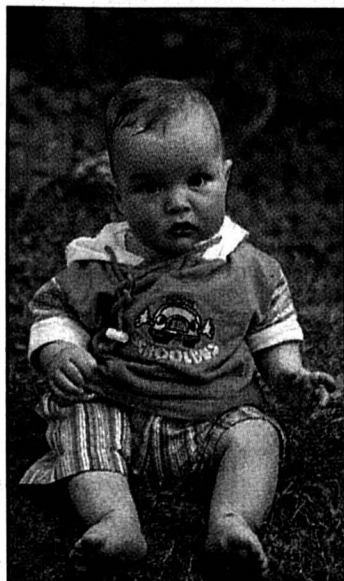
accélération irrésistible, «la course de Maurice nous a détruits» a commenté le Trinidadien Ato Boldon, médaillé d'argent.

Il faut dire qu'outre son envie de faire partie du club olympique, Greene avait une autre motivation de taille pour gagner à tout pris la course. «Je suis venu à Sydney afin de combler un trou dans le cœur de mon entraîneur John Smith, qui n'a jamais gagné de titre olympique sur 100 m.»

Sous des allures de grand méchant, ce garçon de 26 ans serait peut-être finalement un grand sensible... /si

## Magazine

# Concours photos On a craqué pour le sourire de vos chérubins



Simon, de Savagnier.

Le sort a désigné cette semaine Simon, Jasmine et Mélinda, qui recevront prochainement leur livre souvenir. Cette rubrique se poursuit chaque lundi.

Vos portraits en couleurs sont à adresser à:

Concours photos d'enfants L'Impartial-L'Express, rubrique Magazine, 14, rue Neuve, 2301 La Chaux-de-Fonds ou 39, rue Pierre-à-Mazel, 2000 Neuchâtel.

N'oubliez pas d'indiquer vos nom et adresse. Les photos ne sont pas retournées. Il s'agit d'un concours, tous vos envois ne peuvent pas être publiés. / réd



Jasmine, de Préverenges.



Mélinda, de Cormondrèche.

Zoociété  
Informatique  
pour bonheur  
vache

Animaux  
Attention  
aux maladies  
de saison

Agenda nature

Littérature  
Les écrivains  
et le public  
menés en bateau

C'est à Lausanne, samedi prochain 30 septembre à 10 heures, qu'appareillera le septième Bateau inter-lignes. Destinée à favoriser les contacts par dessus les frontières linguistiques et culturelles, cet esquisse d'un genre singulier se propose de réunir, une fois l'an, écrivains, traducteurs, éditeurs, journaliste et lecteurs de toute la Suisse pour une journée de réflexion, d'échanges et de rencontres personnelles.

Ouvert sur les idées et le grand large, le bateau mènera ses hôtes au château de Ripaille. La journée se terminera à Lausanne, où sera remis le 6e Prix lémanique de la traduction. La manifestation est publique et gratuite (inscriptions tél. 032 625 26 70, fax 032 625 26 77). / comm/sog



## GAZETTE OLYMPIQUE

## Le Canada s'incline

Après trois succès initiaux face à l'Australie, l'Angola et l'Espagne, l'équipe du Canada a essuyé sa première défaite dans le tournoi masculin de basket. Shawn Swords et ses coéquipiers se sont inclinés 59-77 (36-45) face à la Russie. L'ancien meneur de jeu du BC Boncourt a joué six minutes et a inscrit un lancer franc. Le Canada, qui est d'ores et déjà qualifié pour les quarts de finale, jouera aujourd'hui contre la Yougoslavie son dernier match de poule.

## Le vent se lève

Les ennuis commenceraient-ils au stade olympique? Un vent tourbillonnant et surtout assez violent et très froid s'en est venu perturber les épreuves d'athlétisme hier soir. Si l'on en croit les prévisions météo, il devrait être accompagné de pluie ces deux prochains jours. Voilà de quoi inquiéter les perchistes féminines, qui disputeront leur finale ce soir dès 18 h (ce matin dès 9 h chez vous). Un espoir tout de même: les météorologues, ici à Sydney, se trompent assez régulièrement dans leurs pronostics. On ira même jusqu'à affirmer que c'est la seule chose qui foire dans ces JO.

## Un petit réconfort

On le sait, Juan Antonio Samaranch a été durement touché par le décès de son épouse au début de ces Jeux. Samedi soir, le président du CIO avait toutefois tenu à être présent pour remettre leurs médailles aux trois premiers de la finale du 100 mètres. A l'énoncé de son nom, les 105.000 spectateurs du stade olympique lui ont réservé des applaudissements nourris et très chaleureux. Un réconfort moral pour l'Espagnol, qui a semblé très ému.

ALA/ROC

## LES MÉDAILLES

	Or	Ar.	Br.
1. Etats-Unis	21	12	19
2. Chine	18	14	12
3. France	12	12	6
4. Russie	12	11	16
5. Italie	11	6	11
6. Australie	10	19	11
7. Roumanie	9	4	4
8. Hollande	7	5	3
9. Allemagne	5	8	15
10. Gde-Bretagne	5	7	3
11. Japon	5	4	4
12. Corée du Sud	4	5	7
13. Pologne	4	4	0
14. Bulgarie	4	2	2
15. Ukraine	3	6	5
16. Suède	3	2	1
17. Hongrie	3	1	1
18. Grèce	2	4	1
19. Rép. tchèque	2	1	3
21. Espagne	2	0	2
22. Autriche	2	0	0
25. SLOVÉNIE	1	5	2
26. Indonésie	1	3	2
27. Slovaquie	1	3	1
28. Biélorussie	1	1	8
29. Canada	1	1	5
30. Finlande	1	1	0
32. Mexique	1	1	0
32. Nlle-Zélande	1	0	3
33. Croatie	1	0	1
Lettonie	1	0	1
Lituanie	1	0	1
36. Azerbaïdjan	1	0	0
Colombie	1	0	0
38. Belgique	0	2	2
39. Brésil	0	2	1
Danemark	0	2	1
41. Taïwan	0	1	2
42. Corée du Nord	0	1	1
Norvège	0	1	1
Afrique du Sud	0	1	1
45. Argentine	0	1	0
Yougoslavie	0	1	0
Moldavie	0	1	0
Nigeria	0	1	0
Trinidad	0	1	0
Uruguay	0	1	0
51. Costa Rica	0	0	2
Estonie	0	0	2
Géorgie	0	0	2
54. Algérie	0	0	1
Arménie	0	0	1
Barbade	0	0	1
Inde	0	0	1
Jamaïque	0	0	1
Kenya	0	0	1
Kirghizistan	0	0	1
Koweït	0	0	1
Portugal	0	0	1
Thaïlande	0	0	1

En natation, deux médailles d'or (donc aucune d'argent) ont été attribuées sur 50 m libre messieurs et deux de bronze sur 100 m libre dames. En outre, deux médailles de bronze ont été décernées lors des 14 épreuves de judo. /si

# VTT Daucourt: «Je suis déçue, mon objectif c'était le diplôme»

**Chantal Daucourt termine sa carrière avec une 11e place à Sydney. Déception et pincement au cœur. L'objectif minimum de la Jurassienne, c'était un diplôme olympique (huitième place).**

De notre envoyé spécial Alexandre Lachat /ROC

La longue et riche carrière de Chantal Daucourt a pris fin samedi peu avant 15 h, à proximité de la Fairfield City Farm, jolie ferme où les koalas côtoient allégrement les brebis, les moutons et les loriquets. Dans cet endroit un brin insolite pour une course de VTT mais non dénué de charme, la Jurassienne a pris la 11e place de la course olympique, remportée, comme il y a quatre ans à Atlanta, par l'Italienne Paola Pezzo. La citoyenne de Cour-

roux espérait mieux, beaucoup mieux, de cet ultime grand rendez-vous.

«Onzième, c'est zéro, lancée, déçue, très déçue, quelques minutes après l'arrivée. Mon objectif minimum, ici à Sydney, était d'au moins ramener un diplôme olympique, c'est-à-dire de prendre place dans les huit premières. J'en suis loin. Je ne cherche aucune excuse: aujourd'hui, je n'avais pas de jambes, pas de jus. Ça brûlait dans les montées. J'étais dans un jour sans, tout simplement.»

## A près de trois minutes

Sur ce superbe parcours de Fairfield, aussi technique qu'exigeant, Chantal a toujours plus perdu de terrain sur ses principales concurrentes au fur et à mesure que la course avançait. Huitième après la

boucle de départ, encore huitième après le premier et le deuxième tours, la Jurassienne ne pointait plus qu'à la neuvième place au troisième passage, à la onzième au quatrième. Au décompte final, elle a concédé 7'25" à l'extraterrestre Pezzo; 2'42" l'ont tenu éloignée de la huitième place et de ce fameux diplôme.

«Dès les premiers hectomètres j'ai senti que le podium ne serait pas pour moi, poursuit-elle. Dès lors, je me suis attachée à essayer de conserver ma huitième place. J'ai manqué de forces sur la fin. C'est dommage: j'imaginais une fin de carrière plus réussie, j'espérais vraiment faire dans les huit. En franchissant la ligne d'arrivée, j'ai ressenti un grand sentiment de déception de me retrouver si loin.»

Quelques mètres plus loin, quelques personnes brandis-

sent des drapeaux suisses, crient son prénom. Il y a là ses parents, ses amis. «Ils m'ont bien soutenue tout au long de la course, sourit-elle, un peu tristement. Ça fait quand même chaud au cœur de voir ses proches vous encourager lors d'une course olympique qui se déroule à l'autre bout du monde, moi la petite Jurassienne... C'est sans doute ce dont je me souviendrai dans dix ou vingt ans: non pas le résultat, mais cette journée où j'ai disputé la course olympique, la belle expérience que j'ai vécue, ici en Australie.»

## De retour vendredi

A 34 ans, Chantal Daucourt ne jouera pas les prolongations. Elle en reste là avec le sport de haute compétition. «Ça fait douze ans que je pratique le VTT, il est sans doute temps de passer à autre chose. Je crois être allée au bout de moi-même, j'ai tout vécu sur le plan émotionnel: la joie, la tristesse, le bonheur, la déception. J'ai désormais envie de voir

autre chose. Pour mon seul et unique plaisir. J'aimerais faire du ski de fond, vivre la Patrouille des glaciers, me remettre à la course à pied, me lancer dans un marathon. Il y a tellement de choses, de belles choses à faire dans la vie.»

Au loin, acclamée par la foule qui a à présent envahi le stade d'arrivée, Paola Pezzo monte sur la première marche du podium. On extrait Chantal de ses pensées. Non, elle ne nourrit aucune amertume, même si elle aurait sans doute des raisons légitimes de le faire. Elle sourit à nouveau. «Ce soir, j'irai sans doute manger avec mes parents au centre-ville, bien tranquillement. Et puis, ces prochains jours, j'irai voir quelques compétitions d'athlétisme.»

Le retour est prévu pour vendredi matin à Cointin. A sa descente d'avion, la ressortissante de Courroux aura alors définitivement tourné la page de douze ans de carrière.

ALA/ROC

Le Quotidien jurassien



Barbara Blatter - Paola Pezzo - Margarita Fullana: ni le podium ni le diplôme n'ont souri à la Jurassienne Chantal Daucourt.

photo Keystone

## Messieurs Sauser surgit pour le bronze

Vingt-quatre heures après l'argent de Barbara Blatter, le Bernois Christoph Sauser (24 ans) a remporté le bronze de l'épreuve cross-country à Sydney.

Troisième aux Jeux d'Atlanta, le Français Miguel Martínez s'est adjugé le titre de champion olympique devant le Belge Filip Meirhaeghe, vainqueur cette année à Lausanne. Longtemps leader de l'épreuve, le Zurichois Thomas Fischknecht s'est classé sixième tandis que le Zougois Thomas Hochstrasser a abandonné.

Thomas Fischknecht ne remportera jamais un titre olympique. A 30 ans, le Zurichois a laissé échapper la dernière possibilité qui s'offrait à lui pour avoir présumé de ses forces tout au long des 49,5 km du parcours. A l'exception d'un titre mondial (1996), acquis sur le tapis vert suite au déclassement du Français Jérôme Chiotti pour dopage, le porte-drapeau de la délégation suisse lors de la cérémonie d'ouverture doit se contenter de places d'honneur (vice-champion olympique en 1996 et triple vice-champion du monde en 1990 et 1992).

Parti comme un boulet de canon dès le premier tour, le vice-champion olympique d'At-

lanta, qui a compté jusqu'à plus d'une minute d'avance sur ses poursuivants, s'est fait rejoindre à un tour et demi de l'arrivée par le Belge Meirhaeghe. Epuisé, le professionnel de Feldbach a encore dû laisser filer le futur champion olympique et Sauser, puis l'Espagnol José Antonio Hermida et l'Allemand Lado Fumic dans le dernier tour. «Je me sentais fort et j'étais persuadé de remporter l'or avec plus d'une minute d'avance. J'ai eu quelques crampes, je me suis tout à coup senti sans forces.»

Longtemps en embuscade dans les roues des poursuivants de Fischknecht, Sauser a pu profiter des malheurs du Zurichois pour aller cueillir la médaille de bronze. Même s'il n'a pas réussi à conserver le contact avec le Français et le Belge, le Bernois de Sigriswil a parfaitement contrôlé à distance le Hollandais Bas van Dooren (11e), longtemps quatrième. «Si Thomas n'avait pas adopté une telle tactique de course, je n'aurais jamais eu cette médaille. J'ai pu profiter du travail de mes adversaires après un début de course où j'avais pourtant eu de la peine à suivre» estimait Sauser.

Après des consécutions mondiales et européennes, Martínez a conquis le dernier titre qui manquait à son palmarès. /si

Des mois, des années qu'ils en rêvaient de leur course olympique, Chantal Daucourt et Raphaël Monchon. Sans doute l'avaient-ils imaginée tous deux belle, victorieuse, inoubliable. Oui, sans doute se l'étaient-ils déjà repassée cent fois, mille fois, en pensées.

## Commentaire

## Ils avaient la foi

La réalité s'est avérée tout autre. Dans le parc verdoyant et boisé de la Fairfield City Farm, Chantal a rapidement dû revoir ses

ambitions à la baisse. Seul dans l'immensité du colossal «Stadium of Australia», Raphaël a livré un combat désespéré, qu'il savait perdu d'avance. Le verdict a été rendu. Sec, implacable. Tous deux ont fait contre mauvaise fortune bon cœur. Ils nous ont dit leur déception, mais n'ont montré aucune amertume. Ils nous ont dit surtout leur joie d'être là.

Ils nous ont ému, Chantal et Raphaël. Nous avons apprécié leur envie, leur volonté. Nous avons admiré leur courage. Celui de Chantal, qui n'a jamais baissé les

bras ses chances de diplôme olympique envolées. Celui de Raphaël, presque prêt à mourir les armes à la main pour pouvoir vivre son rêve olympique. Loin, très loin, du dédain affiché par plusieurs stars du tennis envers ces Jeux magnifiques.

Oui, même sans médaille ni record à la clé, tous deux ont été grands, admirables, admirables. Dans leurs mouvements, leur comportement, leur philosophie. De ces Jeux, eux aussi ressortent vainqueurs à nos yeux. Car ils avaient la foi. Une foi saine et inébranlable.

Alexandre Lachat /ROC

## SYDNEY AU JOUR LE JOUR

## Lundi 24 septembre Les finales

Haltérophilie: moins de 105 kg, messieurs (18 h 30-9 h 30).

Athlétisme: saut en hauteur, dames (18 h-9 h), lancer du disque, messieurs (19 h 20-10 h 20), triple-saut, messieurs (20 h 11 h), 400 m, dames (20 h 10-11 h), 400 m, messieurs (20 h 25-11 h 25), 110 m haies, messieurs (20 h 40-11 h 40), 5000 m, dames (20 h 55-11 h 55), 800 m, dames (22 h 15-13 h 15), 10.000 m, messieurs (22 h 45-13 h 45).

Tennis de table: simple messieurs (19 h-10 h).

## Les Suisses en lice

André Bucher: athlétisme, 800 m, éventuellement demi-finales (21 h 35-12 h 35).

## Mardi 25 septembre Les finales

Beachvolley: messieurs (12 h-3 h).

Haltérophilie: plus de 105 kg, messieurs (18 h 30-9 h 30).

Cyclisme: course sur route, dames (10 h-1 h).

Lutte: gréco-romaine, moins de 54 kg (17 h-8 h), gréco-romaine, moins de 63 kg (17 h-8 h), gréco-romaine, moins de 76 kg (17 h-8 h), gréco-romaine, moins de 97 kg (17 h-8 h).

Natation synchronisée: duos (14 h-5 h).

Softball: dames (19 h 30-10 h 30).

Plongeon: 3 m, messieurs (19 h-10 h).

## Les Suisses en lice

Priska Doppmann, Nicole Brändli et Yvonne Schnorf: cyclisme, course sur route (10 h-1 h).

Adrian Bachmann: canoë, régates, 1000 m, séries (8 h 50-23 h 50).

Patricia Bottani, Françoise Cantamessa, Daniel Ramseier et Christine Stüchelberger: hippisme, dressage par équipes (10 h-1 h).

Beat Motzer: lutte, gréco-romaine, finale 3e place (17 h-8 h) ou finale (17 h-8 h).

Peter Thurer: voile, Finn (12 h-3 h).

Flavio et Renato Marazzi: voile, Star (12 h-3 h).

Madeleine Perk et Belinda Schmid: natation synchronisée, éventuellement finale (14 h-5 h).

Roger Federer: tennis, simple, éventuellement demi-finales (horaire encore inconnu).

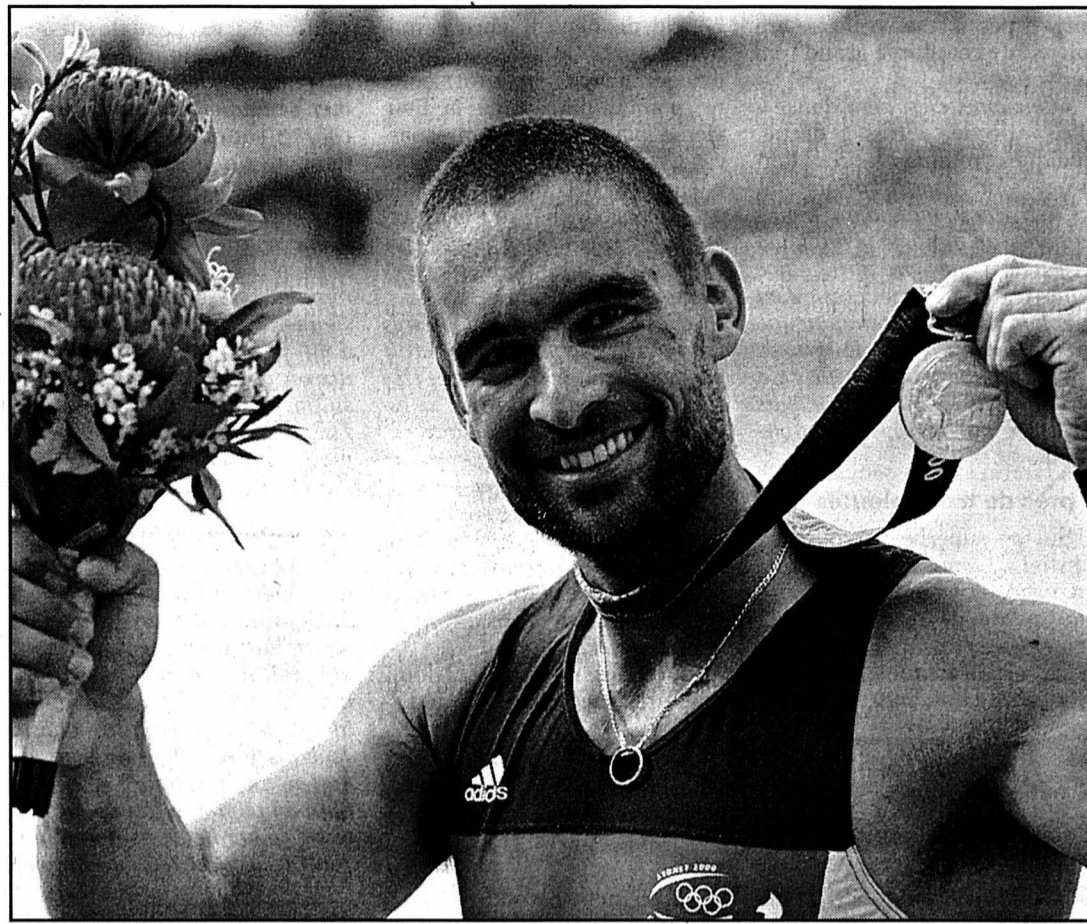
Jean-Romain Delaloye: plongeon, 3 m, éventuellement demi-finales (10 h-1 h) et finale (19 h-10 h). /si

# Aviron Xeno Müller sauve l'argent et l'honneur suisse

Champion olympique en titre, Xeno Müller n'a pu défendre victorieusement son bien dans la finale du skiff. Le rameur zurichois (28 ans) a en effet dû s'incliner sur le plan d'eau de Penrith Lake devant le Néo-Zélandais Robb Waddell, double champion du monde en titre.

Xeno Müller et Rob Waddell se sont livré un duel passionnant dès les 750 mètres. A la mi-course, le Suisse passait de peu en tête et il pointait encore de justesse devant son rival aux 1500 mètres. Mais, sur la fin, le champion olympique d'Atlanta ne pouvait tenir le rythme imposé par Waddell, lequel justifiait son rôle de favori et s'envolait vers la victoire, sa première aux Jeux.

«Dès que Waddell a accéléré, je me suis senti vidé de toute force» expliquait Xeno Müller, qui devait alors subir les assauts de l'Allemand Marcel Hacker et du Canadien Derek Porter. Mais, avec une volonté remarquable, le Zurichois trouvait les ressources pour conserver un avantage infime sur ses deux rivaux et préserver sa deuxième place. «J'ai pensé un moment avoir fini au quatrième rang et j'ai presque pleuré» avouait Xeno Müller, après la course. Ce n'est que lorsque sa femme le rejoignit dans l'eau pour lui apprendre la bonne nouvelle que le rameur suisse fut certain d'avoir conquis la médaille d'argent.



Après l'or d'Atlanta, Xeno Müller s'est offert l'argent de Sydney. photo Keystone



Trois fois cinquième

La médaille de Xeno Müller restera la seule remportée par la Suisse sur le plan d'eau de Penrith Lake. Les trois autres embarcations engagées dans des finales sont demeurées bredouilles, terminant toutes trois à la cinquième place.

Entraîneur national, Marty Aitken l'avait pressenti. «Qualifier quatre bateaux en finale constituait un exploit. Tout ce qui pouvait survenir par la suite tenait du bonus» estimait le technicien australien, qui a mis un terme à son mandat après six années de travail fructueux au sein de la Fédération suisse.

Tenants du titre du double scull poids légers, Markus et

Michael Gier avaient entamé leur dernière course avec l'objectif clair de gagner une médaille. Jusqu'à mi-parcours, qu'ils passaient en sixième position, la situation ne se présentait pas trop mal. «Le fait de se qualifier pour la finale constitue tout de même un résultat intéressant» commentait Markus Gier. Il est vrai que les frères saint-gallois ont représenté le meilleur atout

helvétique sur la scène internationale ces dix dernières années, avec notamment la conquête d'une médaille d'or, d'une d'argent et de trois de bronze dans les rendez-vous majeurs. Pour Markus Gier, l'aventure devrait se poursuivre, avec un nouveau partenaire puisque son aîné, Michel, a décidé de mettre un terme à sa carrière.

Chez les dames, Kim Plugge et Pia Vogel avaient eu le mérite de devenir les premières femmes à se hisser à ce niveau. «Malgré une course idéale, nous avons échoué

pour le podium. Mais je suis tout de même satisfaite, car nous avons tout donné» confiait Kim Plugge (25 ans). Autre son de cloche chez sa partenaire, Pia Vogel (31 ans), double championne du monde de skiff. «Je suis très déçue de ne pas avoir obtenu une médaille. C'est après la mi-course que nous avons craqué» expliquait-elle.

Déjà cinquième à Atlanta il y a quatre ans, le double quatre de Simon Stürm, Christian Stofer, Michael Erdlen et André Vonarburg a renouvelé ce résultat. «Au niveau physique, ils ont tiré le meilleur de ce qu'ils pouvaient donner» estimait leur entraîneur Reto Wyss.

Echec australien

Au plan international, la victoire de la Grande-Bretagne dans le huit messieurs sur l'Australie a symbolisé l'échec global des rameurs locaux.

Dans un de leurs sports favoris, où ils ont une forte tradition, les Australiens n'ont en effet pas glané le moindre titre. Il y a quatre ans à Atlanta, ces derniers avaient gagné six médailles, dont deux d'or. Dans leur bassin, ils ont certes récolté cinq médailles, mais aucun titre.../si

## Reçu cinq sur cinq

Un quatre sans barreur de Grand-Bretagne dominateur a emmené Steven Redgrave à une cinquième médaille d'or historique. Le vétéran britannique de 38 ans a ainsi réussi le pari qu'il avait lancé en 1997. Il est désormais le sportif qui a remporté le plus grand nombre de médailles d'or olympiques consécutivement.

Sortant d'une retraite d'à peine quelques mois, il avait décidé d'embarquer dans ce

nouveau bateau pour s'approprier une cinquième médaille d'or à Sydney. Après trois titres mondiaux empochés sans aucune difficulté, une première défaite (4e) au Rutsee, en juillet dernier, avait relancé les ambitions des Australiens, champions olympiques à Atlanta, des Italiens et Américains. Mais tous ont dû une nouvelle fois subir sa loi et celle de ses coéquipiers, James Cracknell, Tim Foster et Matthew Pinsent. /si

## Voile Débutés mitigés pour Peter Theurer

Après les deux premières régates de l'épreuve des Finn à Rushcutters Bay, Peter Theurer, 16e de la première et 13e de la deuxième, occupe le 18e rang du classement général.

Dans la première course, le Biennois a pris un excellent départ mais s'est trouvé coincé entre les autres bateaux après une centaine de mètres. «J'ai alors fait des mouvements avec le corps pour accélérer et ça, d'après le règlement, c'est interdit. Or, aux Jeux olympiques, le jury est très attentif et très pointilleux: il a aussitôt levé le drapeau jaune.» Conséquence: Peter Theurer a dû effectuer deux tours de pénalité.

Le Biennois a vécu pratiquement la même mésaventure dans la deuxième régata mais pour des raisons diffé-

rentes. «J'ai eu un problème à la première bouée où dix bateaux m'ont doublé. Il faut savoir, en effet, qu'à ce stade, ils passent tous en l'espace de vingt ou trente secondes. Le bateau français, que je précédais à l'abord de la manœuvre, était alors dixième et moi vingtième. J'en ai donc repris sept jusqu'à la ligne et ça, c'est pas mal.»

Même s'il s'en serait bien passé, ces deux remontées ont donc partiellement rassuré le navigateur suisse. «C'est la preuve que la vitesse est bonne et c'est de bon augure pour les prochaines régates. Si je navigue sans pépins, je peux donc très bien me classer dans les dix premiers. Je ne suis pas satisfait de cette entrée en matière mais je serais plus inquiet si, par exemple, je n'avais pas trouvé la vitesse» ajoutait-il. **MGO/ROC**

### SUR LE PODIUM

**Dames**

**Athlétisme. 100 m (- 0,4 m/s):** 1. Jones (EU) 10"75 (MPA). 2. Thanou (Gr) 11"12. 3. Lawrence (Jam) 11"18.

**Marathon:** 1. Takahashi (Jap) 2 h 23'14". 2. Simon (Rou) 2 h 23'22". 3. Chepchumba (Ken) 2 h 24'45".

**Triple saut:** 1. Marinova (Bul) 15,20 m. 2. Lebedeva (Rus) 15 m. 3. Hovorova (Ukr) 14,96 m.

**Heptathlon:** 1. Lewis (GB) 6584 points (100 m haies 13"23, hauteur 1,75 m, poids 15,55 m, 200 m 24"34, longueur 6,48 m, javelot 50,19 m, 800 m 2'16"83). 2. Prokhorova (Rus) 6531 (13"63, 1,81, 13,21 m, 23"72, 6,59 m, 45,05 m, 2'10"32). 3. Sassanovich (Bié) 6527 (13"45, 1,84, 14,79 m, 24"12, 6,50 m, 43,97 m, 2'16"51).

**Aviron. Skiff:** 1. Karsten-Khodotovitch (Bié) 7'28"14. 2. Nejкова (Bul) 7'28"15. 3. Rut-schow (All) 7'29"08.

**Double scull:** 1. Thieme-Boron (All) 6'55"44. 2. Van Dishoeck-Van Nes (Ho) 7'00"36. 3. Sakickiene-Poplavskaya (Lit) 7'01"71.

**Deux sans barreur:** 1. Damian-Ignat (Rou) 7'11"00. 2. Taylor-Slatyer (Aus) 7'12"56. 3. Ryan-Kraft (EU) 7'13"00.

**Double quatre:** 1. Allemagne (M. Kowalski, Evers, Lutze, K. Kowalski) 6'19"58. 2. Russie 6'21"65. 3. Grande-Bretagne 6'21"84.

**Huit:** 1. Roumanie (Damian, Susanu, Olteanu, Cochela, Dumitrache, Lipa, Gafencu, Ignat, Georgescu) 6'06"44. 2. Hollande 6'09"39. 3. Canada 6'11"58.

**Double scull. Poids léger:** 1. Burcica-Alupeii (Rou) 7'02"64. 2. Viehoff-Blasberg (All) 7'02"95. 3. Collins-Garner (EU) 7'06"37.

**Badminton. Double:** 1. Jun-Fei (Chn-1). 2. Nanyan-Wei (Chn-2). 3. Yiyuan-Ling (Chn-6).  
**Escrime. Fleuret par équipes:** 1. Italie (Bianchedi, Trillini, Verzali). 2. Pologne (Gruchala, Mroczkiewicz, Wolnicka). 3. Allemagne (Bau, Koening, Weber).

**Gymnastique. Saut de cheval:** 1. Zamolodchikova (Rus) 9,731. 2. Raducan (Rou) 9,693. 3. Lobaznjuk (Rus) 9,674.

**Barres asymétriques:** 1. Khorkina (Rus) 9,862. 2. Jie (Chn) 9,837. 3. Yun (Chn) 9,787.  
**Pongeon. Synchronisé (3 m):** 1. Ilina-Pakhalina (Rus) 332,64 points. 2. Fu-Guo (Chn) 321,60. 3. Sorokina-Zhupina (Ukr) 290,34.

**Natation. 50 m libre:** 1. De Bruijn (Ho) 24"32. 2. Alshammar (Su) 24"51. 3. Torres (EU) 24"63.

**4 100 m 4 nages:** 1. Etats-Unis (Bedford, Quann, Thompson, Torres) 3'58"30 (RM, ancien 4'01"67, le 10 septembre 1994, par la Chine). 2. Australie (Calub, Jones, Thomas, O'Neill) 4'01"59. 3. Japon (Nakamura, Tanaka, Onishi, Minamoto) 4'04"16.

**Planche à voile. Mistral. Final:** 1. Sensini (It) 15. 2. Lux (All) 15. 3. Kendall (NZ) 19.

**Pongeon. Haut vol:** 1. Wilkinson (EU) 543,75 points. 2. Na (Chn) 542,01. 3. Montminy (Can) 540,15.

**Tennis de table. Simple:** 1. Nan (Chn-1). 2. Ju (Chn-2). 3. Jing (Tai-3).

**VTT. Cross country (35,7 km):** 1. Pezzo (It) 1 h 49'24". 2. Blatter (S) à 27". 3. Fullana (Esp) à 33".

**Waterpolo:** 1. Australie.-2. Etats-Unis. 3. Russie.

**Messieurs**

**Athlétisme. Hauteur:** 1. Kluigin (Rus) 2,35 m. 2. Sotomayor (Cuba) 2,32 m. 3. Ham-mad (Alg) 2,32 m.

**Marteau:** 1. Ziolkowski (Pol) 80,02 m. 2. Vizzoni (It) 79,64 m. 3. Astapkovitch (Bié) 79,17 m.

**Aviron. Catégories «open».** **Skiff:** 1. Waddell (NZ) 6'48"90. 2. Müller (S) 6'50"55. 3. Hacker (All) 6'50"83.

**Deux sans barreur:** 1. Andrieux-Rolland (Fr) 6'32"97. 2. Murphy-Bea (EU) 6'33"80. 3. Long-Tomkins (Aus) 6'34"26.

**Double scull:** 1. Spik-Cop (Sln) 6'16"63. 2. Tufte-Bekken (No) 6'17"98. 3. Calabrese-Sartori (It) 6'20"49.

**Quatre sans barreur:** 1. Grande-Bretagne (Cracknell, Redgrave, Foster, Pinsent) 5'56"24. 2. Italie (Molea, Deir-rossi, Carboncini, Mornati) 5'56"62. 3. Australie (Stewart, Dodwell, Stewart, Hanson) 5'57"61.

**Double quatre:** 1. Italie (Ab-bagnale, Sartori, Galtarossa, Raineri) 5'45"56. 2. Hollande (Verberne, Lippits, Simon, Bart-man) 5'47"91. 3. Allemagne (Geisler, Hajek, Volkert, Willms) 5'48"64.

**Huit:** 1. Grande-Bretagne (Lindsay, Hunt, Dennis, Attrill, Grubor, West, Scarlett, Trapmore, Douglas) 5'33"08. 2. Australie 5'33"88. 3. Croatie 5'34"85.

**Poids légers. Double scull:** 1. Kucharski-Sycz (Pol) 6'21"75. 2. Luini-Pettinari (It) 6'23"47. 3. Tournon-Chapelle (Fr) 6'24"85.

**Quatre sans:** 1. France (Porchier, Bette, Hocde, Dorfman) 6'01"68. 2. Australie 6'02"09. 3. Danemark 6'03"51.

**Athlétisme. 100 m (- 0,3):** 1. Greene (EU) 9"87. 2. Boldon (Tri) 9"99. 3. Thompson (Bar) 10"04.

**Badminton. Simple:** 1. Xing-peng (Chn-7). 2. Hendrawan. 3. Xuanze (Chn-4).

**Escrime. Sabre par équipes:** 1. Russie (Kharikov, Frossin, Pozdniakov). 2. France (Touya, Gourdain, Pillet, Seguin). 3. Allemagne (Bauer, Kothny, Weber).

**Gymnastique. Sol:** 1. Vih-rovcs (Let) 9,812. 2. Nemov (Rus) 9,800. 3. Jovtschev (Bul) 9,787.

**Cheval d'arçons:** 1. Urzica (Rou) 9,862. 2. Poujade (Fr) 9,825. 3. Nemov (Rus) 9,800.

**Anneaux:** 1. Scollany (Hon) 9,850. 2. Tambakos (Gr) 9,762. 3. Jovtschev (Bul) 9,737.

**Haltérophilie. Moins de 85 kg:** 1. Dimas (Gr) 390 kg (arraché 175, épaulé-jeté 215). 2. Huster (All) 390 (177,5-212,5). 3. Asanidze (Géo) 390 (180-210).

Dimas sacré en raison d'un poids de corps inférieur.

**Moins de 94 kg:** 1. Kakiasvilis (Gr) 405 kg (arraché 185, épaulé-jeté 220). 2. Kolecki (Pol) 405 (182,5, 222,5). 3. Petrov (Rus) 402,5 (180-222,5). 4. Kouroush Bagheri (Iran) 402,5 (187,5/215,0). 5. Vadim Vacarciuc (Mol) 397,5 (177,5/220,0). 6. Zoltan Kovacs (Hon) 397,5 (180,0/217,5). 7. Bunyamin Sudas (Tur) 392,5 (177,5/215,0). 8. Julio Luna-Fermin (Ven) 392,5 (177,5/215,0). Kakiasvilis sacré en raison d'un poids de corps inférieur.

**Javelot:** 1. Zelezny (Tch) 90,17 m. 2. Backley (GB) 89,85 m. 3. Makarov (Rus) 88,67 m.

**Natation. 1500 m libre:** 1. Hackett (Aus) 14'48"33. 2. Perkins (Aus) 14'53"59. 3. Thompson (EU) 14'56"81.

**Relais 4 x 100 m 4 nages:** 1. Etats-Unis (Krayzelburg, Moses, Crocker, Hall jr.) 3'33"73 (RM, ancien 3'34"84, le 26 juillet 1996, par les Etats-Unis). 2. Australie (Welsh, Harrison, Huegill, Klim) 3'35"27. 3. Allemagne (Theloke, Kruppa, Rupprath, Spanneberg) 3'35"88.

**Planche à voile. Mistral:** 1. Sieber (Aut) 38. 2. Espinola (Arg) 43. 3. McIntosh (NZ) 48.

**Pongeon. Synchronisé (haut vol):** 1. Sautin-Lukachin (Rus) 365,04 points. 2. Liang-Jia (Chn) 358,74. 3. Hempel-Meyer (All) 338,88.

**Tennis de table. Double:** 1. Liqin-Sen (Chn-2). 2. Linghui-Guoliang (Chn-1). 3. Gatienchila (Fr-4).

**Tir. Carabine (50 m). Match aux trois positions:** 1. Debevec (Sln) 1275,1 points (1177-98,1). 2. Hirvi (Fin) 1270,5 (1171-99,5). 3. Stenvaag (No) 1268,6 (1175-93,6).

**Skeet:** 1. Milchev (Ukr) 150 points, RM égalé (125, RM égalé-25). 2. Malek (Tch) 148 (124-24). 3. Graves (EU) 147 (123-24).

**Trampoline:** 1. Moskalenko (Rus) 41,70 points. 2. Wallace (Aus) 39,30. 3. Turgeon (Can) 39,10.

**Voile. Tornado:** 1. Hagara-Steinacher (Aut) 16. 2. Bundock-Forbes (Aus) 25. 3. Gäbler-Schwall (All) 38.

**VTT. Cross country (49,5 km):** 1. Martinez (Fr) 2 h 09'02". 2. Meirhaeghe (Be) à 1'03". 3. Sauer (S) à 2'18". /si

*Son petit drapeau australien à la main, elle ouvre tout grands les yeux. D'émerveillement. Elle le voit, là-bas à l'horizon. Il est encore plus beau qu'à la télévision.*

### Carte postale Comme un rêve

*Son papa est assis à côté d'elle, dans ce train bondé qui les emmène au parc olympique. Ils y seront dans cinq minutes, moins peut-être. Des jours et des jours qu'elle l'attendait, cet instant. La petite fille est perdue dans ses rêves. Peut-être verra-t-elle Marion Jones, Ian Thorpe, Michael Johnson? Ou alors même Cathy Freeman?*

*Depuis dix jours, comme la petite fille, ils sont des centaines de milliers à réaliser leur rêve de gosse. Ils débarquent, souriants et heureux, à Homebush Bay, déambulent dans les larges*

*allées de l'immense parc, se font photographier la flamme olympique en arrière-plan, s'enthousiasment lorsqu'ils vont voir l'athlétisme, la natation, le basket, le baseball ou le handball, sortent le pique-nique et prennent le soleil lorsqu'ils ressortent des stades, tous plus beaux, plus immenses, plus impressionnants les uns que les autres. Ils étaient entre 400.000 et 500.000 vendredi, ils étaient autant samedi et hier. On se croirait presque à Disneyland. Un monde où il fait bon débarquer, où l'on vous accueille avec le sourire et que l'on quitte, le soir venu, avec un petit pincement au cœur et la tête déjà pleine de bons souvenirs.*

*C'est marrant: depuis plusieurs jours à présent, on a furieusement l'impression de vivre le plus grand et le plus bel événement sportif de tous les temps.*  
**Alexandre Lachat /ROC**

## GAZETTE OLYMPIQUE

## Poète de la rue

Comme dans toutes les grandes villes du monde, il n'y a pas mal de gens qui font la manche à Sydney. Dans une ruelle proche de notre hôtel, nous en avons rencontré un à qui son dénuement n'a apparemment pas ôté son sens de l'humour. Sur un carton posé devant lui, on pouvait lire: «Je suis le poète de Kings Cross. Merci de verser un dollar en guise de contribution à la promotion poétique du quartier.»

## Suroccupé

Les Jeux de Sydney n'échappent pas à la règle: le marché noir est florissant. On peut acheter dans la rue et aux abords du parc olympique, quand ce n'est pas à l'intérieur, des billets en provenance d'Europe. L'un des revendeurs les plus actifs, qui a débarqué en Australie avec un lot impressionnant de billets achetés en toute légalité dans son pays, est un Anglais. Interviewé par «Channel 7», la chaîne des JO, qui lui demandait s'il allait lui-même voir certaines épreuves, il a simplement répondu: «Les affaires marchent tellement bien que je n'en ai pas le temps.»

MGO/ROC

## L'invité de la pluie

Sergey Kliugin a remporté le concours olympique de la hauteur avec un saut à 2,35 m, juste avant qu'une forte pluie ne se mette à tomber. Le Russe a devancé le recordman du monde cubain Javier Sotomayor, suspendu pour dopage mais amnistié par la suite. Chez les dames, la Britannique Denise Lewis est devenue l'athlète la plus complète des JO en remportant son premier titre majeur de l'heptathlon. Elle s'est imposée après les forfaits durant la compétition de la tenante du titre, la Syrienne Ghada Shouaa, et de la championne du monde française Eunice Barber. Les autres titres du jour sont revenus à la Japonaise Naoko Takashi (marathon), à la Bulgare Tereza Marinova (triple saut) et au Polonais Szymon Ziolkowski (marathon). /si

## Bucher contre Schumann

André Bucher sera opposé au champion d'Europe allemand Nils Schumann, qui l'avait éliminé l'an dernier aux Mondiaux de Séville, lors des demi-finales du 800 m, aujourd'hui à Sydney. Le Lucernois s'alignera dans la première des trois séries, qui verra au départ le vice-champion du monde, le Sud-Africain Hezekiel Sepeng. L'Algérien Djahir Said-Guerni courra dans la deuxième série, le recordman du monde, le Danois Wilson Kipketer, dans la troisième. /si

## Vers une médaille?

Beat Motzer a remporté ses trois combats préliminaires dans le tournoi de lutte gréco-romaine (63 kg). Le vice-champion d'Europe a battu le Japonais Yasutoshi Motoki, l'Ukrainien Grygoriy Komyschenko et le Néo-Zélandais Rasoul Amani. Il s'est qualifié pour les demi-finales, où il affrontera le Cubain Juan-Luis Maren. Chez les 97 kg, Urs Bürgler a battu l'Australien Ben Vincent et le Sud-Coréen Park Woo avant de s'incliner devant le Grec Konstantinos Thanos. Pour lui, la compétition est terminée et il se classe septième. /si

## Suffisait d'y penser

La Croix-Rouge australienne s'est rendue compte que les dons de sang avaient baissé de 40% depuis le début des Jeux. Pour les responsables, ça ne peut être dû qu'à l'engouement des «Aussies» pour le sport. Ils ont trouvé la parade: des téléviseurs vont être installés dans les unités mobiles de collecte de sang, pour permettre aux donneurs de ne rien rater des compétitions! /si

## Relayeurs à pied d'oeuvre

En camp d'entraînement depuis le 11 septembre au Courran Cove Resort de Brisbane, les relayeurs suisses du 4 x 400 m ont quitté samedi leur retraite insulaire pour gagner le village olympique. Le Genevois Laurent Clerc, le Fribourgeois Nicolas Baeriswyl et le Bernois Alain Rohr courront vendredi les séries avec le Lucernois André Bucher, engagé sur 800 m. Levé à 5 h 30, le trio a embarqué à 6 h dans un bateau-taxi qui s'est arrêté au bout de deux minutes, faute de carburant! Ravitaillés par un bateau venu à leur secours, ils ont ensuite gagné Runaway Bay en six minutes, pour un trajet qui en prend vingt habituellement. Emotions garanties... /si

# Beachvolley Les Laciga creusent l'écart, puis leur propre tombe

Les Laciga ratent leur chance et les Portugais ne se font pas prier. Les Fribourgeois avaient tout en main pour bien faire et ils ont tout perdu. Les Portugais ont remarquablement joué le coup.

De notre envoyé spécial  
Marcel Gobet /ROC

Quand il a vu sortir son smash, offrant le billet des demi-finales au Portugal, Paul Laciga est tombé à genoux dans le sable et, après avoir arraché son bandeau, s'est tenu la tête pendant plusieurs secondes. Comment lui et son frère ont-ils pu gâcher pareille occasion de se retrouver dans le dernier carré? Cette question, tous les supporters suisses présents à Bondi Beach se la posaient après l'élimination 15-11 de leurs favoris par les Portugais Miguel Maia et Joao Brenha.



C'est alors qu'ils avaient fait le plus dur, qu'ils paraissaient tenir leur os, qu'ils l'ont lâché et une probable médaille olympique avec. Mahia et Brenha ont réussi un départ en fanfare, menant rapidement 3-0. Mais les Fribourgeois ont tranquillement refait leur retard. Puis ayant retrouvé leur meilleur volley, alternant puissance et finesse, ils ont passé l'épaule. Définitivement, pensait-on, à voir le désarroi des Lusitaniens.

Ces derniers passèrent alors un sale moment, contestèrent, s'énervèrent mais ne parvinrent pas à freiner l'élan des Laciga, en fine forme. L'évolution du tableau d'affichage est éloquent: 3-5 après un quart d'heure, 10-5 sept minutes plus tard.

## Le douzième point

Puis il y eut 10-6 et 11-6. «C'est à ce moment-là que nous avons raté une première

fois notre chance. Il fallait marquer le douzième point et on aurait certainement gagné» constatait Martin. C'est le contraire qui advint et, en huit minutes et autant de points, Mahia et Brenha obtinrent une balle de match. «En reprenant le service à ce moment-là, nous aurions encore eu une chance» se persuadait Martin. Il ne fallut que quelques secondes aux Portugais pour classer l'affaire et s'assurer, comme à Atlanta, une place dans le dernier carré.

«C'est un peu notre faute, reconnaissait Paul. Nous avons commis trop d'erreurs dans la deuxième partie du match. Mais le bloc des Portugais était bon et leur défense aussi. Notre attaque ne l'était plus. Quand, pendant dix minutes, on ne joue pas à cent pour cent, ça ne suffit pas. A 10-5 et 11-6, les Portugais se sont rendu compte que, s'ils continuaient ainsi, ils allaient perdre. N'ayant plus le choix, ils ont pris des risques payants. Mais c'est aussi notre incapacité à faire le douzième point, après plusieurs change-

ments de services, qui a été déterminante.»

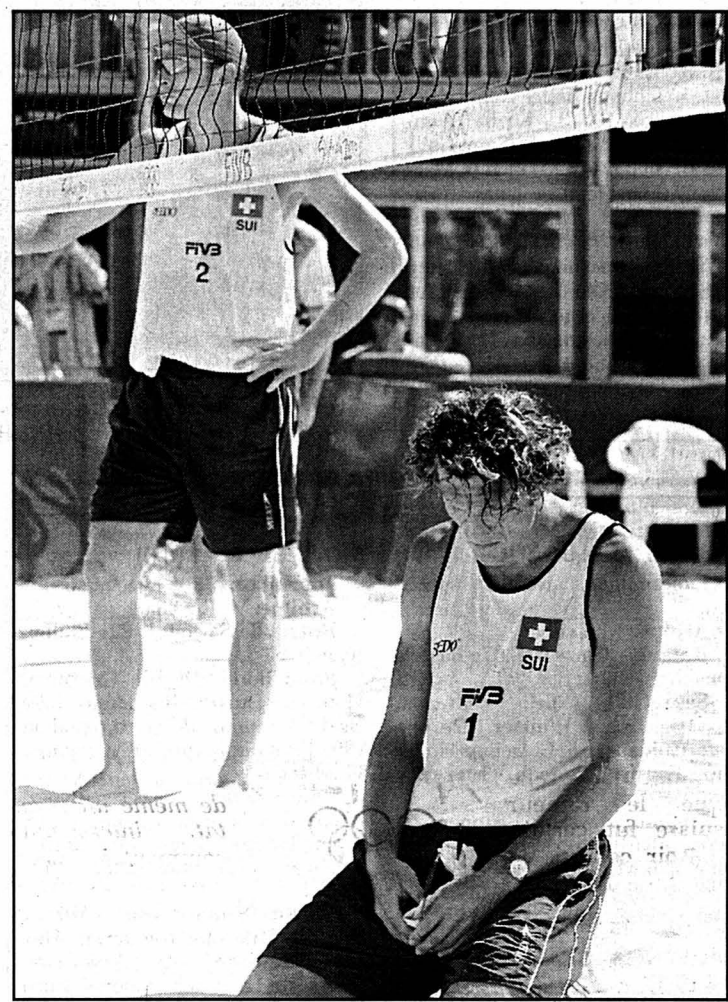
## La parade portugaise

Les Laciga ont ainsi «pris» un 9-0 en moins de onze minutes, ce qui ne doit pas leur être arrivé souvent. «Non, pas vraiment, lâche Paul, avec un pauvre sourire. Ce n'étaient tout de même pas neuf points directs car il y a eu plusieurs «side-out» et, là, un ou deux ballons qu'on aurait peut-être pu défendre ou bloquer. A ce moment-là, nous avons peut-être manqué un peu de lucidité, fait quelques mauvais

choix et commis certaines erreurs. Il nous a aussi manqué un brin de chance ou de réussite. Jusqu'à 11-6, tout a bien marché pour nous. Par la suite, j'ai senti que les Portugais s'étaient tout à coup adaptés à notre jeu et avaient trouvé la parade. Ils ont commencé à lire notre jeu, les attaques, le bloc, la défense. Chez nous, plus rien ne marchait, et eux, ils avaient compris comment jouer pour nous battre.»

Et ne se sont pas fait prier pour le faire.

MGO/ROC - La Liberté



Martin (debout) et Paul Laciga ont mené 11-6 avant que les Portugais ne l'emportent 11-15. Vous avez dit dommage? photo Keystone

## «Déçus? Mais pourquoi donc?»

Les Laciga voulaient une médaille olympique mais il ne fallait pas le dire. Éliminés en quarts de finale, les deux frères sont déçus mais il ne faut pas le dire non plus. «La plus grosse déception de ma carrière?» Paul fait une moue, hésite, sourit et répond, avec une pointe de dérision: «Non! On a tout donné, on a eu du bon temps, on a fait deux bons matches et on est tombés sur de très bons Portugais. Il faut un gagnant et un perdant: c'est le sport. Ce n'est pas une très grosse déception, plutôt la certitude d'avoir raté une grande

chance.» Les deux frères termineront leur séjour australien au village olympique pour s'y imprégner de l'ambiance. «Jusqu'ici, étant à l'écart, nous ne l'avons pas trop ressentie. J'ai envie d'aller voir le tennis, le basketball et l'athlétisme.»

Le refrain de Martin est le même: «Je peux expliquer pourquoi on menait 11-6: parce qu'on jouait bien. Mais je ne peux pas expliquer pourquoi on a perdu 15-11! On finit cinquièmes et, quand on finit cinquièmes dans le World Tour, on est toujours contents.» Le raisonnement se

tient mais il est un peu court. Aux Jeux, les choses sont différentes. Surtout quand on était favoris. «Je ne sais pas la valeur que vous accordez à cette place. Bien sûr, les journalistes attendaient plus et les supporters aussi. Mais voilà, on est cinquièmes et pas cinquièmes de n'importe quel tournoi. Moi, je trouve que c'est pas mal. OK?»

Content, Martin? Pas vraiment. Déçu et fâché, Martin? Nous en avons la conviction et nous pensons même savoir pourquoi. Mais nous ne le dirons pas.

MGO/ROC

## Tennis Federer tout près d'une médaille

Roger Federer (ATP 36) s'est qualifié pour les quarts de finale du tournoi olympique avec une facilité dérisoire. Il n'est resté que 39 minutes sur le court pour s'imposer 6-1 6-2 devant le Suédois Mikael Tillström (ATP 61). Son prochain adversaire sera le Marocain Karim Alami (ATP 34).

Alami s'est qualifié à la faveur de son succès 2-6 7-5 6-4 sur le Français Fabrice Santoro (ATP 35). Le Marocain est un attaquant qui peut s'appuyer sur une première balle très performante. Seulement, son revers est sa grande faiblesse. En exploitant sans relâche cette faille, Roger Federer devrait se hisser en demi-finale. Les deux hommes n'ont jamais été opposés. «Alami en quart de finale du tournoi olympique: je ne peux vraiment pas me plaindre de mon tableau» soulignait le Balois.

Le Marocain se dresse pour la deuxième fois sur la route d'un joueur suisse aux Jeux. A Barcelone, il avait été l'adversaire de Marc Rosset au premier tour. Blessé au pied, il avait abandonné alors que les deux hommes en étaient à une manche partout. On connaît la suite.

Il est bien sûr encore trop tôt pour que Roger Federer ose évoquer cet or que Rosset avait cueilli en 1992. Le Balois

s'est toutefois fixé un objectif clair et précis: «Je veux rentrer en Suisse avec une médaille» lançait-il. Après ce match contre Tillström, une place sur le podium est largement à sa portée. Il est bien l'homme fort d'un haut du tableau qui a perdu dimanche l'Espagnol Alex Corretja (No 6). Alami en quart et le vainqueur de la rencontre qui opposera l'Allemand Tommy Haas (ATP 49) au Biélorusse Max Mirnyi (ATP 53): la route vers la finale ressemble presque à un beau boulevard!

## La surprise de Tillström

La rencontre Federer - Alami se déroulera sur le court No 2. Le fait de ne pas jouer sur le Central comme hier ne devrait pas fâcher outre mesure le Balois. Sur le Central, Alami aurait évolué sur un court ultra-rapide. «La différence de rapidité entre le Central et les autres courts est énorme, remarquait Federer. Tillström a été totalement surpris. Comme j'ai eu la chance de pouvoir taper sur le Central une demi-heure le matin, je n'étais pas aussi désorienté que mon adversaire.»

Le Suédois a connu une entame catastrophique face à un Federer qui a servi à la perfection (73% de réussite en première balle). Le Balois a livré un match parfait avec une seule faute directe et cinq points perdus au service! /si

## Gymnastique Svetlana Khorkina: adieux d'une reine sans couronne

Reine sans couronne, la Russe Svetlana Khorkina a été la seule à conserver son titre olympique acquis à Atlanta (barres asymétriques), lors des cinq premières des dix finales par appareil, à Sydney.

Après son injuste échec dans le concours individuel, Khorkina (22 ans) a refait le même exercice avec succès. Et n'a pas chuté. Elle s'est en revanche abstenue au saut de cheval, où elle avait chuté en premier dans le concours individuel, ce qui avait causé sa perte. Le public devait encore bénéficier de sa dernière

apparition dans la finale du sol. Après quoi, elle se retirera.

Son compatriote Alexei Nemov, deuxième au sol et troisième au cheval-arçons, a continué sa moisson de médailles. «Je trouve que les juges n'ont pas été généreux avec moi» a-t-il noté après les arçons, gagnés par le prodigieux Roumain Marius Urzica, lequel a ainsi succédé au Suisse Donghua Li. Sa défaite au sol fut une vraie surprise. Elle fut provoquée par un jeune Letton de 22 ans, Igors Vihrovs, qui obtint 9,812 alors que Nemov avait été crédité de 9,800, sa note habituelle. Vihrovs n'en revenait pas d'avoir battu le

champion du monde en titre de la spécialité.

En l'absence du Chinois Zhen Dong, lui aussi champion du monde en titre, et de l'Italien Yuri Chechi, qui fut pendant des lustres le seigneur des anneaux, le titre est revenu au Hongrois Szilveszter Scollany. Au saut de cheval, Elena Zamolodchikova remplaça Khorkina avec bonheur, en retombant impeccablement lors de ses deux sauts. Le premier lui valut 9,712, le deuxième (flic flac avec demitour avant la pose des mains, suivi d'un double salto arrière vrillé) lui rapporta 9,750. Et le titre. /si

## Natation Inge de Bruijn encore

La Hollandaise Inge de Bruijn a remporté sur 50 m libre sa troisième médaille d'or individuelle, qui en fait la nageuse la plus titrée des épreuves de natation des Jeux de Sydney. Outre une médaille d'argent au relais 4 x 100 m libre, de Bruijn a enlevé les trois épreuves individuelles dans lesquelles elle concourait: 50 m libre (24''32), 100 m libre et 100 m papillon. La Hollandaise a assorti ces trois victoires d'autant de records du monde: 24''13 sur 50 m en demi-finale, 53''77 sur 100 m et 56''61 sur 100 m papillon!

Mais Inge De Bruijn n'en a pas fini avec les attaques. Après l'entraîneur des nageuses américaines Richard Quick, qui l'a accusée à mots couverts de se doper, la Suédoise Therese Alshammar, médaillée d'argent, a estimé que la Hollandaise avait fait un faux départ quand elle a battu son record du monde du 50 m...

Les Américains, absents de sept podiums sur 32, ont confirmé leur hégémonie à l'occasion des relais quatre nages. Les filles (Bedford, Quann, Thompson, Torres) ont battu le record du monde des

Chinoises de plus de trois secondes (3'58''30), réussissant le carton plein dans les relais. Les Australiennes (Calub, Jones, Thomas, O'Neill), malgré la deuxième performance de tous les temps (4'01''59), se sont contentées de l'argent.

Battus dans le 4 x 100 m libre par les Australiens, les garçons ont pris leur revanche cette fois en clôture, avec également un record du monde à la clé (3'33''73). De son côté, Grant Hackett a ramené à l'Australie sa première médaille d'or depuis quatre jours, sur 1500 m libre, en 14'48''33. /si







# Football Cortailod concrétise sa domination en toute logique

**CORTAILLOD - SERRIÈRES II 3-0 (1-0)**

Cortailod enregistre sa première victoire de la saison. Le score reflète assez justement la physionomie de la rencontre avec une nette domination des Carcoies.

Dans le premier quart d'heure, les locaux se montraient dangereux par D. Mentha et Da Silva qui manquaient la cible de peu. A la 20e, les Carcoies étaient enfin récompensés. Bravo adressait un bon centre à D. Mentha qui éliminait son adversaire avant de placer le cuir dans le petit filet de Duc. Serrières pour sa part se montrait peu dangereux. Pourtant, Vuilliomonet, battu sur une reprise lointaine de Bandelier, était sauvé par son poteau gauche (39e).

## Un jeu approximatif

Juste après le thé, les visiteurs étaient surpris par une remise de Da Silva qui mettait Bravo en position idéale. Ce dernier, d'une subtile pichenette, doublait la mise. A la 50e, Guye débordait sur la gauche mais son centre prenait Boulanger, idéalement placé, à contre-pied. Cette action reflétait le jeu approximatif des visiteurs en phase offensive.

Les coéquipiers du capitaine Boillat se mettaient définitivement à l'abri par l'intermédiaire de Sousa qui marquait d'une reprise de la tête à la suite d'un coup franc de D. Mentha (72e). Serrières tentait vaillamment de sauver l'honneur, mais la finition n'était pas au rendez-vous.



Alex Boillat tire et Raphaël Stoppa se protège: Cortailod s'est montré bien plus dangereux que Serrières II.

photo Leuenberger

**Terrain de La Rive:** 180 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Argilli.  
**Buts:** 20e D. Mentha 1-0. 46e Bravo 2-0. 72e Sousa 3-0.

**Cortailod:** Vuilliomonet; Boillat; Sousa, Perez, Zuccarello; Dos Santos, Cuhe, Bravo (67e Mollichelli); A. Mentha (59e Quarroz), D.

Mentha (81e Roethlisberger), Da Silva.

**Serrières:** Duc; R. Cattillaz; Leuba, Roos, Rohrer (80e Penalzoza); Bandelier,

Stoppa, Boulanger; Guye (77e J. Eceoffey), Garcia, Bassi (62e S. Cattillaz).

**PYS**

## Audax-Friül Défaite très amère

**AUDAX-FRIÛL - SAINT-BLAISE 1-2 (1-1)**

Pour n'avoir pas su exploiter un innombrable nombre d'occasions de buts, les Audaxiens ont subi une défaite très amère. Un ballon à peine dévié par Gusmerini à cinq minutes de la fin a plongé la troupe de Manai en enfer. En première mi-temps ont craignait le pire pour les hommes de Schenvey avec la sortie de Vilars. Mais dans la même minute, le

vif Di Grazia ouvrait le score sur la première attaque sérieuse. Sur un corner dévié par D'Amico, Frascotti put égaliser à la 37e minute. La deuxième mi-temps vit Audax dominer totalement la rencontre, mais un Quesada en super forme et des Audaxiens maladroits dans les seize mètres ont permis à Saint-Blaise de partir avec la totalité de l'enjeu.

**Stade de Serrières:** 300 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Oliveira Paul.

**Buts:** Di Grazia 17e 0-1. Frascotti 37e 1-1. 85e Gusmerini 1-2.

**Audax Friül:** Fontela; Pesolino (46e Krasnikui), Ferrerinhna, Costa, Iuorio; Decastel, Kurtic (57e Tortella) Flaminio, Troisi; D'Amico, Frascotti (65e Ferreira).

**Saint-Blaise:** Quesada, Perinjaquet, Cuennet, Christe, Rusillon (55e Richard), Boza, Gross, Saftic, Gusmerini, Vilars (17e Amstutz) Di Grazia.

**RMA**

## Cornaux Première victoire

**CORNAUX - BÉROCHE-GORGIER 2-1 (1-0)**

Après une observation d'une dizaine de minutes, Cornaux s'est porté à l'attaque et le premier but est tombé à la 25e. Béroche-Gorgier a réagi mais l'arrière-garde des locaux ne s'est pas laissé surprendre. En seconde période, Béroche-Gorgier s'est rué à l'attaque afin d'égaliser. Sur un contre rondement mené, les locaux

ont doublé la mise. A vingt minutes de la fin, Béroche est revenu au score et dès cet instant, il a dominé afin d'arracher l'égalisation. Cornaux a procédé par contres, mais sans aggraver la marque. Première victoire de Cornaux qui trouve gentiment le rythme.

**Terrain des sports:** 70 spectateurs.  
**Arbitre:** E. Schwarb  
**Buts:** 25e Calderara 1-0. 61e Calderara 2-0. 69e Negro 2-1.

**Cornaux:** Ledermann, Chanson, Grandinelli, Racine, Biferi, Ansermet, Evangelista (80e Cinotti), Dupasquier (62e Clisson), Calderara, Ciprietti (87e Daniele), Heli.

**Béroche-Gorgier:** Roca, Auberson, Saraiva, Piot, Durini, Moser (75e N. Hostettler), Barrat (50e Salvi), Silva (50e Principa), Negro, A. Bourquin, C. Hostettler.

**ERA**

## Saint-Imier Réaliste

**SAINT-IMIER - CORCELLES 2-0 (1-0)**

Les Imériens ne sont pas tombés dans le piège que représentait la venue de Corcelles sur leurs terres. En se montrant plus réalistes, les hommes de Gigandet se sont assurés leur invincibilité.

En marquant très vite dans la rencontre, les Imériens mirent en difficulté les visiteurs se devant de réagir de suite. Les gens du Bas ne se laissaient pas ébranlé par cette réussite de Ruefenacht qui surprénait Beillard sur un tir anodin. Par contre, la défense avait laissé à Gerber tout loisir de servir son coéquipier, témoignant ainsi d'une certaine fébrilité. Curieusement, les locaux évoluèrent de manière craintive par la suite, se repliant souvent dans l'entrejeu, subissant le jeu de Corcelles. Mais ce dernier n'a pas trouvé l'artifice pour contourner une défense imérienne aussi efficace que solide.

Corcelles se trouve dans une spirale de défaites dont il semblera difficile de sortir. «Peut-être qu'un changement d'entraîneur serait salutaire à l'équipe» avouera Roberto Costa au terme de la rencontre. Pour sa part, Romain Gigandet exprimait une satisfaction mitigée: «Cette équipe nous a mis en difficulté en jouant très regroupés au milieu du terrain, nous avons eu de la peine à se créer des espaces et techniquement trop de déchets nous a privés de bons ballons.»

**Fin-des-Fourches:** 150 spectateurs.

**Arbitre:** M. Charbonnier.  
**Buts:** 5e Ruefenacht 1-0. 80e Gerber 2-0.

**Saint-Imier:** Willemin; Crevoisier, Bigler, Godel, Genesi; Kaempf (57' Doutaz), Heider, Martello (75' Oswald), Giachetto (64' Wainseker); Ruefenacht, Gerber.

**Corcelles:** Beillard; Perrin (62' Thévenaz); Kurth, Stoppa (46' Marques), Pulverenti; Hamel, Ergen, Baechler, Kuenzi; Reo, Fantin (75' Nydegger).

**Notes:** Saint-Imier sans Abi ni Muller (blessés). Corcelles doit se passer des services de Mounir et Stragnieri (blessés). Avertissements à Stoppa (35e, antisportivité), Kuenzi (38e, jeu dur) Bigler (66e, antijeu) et Baechler (82e, réclamations). Coups de coins: 3-3 (2-2)

**GDE**

**BOUDRY - FONTAINEMELON 3-0**

### Classement

1. Saint-Imier	6	6	0	0	15-3	18
2. Saint-Blaise	6	4	1	1	13-7	13
3. Le Locle	6	4	0	2	23-10	12
4. Audax-Friül	6	4	0	2	16-7	12
5. Boudry	6	4	0	2	15-8	12
6. Béroche-Gorg.	6	3	0	3	6-14	9
7. Fontenais	6	2	1	3	8-13	7
8. Lignéres I	6	2	0	4	11-17	6
9. Serrières II	6	2	0	4	6-15	6
10. Cortailod	5	1	2	2	5-5	5
11. Cornaux	5	1	0	4	4-16	3
12. Corcelles	6	0	0	6	5-12	0

### Prochaine journée

**Samedi 30 septembre et dimanche 1er octobre:** Béroche-Gorgier - Le Locle. Fontainemelon - Cornaux. Saint-Blaise - Boudry. Serrières II - Audax-Friül. Corcelles - Cortailod. Lignéres - Saint-Imier.

## Lamboing Un match nul à l'arrachée

**LAMBOING - ORPOND 2-2 (1-2)**

Opposé à un néo-promu très ambitieux, Lamboing n'a pas eu la partie facile. Néanmoins, les protégés de l'entraîneur Griessen ont arraché un nul mérité durant les arrêts de jeu.

Le match débuta en fanfare avec une excellente occasion pour Monachon dès la première minute, sans conséquence toutefois pour les visiteurs. Ceux-ci, par contre, ne ratèrent pas leur première opportunité et ouvrirent la marque à la neuvième minute par Weyermann à la suite d'un centre au cordeau de Lentini. Ayant frisé le k.o., Lamboing se reprit bien et put égaliser avec l'aide du gardien Sutter qui dévia la balle dans ses propres buts après un tir canon de Schwab sur le poteau. Mais ce diable de Lentini réussit peu après un nouveau centre parfait et Jauch redonna l'avantage à son équipe.

Après un quart d'heure de jeu en deuxième période, les joueurs du lieu furent réduits à dix, Forciniano étant expulsé. Dès lors, paradoxalement, ils dominèrent de plus en plus les débats. Face à une équipe d'Orpond qui ne cessa de reculer tout en spéculant sur un contre victorieux, ils se donnèrent à fond pour aller chercher une nouvelle égalisation. Finalement, celle-ci survint en toute fin de partie grâce à un superbe envoi de Heuri dans la lucarne.

**Stade du Jorat:** 250 spectateurs.

**Arbitre:** M. Jakob.  
**Buts:** 9e Weyermann 0-1. 33e Sutter (autogoal) 1-1. 39e Jauch 1-2. 91e Heuri 2-2.

**Lamboing:** Massari; Catalano; Houriet (45e Martella), Munier, Schneider; Izzo (63e Landolt), Hermann, Heuri, Forciniano; Monachon (63e Rizza), Schwab.

**Orpond:** Sutter; Moser; Furrer, Hofer; Fuhrmann, Gallo, Freitag, Henzmann, Lentini (78e Allemann); Jauch, Weyermann (49e Segard).

**Notes:** expulsion de Forciniano (61e) et Gallo (92e) pour voie de faits. Avertissements à Heuri (14e), Izzo (19e), Hofer (78e) et Jauch (84e).

**YGI**

## LE POINT

Bévilard-M. - Aegerten	2-1
Courtételle - Court	1-0
Lamboing - Orpond	2-2
Bassecourt - Cornol	3-3
Jegenstorf - Fontenais	2-0
Moutier - Aurore	3-2

### Classement

1. Courtételle	6	5	0	1	15-6	15
2. Moutier	6	4	2	0	6-2	14
3. Orpond	6	3	3	0	13-7	12
4. Bassecourt	6	3	1	2	8-7	10
5. Aurore	6	3	0	3	13-9	9
6. Court	6	2	1	3	7-7	7
7. Fontenais	6	2	1	3	5-8	7
8. Lamboing	6	1	3	2	6-8	6
9. Bévilard-M.	6	2	0	4	7-11	6
10. Cornol	6	1	2	3	12-13	5
11. Jegenstorf	6	1	2	3	3-8	5
12. Aegerten	6	1	1	4	6-15	4

## Ski alpin

### Non au crédit

Le canton des Grisons ne contribuera pas au financement des Championnats du monde 2003 à Saint-Moritz. Les citoyens ont rejeté par 50,9% des voix le crédit de 7 millions de francs prévu. Les organisateurs doivent désormais trouver un autre moyen de réunir cette somme, ou adapter leur budget. Selon les prévisions initiales, celui-ci devait se monter à 77 millions de francs, dont 60 devaient être couverts par les recettes, 7 par les Grisons, 7 par la Confédération et 3 par des sponsors. /si

## BRÈVES

### CYCLISME

#### Record pour Atienza

Le Vaudois d'adoption Daniel Atienza a signé le meilleur temps lors de la 7e Rominger Classic, sur le tracé reliant Sierre à Crans-Montana, battant ainsi le record établi l'an dernier par Laurent Jalabert. Il a devancé Reto Bergmann de Post Swiss Team et l'ancien champion de Suisse, Niki Aebersold (Rabobank). Plus de 2500 concurrents amateurs se sont élancés sur les routes vaudoises et valaisannes depuis Vevey pour relater Sierre, puis Crans-Montana. /si

#### Güttinger: presque!

Le 28e Grand Prix Tell s'est terminé par la victoire éclatante au classement général du Belge Jürgen Van Goolen. Sandro Güttinger est le meilleur Suisse avec son quatrième rang final. Le Tessinois a manqué le podium pour 4". Il a sans doute prouvé qu'il pouvait effectuer le saut chez les professionnels. /si

#### Victoire de Serpellini

L'Italien Marco Serpellini (Lampre) a remporté la classique italienne Milan-Vignola (200 km). Il s'est imposé légèrement détaché en

démarrant à 800 mètres de la ligne, devançant le Letton Romans Vainsteins et l'Américain William McRae. /si

### GOLF

#### Quirici sur sa lancée

Avec un parcours en 70 coups lors de la 3e journée, le Suisse Paolo Quirici reste dans le groupe des poursuivants au tournoi PGA au Royal Zoute de Belgique. Quirici occupe le onzième rang sur 144 participants avec un total de 205 coups (8 sous le par) à une journée du terme. /si





Tél. 032/911 24 10  
Fax 032/968 48 63

bazar.ch/01

PUBLICITAS SA  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds

## Immobilier à vendre



**NAX/VS**, ski, village typique, chalet Fr. 250 000.-, tél. 027 203 28 69. 036-412407

**NAX (VS)**, appartement 4-6 personnes, grande terrasse, Fr. 121 000.-. Tél. 027 203 28 69. 036-412514

**VAL-DE-RUZ**, ancienne maison villageoise 8 pièces + magasin + atelier + dépendances. Situation idéale pour commerce et artisan. Tél. 0033 381 68 65 12. 028-275031

## Immobilier à louer



**LA CHAUX-DE-FONDS**, Léopold-Robert 31, un studio, cuisine semi-agencée, Fr. 436.- charges comprises. Libre dès le 15 octobre. Tél. 032 914 14 48. 132-079876

**AUVERNIER**, 3 pièces, balcon, garage, place de parc, Fr. 855.- Tél. 032 731 11 57 dès 18h30. 028-274931

**BEVAIX**, 5 pièces, au-dessus exposition ouest garage Apollo, confort, 105 m<sup>2</sup> + balcon/terrasse 21 m<sup>2</sup>, cave, réduit, places de parc. Fr. 1800.-, charges comprises. 01.10.2000. Tél. 032 731 12 12 - 079 240 41 12. 028-274471

**BOUDRY**, appartement 4 1/2 pièces, cuisine agencée, grand balcon. Dès le 01.11.00. Fr. 1'430.-, charges et place de parc comprises. Tél. 032 841 38 95. 010-709354

**MARIN**, Indiennes 8A, joli 2 1/2 pièces, libre tout de suite, Fr. 1100.- net. Tél. 076 337 57 30. 010-710045

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Crêtets 10 à 14, appartements 1 pièce, cuisines aménagées. Libres tout de suite / 1.10.2000 ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-077188

**Pleuro Magasin**  
Appareils ménagers  
Cuisines - Bains  
Serre 90  
La Chaux-de-Fonds  
032/913 00 55  
Vente - Service après-vente

132-079834

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Industrie 34, 3 pièces, cuisine agencée. Libre dès le 1.10.2000. Tél. 032 913 26 55. 132-077432

**LE LOCLE**, Cardamines 13, bel appartement 2 1/2 pièces, agencé, balcon, dernier étage avec ascenseur. Tél. 032 853 52 51, bureau. 028-274191

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Jacob-Brandt 2, 3 1/2 et 4 pièces dans immeuble subventionné. Cuisines agencées, grandes pièces. Libres dès le 1.10.00 / tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-077447

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz, bel appartement de 3 pièces, cuisine agencée habitable, armoires murales, balcon, cave, ascenseur, accès jardin, libre tout de suite. Tél. 032 954 20 64, aux heures de bureau. 014-050229

**MISSY (VD)**, dans ferme rénovée, spacieux 4 1/2 pièces, grande cuisine toute équipée, salle de bains, WC-lavabo séparé, balcon, coin jardin à disposition, libre tout de suite, Fr. 1360.-+ charges. Tél. 021 906 90 81 (le soir) ou 026 667 11 69. 022-064386

**NAX VS**, village typique, appartement, chalet, location semaine. Tél. 027 203 36 47 - 203 28 69. 036-403223

**RENAN** proximité gare, appartement 3 1/2 pièces, rez, balcon, tout confort, remis à neuf, Fr. 590.- + charges. Libre dès le 01.12. Tél. 032 963 11 17. 160-732442

**RENAN**, dans immeuble de 4 appartements entièrement remis à neuf, encore 1 appartement 4 1/2-5 1/2 pièces 105 m<sup>2</sup> + terrasse, sortie sur jardin, grande cuisine habitable, Fr. 1290.- + charges, garage Fr. 100.-. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 963 12 44 ou 962 65 00. 160-732441

**ST-IMIER**, centre, 2 1/2 pièces, cuisine agencée, bains-WC, lessiverie, cave, grenier. Fr. 620.-, charges comprises. Tout de suite. Tél. 079 471 00 52 le soir. 132-079814

## Cherche à acheter



**À BON PRIX!** J'achète: appartements complets, meubles anciens, montres, argenterie, bijoux or, tapis, jouets anciens. Paiement comptant. Tél. 032 853 43 51. 132-079224

**ATTENTION ! ACHAT ANTIQUITÉS :** Tableau, argenterie, tapis, jouets, bijoux or, meubles, etc. Tél. 032 731 43 60. 028-271722

## A vendre



**À SAISIR** neufs aux meilleurs prix: lave-linge, sèche-linge, cuisinières, frigos, congélateurs, etc. Spécialités encastrées. De grandes marques. Garantie. Livraison + installation gratuites. Tél. 032 931 03 33 ou 032 853 21 11. 028-251483

**LAVE-VAISSELLE**. Fr. 695.-. Tél. 032 926 11 92. 132-079714

## Rencontres



**AMITIÉ, RENCONTRES**, gens libres ou mariés. Tél. 079 263 15 30, Adult Passion. 006-308174

**SEUL(E) CE SOIR ?** Écoutez vite le Réseau: tél. 032 566 20 20 (24H) !. 022-064408

## Demandes d'emploi



**FEMME CHERCHE** heures de ménage, à Neuchâtel. Tél. 079 677 18 07. 028-274936

**JE NETTOIE** appartements après déménagement. Tél. 079 414 95 93. 028-239647

**OUVRIER DE FABRIQUE** ouvert à toutes propositions. Libre tout de suite. Écrire sous chiffres: Y 132-079861 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

## Offres d'emploi



**ATELIER D'HORLOGERIE** à La Chaux-de-Fonds cherche pour entrée au 1er novembre. 1 emboîteur(euse) pour rendez-vous. Tél. 032 926 27 26. 132-079902

**CHERCHE PERSONNE** pour garder mes enfants. Urgent. Tél. 032 841 43 37. 028-274934

**FEMME DE MÉNAGE** 2 heures le samedi après-midi. Tél. 032 730 36 85. 028-274384

## Véhicules d'occasion



**VW GOLF 1800 GL** cabriolet, mars 1989, 133500 km, rouge, expertisée en mai 1999, cédée Fr. 3500.-. Tél. 079 250 47 73. 010-710211

Vous voulez vendre votre auto à un particulier ? Nous avons l'acquéreur que vous cherchez :



www.autoscout24.ch

**Fust**®  
Et ça fonctionne.  
AEG BOSCH Bauknecht Electrolux Miele NOVAMATIC SCHULTHESS V-ZUG

Dès maintenant, radiateurs en stock!

**Record des prix planchers chez Fust!**

<b>Lave-linge Novomatic WA 14</b> • 16 programmes • Capacité 5 kg No art. 105005 <b>Prix congelé 499.-</b>	<b>Lave-vaisselle Novomatic GS 99</b> • 6 programmes de lavage • Très silencieux, seul. 49dB No art. 104070 <b>Prix sacrifié 499.-</b>	<b>Séchoir Novomatic TR 600.1</b> • Divers programmes • Tambour en acier au chrome No art. 103301 <b>Prix choc 499.-</b>
--	--	--

**Top Service FUST:** Livraison, raccordement, encastrement, conseils d'agencement, réparation et élimination. Demandez une offre de reprise. Prix bas garantis • Possibilité de garantie complète jusqu'à dix ans • Nous réparons toutes les machines, où que vous l'avez achetée!  
**Choix géant:** • pour logements achetés ou loués • toutes les normes d'encastrement • rabais de quantité pour achats importants • toujours des occasions et appareils d'exposition

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44, 032 924 54 24. Bienne, rue Centrale 36, 032 328 73 40. Bienne, EUROFust, rue de Soleure 122, 032 344 16 00 (\*jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21 h). Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032 756 92 40. Neuchâtel, chez Globus (Armourins), 032 727 71 30. Delémont, av. de la Gare 40, 032 421 48 10. Porrentruy, Inno Les Galeries (ex-Innovation), 032 465 96 35.  
Réparation rapide et remplacement immédiat d'appareils, 0800 559 111.  
Possibilités de commande par fax 071 955 55 54 ou par Internet sous www.fust.ch 143-730381/4x4

Achetez et collectionnez des points Bonus. commande directe www.fust.ch

Réservez à votre annonce  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/911 24 10

PUBLICITAS

## IMPORTANT!

Ensuite d'achat d'un stock d'usine, gros arrivage de

# PETITS MEUBLES

Commodes, meubles à chaussures, étagères, meubles TV et Hi-Fi, pupitres, tables d'ordinateurs, porte-habits, meubles de salles de bains, etc., etc.

Styles moderne et classique, dans toutes les teintes,

## des prix sensationnels!

Profitez!  
Une offre sans précédent à saisir immédiatement.

S'adresser à **MEUBLORAMA S.A.**  
Supermarché du meuble - BÔLE (près de la gare CFF de Boudry)

Ouvert de 9 à 12 heures et de 13h30 à 18h30  
Samedi de 9 à 12 heures et de 13h30 à 17 heures.  
Lundi matin: fermé

**L'EXPRESS** **L'Impartial**

**A donner:**  
2 systèmes d'archivage «COMPACTUS» à démonter sur place.

Dimensions du petit élément:	Dimensions du grand élément:
Hauteur 2680 mm	Hauteur 2680 mm
Largeur 2620 mm	Largeur 4200 mm
Longueur y.c. rails 5460 mm	Longueur y.c. rails 6100 mm

Pour de plus amples renseignements, prendre contact avec M. J.-C. Bonvin au 032/723 52 61

**snl** Société Neuchâteloise de Presse SA  
Direction administrative et logistique  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
Case postale 561  
2001 Neuchâtel 028-274995/000

## De la chaleur plein la maison. Margot Mazout



La Chaux-de-Fonds 0 844 844 646  
Benzina - Carburant - Donzé Frères

www.margotmazout.ch  
E-mail: info@margotmazout.ch

144-028318

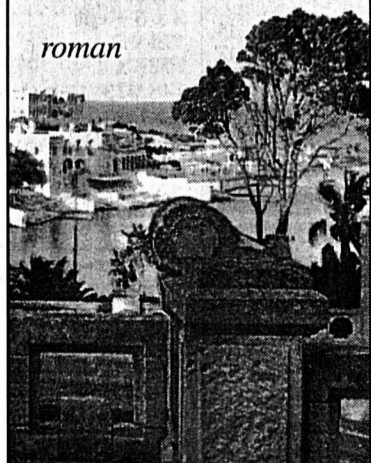
Margot

**SE CHAUFFER AU MAZOUT.**  
LA BONNE DÉCISION.



## Ginette Briant

roman



## Le magicien de Malte

– Calmez-vous, dit-il. Il a peut-être hérité du goût de ses ancêtres pour l'esclavage, n'oubliez pas qu'à Malte c'est Bonaparte qui l'a aboli en 1798, mais il ne peut vous contraindre. A moins qu'il ne devienne par trop pressant?

Il la regardait en dessous, inquiet à son tour du sort qu'elle pourrait subir, et s'en repentant aussitôt. Comment un aussi grand seigneur pourrait-il se laisser aller aux instincts les plus bas?

– S'il venait à vous manquer de respect, vous devriez quitter sa maison au plus vite.

– Oh! mais il ne s'agit pas de cela! En repensant aux baisers passionnés qu'il lui avait donnés, elle se mit à rougir.

– Non, bien sûr. Il ne faut pas voir tout en noir.

– Et puis il y a Maria-Thérèse Falz, dit-elle. La femme d'Alexander... Elle

ne me verrait pas m'installer définitivement dans les lieux sans en éprouver un vif dépit... je crois qu'elle est amoureuse de Géraud. Ils ont peut-être eu une aventure...

– Et vous craignez qu'elle ne soit encore d'actualité?

– Je n'en sais rien...

– Mais cela vous tracasse?

Elle acquiesça de la tête, tout en maudissant son trouble. Franz avait l'art de mettre le doigt sur le point sensible.

– Seriez-vous ombrageuse?

– Non! Seulement méfiante... Je ne sais pas pourquoi je vous raconte tout cela!

– Parce que je suis votre ami, vous avez raison de vous confier.

– Oui, merci. Il n'y a que vous qui soyez vraiment chaleureux envers moi, à présent. Paul Edgard se comporte bizarrement depuis quelque temps...

– Oui, il devient nerveux, irascible, agacé par nos nombreux échecs. C'est un homme qui n'aime pas perdre...

– Vous pensez vraiment que nous devrions louer cet hélicoptère?

– On peut toujours essayer... Qui ne risque rien n'a rien... Je m'en occuperai demain. J'ai un excellent appareil photographique que j'équiperai d'une pellicule ultrasensible, si bien que nous pourrions prendre des clichés à la tombée du jour... Qui sait?

Ils se reprenaient à espérer. Ils en parlèrent encore et encore, indifférents au va-et-vient des serveurs et des clients qui, peu à peu, désertaient la terrasse. Il n'y avait plus personne au bord de la piscine.



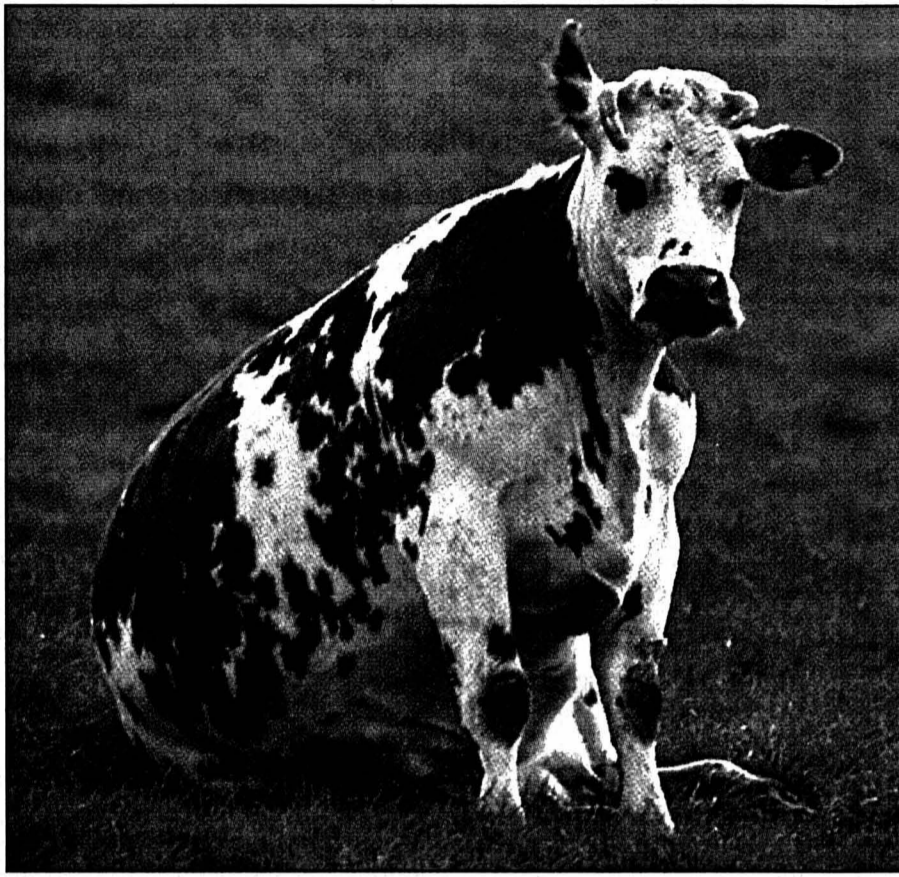
# Zoociété Pour le bonheur des vaches: e-table informatisée ou cyber-abreuvoir?

Le sens critique est soluble dans le progrès, les deux excursions vachement branchées rapportées ci-dessous ne l'illustrent-elles pas vachement bien?

Il existe désormais un (?) site web qui reproduit un village où vous pouvez prendre vos vacances ou un «domicile»! Quel bonheur — tout virtuel... — que pénétrer des maisonnettes avenantes comme des fortins bétonnés, participer à un barbecue en ligne le vendredi soir ou à une soirée en discothèque le samedi!

Tant de sybaritisme sans quitter sa chaise, c'est trop, merci Progrès! Enfin des voisins et amis pas encombrants, il suffit de déconnecter quand ils font du boucan ou radotent. Enfin des grillades sans odeurs, ni risque d'incendie, ni soucis côté cholestérol — et des soirées disco de même.

Charmant jusqu'au détail: le «village» offre à qui y déam-



Avec ce qu'on entend sur le progrès, du genre «600 truies d'un hangar-modèle asphyxiées par une panne de courant dans le Tarn» (17.8.2000), c'est à décourager de chercher le bonheur hors du pré...

photo sp

bule des allées bellement fleuries — de fait des sortes de taches de confiture sur le côté

des rues — comme le soulignait une co-conceptrice de cette «e-topie» qui omit toute-

commente-t-on, «le résultat est là! A 6h du mat' et 16h, c'est la cohue pour se faire traire!».

fois d'en vanter les vertus non-allergènes.

## Chez les cyber-bovins

Enthousiasmante pas moins, cette étable expérimentale près de Paris, un vaste hangar où vivent 140 vaches, individualisées par un collier électronique qui permet de contrôler ce qu'elles mangent et optimiser la production de lait. Mais ne jugeons pas par les fins, voyons les moyens! Car, nous expliquait récemment la Cinquième, «pour qu'une vache donne plus de lait, il faut qu'elle se sente bien. Tout est donc fait pour améliorer le confort!». Toit plein de fenêtres pour la lumière, sol de béton semé de tapis mous pour le repos, bouses râclées automatiquement toutes les deux heures. Faudrait donc être un bovidé mal luné pour ne pas «se sentir bien»! D'ailleurs,

Un vacher suffit à ce bonheur: si la trayeuse à calculer du troisième type ne sait pas encore agripper les pis, pour le reste, elle assure. Le débit tombe à moins de 100 grammes minute? Traite finie, auto-débranchement, la vache peut retourner à ses copines, son béton ou son tapis... Ou aller boire ou bâfrer, si elle n'a pas déjà englouti ses 100 litres d'eau et 80 kilos de fourrage quotidiens: dans ce cas, l'ordinateur, informé par le collier, lui coupe les vivres — pareil pas de renvoyer toutes ces braves bêtes à la campagne, et leur offrir un cyber-abreuvoir sur le modèle du cyber-café, où elles auraient des ordis pour se brancher sur le site d'une e-table modèle virtuelle, avec tapis de sol virtuels, tendres massifs fleuris virtuels, soirée vachement sympa le samedi — mais pas de barbecue le vendredi, merci!

## Visions d'avenir

D'autres améliorations, bientôt? Pourquoi pas de grands écrans montrant un pâturage virtuel facile à parcourir d'un simple clic du sabot? Mais le vrai progrès ne serait-il pas de renvoyer toutes ces braves bêtes à la campagne, et leur offrir un cyber-abreuvoir sur le modèle du cyber-café, où elles auraient des ordis pour se brancher sur le site d'une e-table modèle virtuelle, avec tapis de sol virtuels, tendres massifs fleuris virtuels, soirée vachement sympa le samedi — mais pas de barbecue le vendredi, merci!

Jean-Luc Renck

## À L'AGENDA

■ **DÉCOUVRIR.** Le centre Pro Natura de Champ-Pittet, à Yverdon-les-Bains, expose les photographies de Yves Bilat de la Pampa argentine. Le public pourra découvrir la faune et la flore d'une terre dont la beauté discrète s'approprie lentement et invite à la contemplation. A voir jusqu'au 29 octobre, du mardi au vendredi, de 10h à 18h, et le samedi, de 13h30 à 18h.

■ **APPRENDRE.** L'Université populaire propose une série de trois cours consacrés au café, dont le premier se déroulera ce jeudi 28 septembre, dès 20h30, au Club 44. Au programme, l'histoire culturelle du café, la culture et le commerce et le métier de torréfacteur. Des séances de dégustation auront lieu par la suite.



Découvrez la longue histoire du café. photo sp

■ **ADMIRER.** Le Musée d'histoire naturelle de La Chaux-de-Fonds inaugure une nouvelle exposition intitulée «Nature d'artistes 3». A partir de ce mardi 26 septembre et jusqu'au 28 janvier, vous pourrez y admirer, entre autres, des œuvres de Pierre Baumgart, Denis Chavigny, Jérôme Gremaud ou encore Jacques Laesser. Ouverture du mardi au samedi, de 14h à 17h, le dimanche, de 10h à 12h et de 14h à 17h.

■ **MARCHER.** Amateurs de randonnée, ne manquez pas la promenade organisée par l'Association neuchâtoise de tourisme pédestre, prévue pour le samedi 30 septembre. La balade, entre Le Noirmont, La Goule et Boéchet, est réservée aux marcheurs bien entraînés pour cause d'importants dénivelés. Renseignements au tél. 032/968 26 61, ou auprès de Tourisme neuchâtois, au tél. 032/919 68 95.

SAB

Si vous organisez des manifestations, conférences, expositions ou randonnées ayant trait à la nature, n'hésitez pas à nous le faire savoir en nous écrivant à l'Express-impartial, rubrique Magazine, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds.

## Potes à poils Attention aux maladies de saison

La fin de l'été s'accompagne, chez nos compagnons à poils, de divers problèmes qui peuvent survenir en cette période particulière. Des épillets dans l'oreille à l'otite des toutous amateurs de baignade, en passant par les simples piqûres d'insectes: quelques conseils pour réagir à temps.

Les épillets se rencontrent surtout chez les races petites à moyennes, à poils longs et oreilles pendantes (cocker, coton de Tuléar, bichon...). Les arpillons dont sont munis leurs barbes font que l'épillet s'enfonce toujours plus profondément dans le conduit auditif au point de souvent blesser le tympan. Un chien avec un épillet dans l'oreille se comporte de façon assez typique, avec un port de tête penché. Il peut également crier lorsque l'on approche la main de son oreille, il montre une certaine raideur du cou et répugne à secouer la tête (contrairement à l'otite) de peur que l'épillet ne le blesse encore davantage.

Le traitement consiste évidemment dans l'ablation de l'épillet à l'aide d'une pince à corps étranger. Les épillets et les chaumes, après les moissons des champs de céréales, peuvent aussi se planter, chez toutes les races, entre les doigts, sous le poitrail ou le ventre, quelquefois dans la gueule et provoquer des abcès avec fistulisation. Ils sont en outre souvent porteurs de germes anaérobies difficiles

à traiter et ont également une fâcheuse tendance à migrer en réapparaissant parfois très loin de la porte d'entrée.

### Les plaisirs du bain

Chez les races qui aiment la baignade (retrievers, terre neuve...), il faut citer les otites à levures (Malassezia pachydermatis) favorisées par l'eau résiduelle dans le conduit auditif, terrain propice à leur

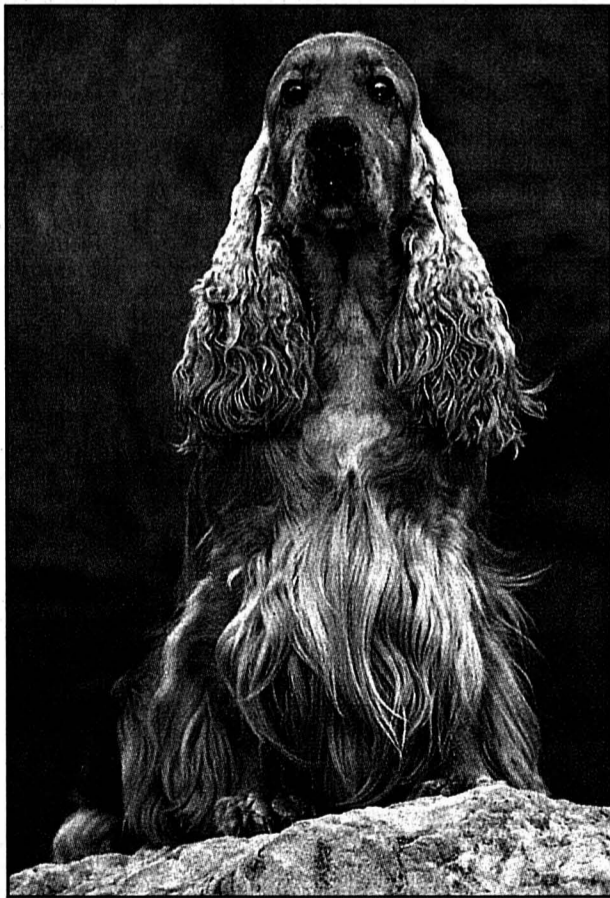
lorsque l'eau du lac est, à la fin de l'été, chargée de planctons et autres matières organiques, est l'odeur désagréable que dégage le pelage des chiens qui aiment se baigner. Pour y remédier, il suffit de rincer le chien à l'eau courante avec éventuellement un shampoing neutralisateur d'odeurs après les baignades.

### Gare aux piqûres!

Autre problème de saison: les piqûres d'abeilles et de guêpes. Si, la plupart du temps, ces piqûres ne s'accompagnent que d'un oedème local, quelquefois spectaculaire surtout sur la tête ou le nez, qui va céder très vite aux antihistaminiques et aux corticostéroïdes, certains sujets, (chez les petites races surtout), peuvent faire une réaction beaucoup plus grave de type anaphylactique.

Les symptômes sont alors l'excitation, quelquefois des convulsions, des diarrhées hémorragiques, des vomissements, puis de l'apathie allant jusqu'au coma, la mort pouvant survenir alors rapidement. Autrement dit, une symptomatologie qui ne laisse pas penser à une piqûre, si le propriétaire n'en a pas été le témoin. Le traitement consistera alors dans l'administration parentérale d'adrénergiques (adrénaline, Isuprel) afin de faire remonter rapidement la pression sanguine, la fréquence et la force de contraction du cœur.

Dr Zanesco, spécialiste FVH pour petits animaux



Les longues oreilles du cocker sont des pièges à épillets, qui risquent de s'enfoncer dans le conduit auditif et blesser le tympan. photo sp

multiplication. Ces otites se caractérisent par une odeur très pénétrante ainsi que par la production de cire très foncée et abondante en raison de l'inflammation que provoque ces levures. Le traitement consiste à instiller une pommade ou des gouttes contenant des antifongiques (Nystatine, Ketoconazole).

Un autre désagrément,

## Main verte Taillez la barbe de vos haies

Il vous a suffi de tourner le dos quelques semaines et vos haies se sont laissées aller. Elles présentent un aspect hirsute qui, auprès de quelques voisins malveillants, pourrait accréditer l'idée que vous n'êtes pas un jardinier très soigneux. Il est temps de réagir.

En cours de tonte, vous devez observer un certain nombre de précautions. En premier lieu, munissez-vous de lunettes de protection pour éviter toute projection dans les yeux. Pour la même raison, portez des gants. Si vous utilisez un outil électrique, accrochez le fil à votre ceinture pour éviter qu'il n'aille se prendre dans la lame de coupe.

La forme générale dépend surtout de la taille de printemps. En cette fin d'été, vous supprimerez les pousses dépassant de l'alignement souhaité. Une simple tondeuse à main peut, dans bien des cas, faire l'affaire. Ces conseils valent pour toutes les sortes de haies. Sachez toutefois que, pour les arbustes dont la flo-

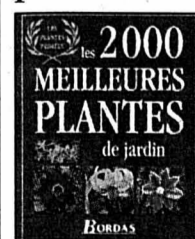


A la fin de l'été, vos haies n'ont besoin que d'une légère coupe. photo sp

raison s'épanouit au printemps, il vaut mieux tailler dès juillet pour favoriser le développement des rameaux qui porteront des fleurs l'an prochain.

En revanche, si vos haies sont encore fleuries ou donnent des fruits décoratifs, il vous faudra attendre l'hiver pour passer la taille-haie. /ap

## Jardin Pour ne pas se tromper



Bordas publie un petit guide pour faciliter le travail des jardiniers amateurs. L'ouvrage répertorie deux mille plantes primées par les institutions les plus prestigieuses pour leurs excellentes performances dans les jardins. Faciles à trouver dans le commerce, résistantes et décoratives, ces espèces sont en quelque sorte des «valeurs sûres». De quoi éviter les mauvaises surprises et les grosses déceptions: des fiches descriptives vous donneront tous les conseils dont vous pourriez avoir besoin pour obtenir un jardin éclatant.

SAB

● «Les 2000 meilleures plantes», éd. Bordas, 2000.

## WWF Dans la forêt virtuelle

Exploiter la forêt tout en la préservant, tel est le thème de la campagne pédagogique 2000/2001 du WWF, baptisée «La forêt triomphe». Pour cette action, qui entend poser un important jalon dans l'histoire de l'éducation à l'environnement, le WWF mise sur Internet. Les enfants sont appelés à s'aventurer dans une forêt de leur choix, puis à y élire un arbre qu'ils mesureront, décriront et dessineront. Ils enverront ensuite leurs relevés au WWF, qui «plantera» l'arbre dans la forêt virtuelle à l'adresse [www.woodworld.ch](http://www.woodworld.ch). Le site deviendra lieu de rencontre et d'échange pour ces jeunes forestiers en herbe. Des informations sont disponibles sur le site susmentionné, ou auprès du WWF Suisse, «La forêt triomphe», Elena Hauser-Strozzi, Chemin de Poussy 14, 1214 Vernier. SAB

## Animaux Pour leur bien-être



Le 4 octobre, nous célébrons la journée mondiale des animaux en 1931, l'animal domestique sera au centre de tous les regards. Important fournisseur d'aliments et de produits de soins pour animaux, la Migros organise une récolte de dons en faveur des cinq espèces domestiques les plus appréciées: le chat, le chien, les rongeurs, les poissons et les oiseaux. Sur tous les produits pour animaux vendus entre le 15 et le 30 septembre, 1% des recettes sera versé à des institutions de bienfaisance. En profiteront l'Ecole des animaux Lorenz, la Fondation pour le bien-être du chien, la Station de secours aux rongeurs, la Station ornithologique de Sempach et l'Association Fair Fish. SAB

## Le cochon et le chien

Il est courant de rencontrer dans la rue ces deux animaux se promenant ensemble, chacun au bout d'une laisse. Parfois, un gros cochon avec un petit chien ou alors une petite cochonne avec un gros chien!

Observez bien ces deux animaux, rien n'est plus drôle en effet, que de voir l'air bête du cochon guettant autour de lui, craignant que quelqu'un ne le voit au moment où son petit compagnon dépose sa crotte sur la pelouse ou le trottoir. Parfois même, il regarde bêtement en l'air; peut-être a-t-il l'espoir de voir s'envoler la crotte toute seule!

J'espère que le mimétisme de ces deux animaux n'influence pas le gros cochon et que celui-ci ne se mettra pas à lever la patte systématiquement aux quatre coins des maisons afin de marquer son territoire lui aussi!

Je pense en effet qu'il n'y a qu'un gros cochon pour ne pas être choqué de vivre au milieu d'excréments, celui-ci vivant par habitude dans une porcherie.

Certains me diront: «Mais il y a aussi des êtres humains qui promènent leur chien et ramassent la crotte de leur petit compagnon avec un sac plastique», c'est vrai, bravo! Je ne peux qu'encourager ces personnes. Pourtant, à voir le nombre de crottes dans les rues de nos villes, je crains que ces gens civilisés soient minoritaires, ou que, lorsque la nuit tombe et que personne ne les voit, certains êtres humains ne se transforment eux aussi en gros cochons.

Quel plaisir ce serait de voir un jour ces gros cochons tomber le nez dans une crotte bien fraîche afin de leur faire bien sentir l'existence du problème.

Gardons pourtant espoir et n'oublions pas qu'un chien est toujours plus facile à éduquer qu'un cochon.

Noël Bilat  
La Chaux-de-Fonds

## L'horaire CFF et le bon sens?

Dans votre édition du samedi 19 août 2000, vous avez publié une lettre d'un lecteur au sujet de l'horaire des trains dans le vallon de Saint-Imier et signée Markus Grossniklaus. Nous désirons donner la réponse suivante à cette lettre:

Avec la mise en vigueur au 1er janvier 1996 de la nouvelle loi sur le trafic régional, l'offre en matière de trains régionaux incombe aux cantons. Ces derniers reçoivent de la Confédération une enveloppe financière qu'ils peuvent ensuite compléter selon leurs représentations afin de commander les prestations désirées auprès des différentes entreprises de transport public.

L'organisation de l'horaire des trains régionaux entre Bienne et La Chaux-de-Fonds est du ressort de l'Office cantonal pour les transports publics du canton de Berne. Le concept actuel de l'offre de transport a d'ailleurs été accepté par la «Conférence régionale des transports du Seeland et du Jura bernois».

Service central aux médias:  
Jean-Louis Scherz  
porte-parole

# Le Doubs: parc naturel ou cimetièrre électrique

Ces derniers mois vous avez pu lire plusieurs articles à propos du projet d'un parc naturel dans la vallée du Doubs. Les responsables s'y gargarisent d'écologie, de sentiers didactiques et d'activités sportives. Mais jamais il n'est question du personnage central de la tragédie qui s'y découle depuis bientôt un demi-siècle: le Doubs! Voilà plus de trente ans que je parcours ses rives pour assouvir ma passion de la pêche à la mouche. Chaque année, j'ai pu constater de nouveaux symptômes de la mauvaise santé de la rivière. Son lit est totalement colonisé par des algues. Les insectes aquatiques qui éliminent domicile sous les cailloux ont pratiquement disparu, étouffés par cette vase verdâtre. Le lit de la rivière continuellement immergé est si étroit et si peu profond qu'un observateur étranger pourrait croire que notre Jura est l'objet d'une sévère sécheresse qui règne depuis de longs mois. A la surface du malheureux filet d'eau qui subsiste, un cortège de mousse ménagère



Le Doubs est souffrant.

photo a

défile en rangs serrés pour finir par s'accumuler en de grandes nappes blanches dans les endroits où le courant a totalement disparu. Durant les mois d'été, le manque de débit provoque une hausse de la température de l'eau qui asphyxie les quelques salmonidés qui avaient survécu jusque-là. Il n'est pas rare de voir des truitelles, ridiculement petites pour leur âge, joncher les berges par dizaines.

Mais, me direz-vous, qui est responsable de cette lente agonie? Qui se moque totalement de la mort d'une des plus belles rivières d'Europe? Vous aimeriez être tenu au courant! Et bien, il s'agit de nos chers hydroélectriciens, l'Ensa et l'EDF, réunis en un couple resté hermétiquement sourd à toutes les propositions faites durant ces dix dernières années. Grâce au barrage du Châtelot, ils retiennent avec

## Opération séduction?

Séduire vient du latin seducere qui signifie tirer à l'écart. Les responsables du HC La Chaux-de-Fonds ont-ils utilisé ce mot dans son sens le plus profond: ont-ils voulu tirer le hockey sur glace régional à l'écart... de ses spectateurs?

Il est normal et même indispensable que les clubs régionaux de hockey se rapprochent les uns des autres, et les bénéfices qu'aura à tirer la nouvelle société anonyme de cette synergie cantonale sont évidents.

Il suffit pour s'en convaincre de jeter un coup d'œil aux larges bandes quasi vierges de publicité qui entourent la glace intérieure des patinoires du Littoral. L'équipe russe d'Omsk qui y affrontait le pensionnaire cantonal de

ligue A ce vendredi ne devait pas être trop dépaycée!

Les premiers bénéficiaires de ces efforts doivent être les jeunes joueurs des clubs. Quel que soit leur âge, ils pourront évoluer en plus de leur championnat junior dans des clubs locaux qui militent de la troisième à la première ligue. Cela doit permettre aux plus talentueux d'acquérir l'expérience nécessaire pour évoluer au plus haut niveau.

Très bien. Mais pour que tout cela fonctionne, pour que les partenaires soient prêts à participer financièrement, pour que ce projet soit crédible dans notre région et au-delà, il faut un élément primordial: le public.

Le match de préparation de vendredi a réuni environ

300 personnes aux patinoires du Littoral. Le but avoué était d'intéresser les gens du Bas à l'aventure sportive du HCC, de faire venir à la patinoire des gens qui n'y sont pas forcément habitués enfin de permettre au plus grand nombre possible de suivre un match de ce sport si passionnant qu'est le hockey sur glace.

Quel échec! Sur les quelques centaines de spectateurs, la grande majorité était composée des supporters habituels du HCC qui avaient fait le déplacement. Normal, munis de leur abonnement de saison, ils se sont vu ouvrir grand les portes. Par contre, les quelques courageux spectateurs du Bas ont dû s'acquitter de la mo-

dique somme de 30 francs: pas de programme ni de nom sur les maillots qui puissent aider le spectateur néophyte à découvrir qui sont les joueurs qu'il est venu soutenir.

Il y a fort à craindre qu'en poursuivant cette politique, les dirigeants du HCC encouragent les gens du Bas à aller deux fois au cinéma plutôt qu'une fois à la patinoire.

L'idée de faire venir des joueurs russes de qualité, c'était le cas vendredi soir, aux patinoires du Littoral pour y affronter le HCC est à renouveler. Mais, de grâce, dans un autre état d'esprit.

Vive le sport, vive le hockey sur glace.

Paul-André Garesus  
Lignières

## Un si beau geste!

A l'origine, il y a deux étudiantes chaux-de-fonnières de l'Ecole normale de Neuchâtel, Alice Gerber et Floriane Iseli qui, dans le cadre de leur travail de fin d'études, s'engagent à réaliser leur envie commune: monter un spectacle théâtral.

C'est ainsi que naît, La troupe Acajou, composée d'une vingtaine de comédiens et musiciens recrutés parmi leurs connaissances.

Et après une année d'immense travail de texte, mu-

sique, mise en scène, costumes, décors, mais aussi d'organisation et de répétitions, leur création musico-théâtrale, intitulée «Une femme, une valse et ma conscience», prend possession de la scène du Pommier à Neuchâtel. Elle réjouit, enchante, bouscule et fait salle comble durant six soirées en mars et avril de cette année. De nombreux coups de pouce ont permis la mise sur pied de ce spectacle (entre autres, l'association Compagnies et

Cie... affiliée au Centre culturel neuchâtelois).

Mais ce que nous souhaitons faire savoir ici, c'est combien la troupe Acajou s'est elle aussi montrée généreuse, puisqu'elle a versé l'intégralité de ses bénéfices (un montant de plus de 3000 fr.) au Chariot magique.

Cette association Chariot magique, actuellement 15 infirmières expérimentées dans le domaine pédiatrique, créée en 1998, offre

aux enfants malades ainsi qu'à leurs parents un espace de rêve et de fête, mais surtout un temps de rencontre, de partage, d'expression, de présence et d'écoute à intervalles réguliers pendant leur séjour hospitalier ou leur traitement à domicile. Elle est présente dans divers services de pédiatrie en Suisse romande.

Pour le comité de l'association Chariot magique:  
Mägi Galeuchet

## L'OGM subreptice

Dans l'édition du 28 juillet dernier, on pouvait lire un éditorial de Guy C. Menusier consacré à l'homologation en catimini, d'une variété de maïs transgénique opérée, durant le calme des vacances estivales, par l'Office fédéral de la santé publique.

Cette manière de faire n'honore en rien celles et ceux qui ont procédé ainsi. Mais, au-delà d'un légitime sursaut d'indignation civique, la question qui de-

mande explications des autorités porte sur l'avenir de l'agriculture, et sur la marge de liberté laissée aux paysans.

Dans le cas présent, et bien que l'on puisse faire remonter au Moyen-Age la sélection des semences, ce qui pose question ce sont les manipulations génétiques actuelles débouchant sur des espèces nouvelles, dites «terminator», goupillées de telle sorte que la plante en résul-

tant soit dans l'incapacité de produire sa propre descendance.

Si, dans un pays où l'agriculture fait, oh! combien, partie de l'imaginaire national, le gouvernement estime normal de livrer la paysannerie aux caprices mercantiles de quelques margoulins de l'industrie agro-biochimique, il revient de droit sagement légitime aux citoyens de se faire entendre par voie référendaire, si nécessaire.

Car qui peut garantir que demain l'une ou l'autre des «grandes» maisons de l'agro-biochimique (Novartis, Monsanto, etc.) ne va pas trouver juteux de mettre sur le marché des espèces déficientes, ne pouvant résister à tel ou tel parasite qu'avec l'aide d'un produit se trouvant, comme par hasard..., dans le catalogue de la firme en question?

Jacques Christen  
Gorgier

## Poudre de perlimpinpin

Dans une tribune libre parue début août, sous le titre: «Il faut réduire la charge fiscale!», Monsieur Philippe Béguin, de Corcelles, nous gratifie de la panacée suivante, tellement connue qu'elle en devient ringarde:

«Si vous voulez que les entreprises viennent s'établir ou demeurent dans le canton, il suffit d'augmenter son attractivité en baissant les impôts des personnes morales!»

La proposition peut certes paraître séduisante, mais Monsieur Béguin omet de prendre en compte un point fondamental dans son raisonnement.

Dès qu'un canton réduit sa charge fiscale, il se trouve immédiatement dans les cantons voisins de petits malins (style Monsieur Béguin) qui proposent d'en faire de même, si bien qu'au bout du compte, aucune des régions en concurrence n'est mieux lotie qu'auparavant. Cette démarche porte le doux nom de «dumping fiscal» et représente l'un des fléaux du fédéralisme helvétique.

En effet, ce processus entraîne une dégradation considérable des finances des collectivités publiques, qui ont de plus en plus de peine à remplir leurs mandats dans les domaines de l'éducation, la formation, la santé, le social, la culture...

Si l'initiative de la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie (CNCI) «pour une réduction des impôts pour tous» est acceptée un jour par le peuple, elle présentera des avantages certains pour quelques contribuables privilégiés, mais constituera une perte pour la grande majorité de la population.

En résumé, celle-ci doit prendre conscience que cette initiative séduisante est en réalité de la poudre de perlimpinpin qui peut avoir des effets très pervers.

Paola Corneli  
Rochefort

## Sornetan: en fonction!

Dans l'édition du 14 juillet, Sophie Bourquin a présenté avec beaucoup d'enthousiasme les deux semaines d'activité musicale au Centre de Sornetan, dans le Jura bernois. Ces semaines organisées par les «Jeunesses musicales» sont en effet une belle occasion, pour de jeunes musiciens, de travailler en équipe dans un endroit qui s'y prête merveilleusement. L'église du village, une construction du XVIIIe siècle, possède une acoustique exceptionnelle, particulièrement favorable à la musique de chambre.

Mais, à mon grand étonnement, Sophie Bourquin parle du petit village de Sornetan en évoquant «son centre culturel et sa petite église désaffectée...» (sic), alors qu'il s'agit du Centre de rencontres de l'Eglise réformée Berne-Jura et que l'église du lieu n'est en rien «désaffectée»: le culte y est célébré chaque dimanche pour les paroissiens du Petit-Val (les quatre villages alentour) et c'est là que se déroulent tous les actes ecclésiastiques de la région (baptêmes, mariages, enterrements). Dont acte.

Philippe Roulet  
ancien pasteur de la paroisse de Sornetan et fondateur du Centre de rencontres





TSR 8

7.00 Minizap 326361 8.00 Télé-tubbies 575835 8.25 Quel temps fait-il 5266980 8.35 Top Models 1758800 8.55 Matt Houston: Qui veut tuer Roma-nan? Parfum de crime 79150212 10.35 Les feux de l'amour 3995767 11.20 Alerte cobra 2819748 12.10 Frasier. Un fils exemplaire 96758632

TSR 8

6.05 Bonjour Sydney 94429632 6.25 Gymnastique artistique: Finale aux engins dames et messieurs 48108835 10.15 Athlétisme 38899125

14.30 Basketball messieurs 52593854 France - USA

15.45 Beach volley 59541854 Finale dames

16.00 Tennis 95652187 Quart de finale Simple messieurs

16.30 Les Zap 46827632 Papyrus Les Marsupilami Les Razmokets Pokémon

18.25 Teletubbies 56342767 18.55 Videomachine 83132816

19.25 L'anglais avec Victor 21027274 20.00 Sydney Olympique Les images fortes de la journée

20.45 Faxculture 86899941



Carte blanche à Emma De Caunes Depuis 1996, le cinéma français s'emballa pour Emma De Caunes L'exquise artiste affiche déjà une dizaine de films à son actif mais ne court pas le metteur en scène reconnu. Elle se lance dans des aventure audacieuses

21.45 La vie en face Des flics dans la ville: Johannesburg 71165979

22.40 TJ Soir/Météo 96945813

23.10 Tous sur orbite 73431458

23.15 Confidential 57020274 La Callas, une voix, un destin

0.05 TextVision 47139800

TF1 France 1

6.40 Info/Météo 68460800 6.50 TF1 Jeunesse. Salut les toons 33823187 9.15 TF1 Info-Météo 70731629 9.25 Salle d'urgences 77097459 10.20 Au cœur des flammes 41510922 11.15 Dallas 50489699 12.05 Tac O Tac 51086729

12.10 Etre heureux comme... 37795941

12.15 Le juste prix 14955816

12.50 A vrai dire 34451729

13.00 Le journal 26699699

13.45 Les jardins de Laurent 79990057

13.50 Météo 84845908

13.55 Les feux de l'amour 23990941

14.45 La ville du grand secret 56607651

15.45 Les dessous de Palm Beach 14935748

16.40 7 à la maison 18948212

17.35 Sunset Beach 61279467

18.25 Exclusif 19594380

19.05 Le Bigdil 91311922

19.55 Hyper net 67582583

20.00 Le journal/Météo 79002212

20.55 Les Misérables (4) 25437309

Film de José Dayan, avec Gérard Depardieu, Christian Clavier



Valjean assiste impuissant à la mort de Gavroche. Sur les barricades, Marius recueille le dernier soupir d'Eponine...

22.40 Y a pas photo! 56272941

0.10 Football 55638133

0.45 F1 magazine 78877978

1.20 Exclusif 67849404

1.50 TFI nuit 75409545

2.05 Très chasseur 75073583 3.00 Reportages 84464729 3.25 Enquêtes à l'italienne 75064835 4.20 Histoires naturelles 59569699 4.50 Musique 33111816 5.00 Histoires naturelles 20328125 5.50 Le destin du docteur Calvet 84151458 6.15 Secrets 23593632

France 2

5.30 Jeux olympique de Sydney 85447039 6.30 Télématin 22191903 8.30 Talent de vie. Un livre 88382218 8.35 Des jours et des vies 27256903 9.00 Amour, gloire et beauté 58631835 9.25 Un livre 22049038 9.30 Jeux olympique de Sydney 43852106

12.55 Météo/Journal 97543941

13.55 Météo 91590831

14.00 Consomag 99805212

14.10 Un cas pour deux 56692729

15.10 Rex 43790274

16.00 La chance aux chansons 36699380

16.50 Des chiffres et des lettres 63643651

17.15 Un livre 90212309

17.20 Jag 34195835

18.15 Les marches olympiques 49370212

18.55 Un gars, une fille 19091816

19.00 L'or de Sydney 37040361

19.45 Boomerang 54721038

20.00 Journal 79090477

20.40 Image du jour J.O. Sydney 29306564

20.50 Météo 76473651

20.55 Qui mange qui? 25428651

Film TV de Dominique Tabuteau, avec Catherine Jacob, Roger Mirmont



Une inspectrice de l'hygiène agrie par un chagrin d'amour, mène la vie dure à ceux qu'elle contrôle...

22.40 Argent public, argent privé 54941729

0.15 Journal de la nuit 75811337

0.30 Météo 92354862

0.40 Jeux olympiques de Sydney: Equitation; Plongeon; Cyclisme; Hockey; Tennis; Gymnastique artistique, voile; Volley-ball de plage; Boxe; Hockey... 19307187

France 3

6.00 Euronews 76584729 6.30 Les jeux olympiques de Sydney 60954456 9.35 Les rivaux de Sherlock Holmes 41529670 10.30 Remington Steele 56119361 11.20 Côté jardin 16425564 11.35 Bon appétit bien sûr 99246545

12.00 Le 12/13 52040106

12.50 Les J.O. de Sydney 29378125

14.52 Keno 249785057

15.00 C'est mon choix 77453583

16.00 La croisière s'amuse 36692477 Nouvelle vague Coup de foudre à Cuba

16.45 MNK 12681859 Jumanji; A toi l'Actua; Les jumelles s'en mêlent

17.45 C'est pas sorcier Parachute, parapente: Le grand frisson 10684748

18.15 Un livre, un jour 19009835

18.20 Questions pour un champion 47846496

18.50 19/20 36972361

20.05 Tout le sport 79762670

20.15 Le journal des jeux 30397941

20.50 Un meurtre parfait 56253816

Téléfilm de Roxanne Mes-sina Captor, avec Perry King, Roxanna Zal



Un célèbre écrivain désire épouser une autre femme. Son épouse trouve la mort dans un accident de la route. Est-il à l'origine de cette terrible disparition?

22.20 Météo 25879922

22.30 Soir 3 64501817

22.55 Les J.O. de Sydney 14618632

0.35 C'est mon choix 31296997

1.30 Nocturnales 53669591

La Cinquième

6.40 Langue: italien 83952274 6.55 Debout les zouzous 88790274 8.00 L'enjeu olympique 53384293 8.55 Les écrans du savoir 63874458 9.55 Droit d'auteurs 61008019 10.50 Les lumières du musical 54981274 11.20 Le monde des animaux: Au cœur du Congo 54902767 11.50 Fenêtres sur... 69436274 12.20 Cellulo 40640496 12.50 Panama, prince des chapeaux 53657477 13.45 Le journal de la santé 96559187 14.05 100% question 91429380 14.35 Le candidat et le recruteur 49281941 15.30 Entretien 83037835 16.00 Planète en détresse 83038564 16.30 Parfum de femmes 65054748 16.40 Obsession 92976322 18.25 Météo 96738361 18.30 Le monde des animaux: Le delta de l'Ebre, un fleuve 69217816

12.35 La petite maison dans la prairie Le retour 38485309

13.35 Par acquis de conscience 66021729 Téléfilm de Jeff Kwitny

15.20 Code Quantum La mégère et le marin 96914835

16.15 M comme Musique 42547651

17.25 L'immortelle Ange ou démon 69357651

18.25 La vie à cinq 12974309

19.20 Dharma & Greg Attention, chutes de danseurs 42690941

19.50 i-Minute 26126922

19.54 6 minutes, météo 444366477

20.05 Notre belle famille Monde cruel 98497632

20.40 Cinésix 51905293

20.45 Secrets et mensonges 957979

Film de Mike Leigh, avec Brenda Blethyn, Timothy Spall



Une famille prise dans les tourments du passé, que les uns ont oublié, que les autres vont devoir découvrir...

23.00 Grand bonheur Film d'Hervé Le Roux 238632

0.30 Le cinéma britannique aujourd'hui Documentaire de N. T. Binh 20469442

0.00 Court-circuit Des heures sans sommeil 1778114

2.05 Shining in the dark (R) 5965553

Stephen King

M 6

7.00 Morning live 11470941 9.05 M6 boutique 79008835 9.35 M comme musique 71963941

12.00 La vie de famille 80815800

12.35 La petite maison dans la prairie Le retour 38485309

13.35 Par acquis de conscience 66021729 Téléfilm de Jeff Kwitny

15.20 Code Quantum La mégère et le marin 96914835

16.15 M comme Musique 42547651

17.25 L'immortelle Ange ou démon 69357651

18.25 La vie à cinq 12974309

19.20 Dharma & Greg Attention, chutes de danseurs 42690941

19.50 i-Minute 26126922

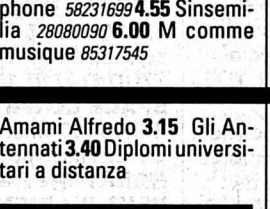
19.54 6 minutes, météo 444366477

20.05 Notre belle famille Monde cruel 98497632

20.40 Cinésix 51905293

20.50 L'épreuve de force 42688106

Film de Clint Eastwood, avec Clint Eastwood, Sandra Locke



Un inspecteur de police doit escorter un témoin attendu à un procès. Il découvre que la mafia et des policiers corrompus veulent se servir de lui...

22.50 Get Shorty 94712038

Film de Barry Sonnenfeld, avec John Travolta

0.45 Jazz 6 98885794

1.50 M comme musique 28486800 3.50 Fréquentstar 103270384 3.30 Live stage: Téléphone 58231699 4.55 Sinsemilia 28080090 6.00 M comme musique 85317545

TV 5 Europe

8.00 Journal canadien 53840485 8.30 Zone X 45882458 9.05 Zig Zag Café 11154895 10.00 Le Journal 69724038 10.15 Fiction: L'impossible Monsieur Papa 58206729 12.05 100% Questions 67394187 12.30 Journal France 3 28624941 13.05 Mise au point 54429361 14.00 Le Journal 57875651 14.15 Fiction: L'impossible Monsieur Papa 95376212 16.00 Le Journal 36672903 16.15 L'invité 95352496 16.30 Méditerranée 52031467 17.05 Pyramide 30837309 17.30 Questions pour un champion 58431403 18.00 Le Journal 90138125 18.15 Fiction 40270274 19.55 L'invité 64818090 20.00 Journal suisse 16594570 20.30 Journal France 2 17944011 21.05 Le Point 14788019 22.00 Le Journal 85078293 22.15 Cinéma: A la vie à la mort 38417458 23.55 Robert Guédiguian parle de A la vie à la mort 2390816 0.05 Journal belge 53166510 0.30 Soir 3 15699626 1.05 Diva 56052779 2.00 Géopolis 77139997 3.05 Le Point 59625152

3.30 JO: Plongeon 1817583 5.00 JO: Athlétisme, lancer de disque dames, 1500 m messieurs, saut en longueur messieurs, 100 m haies dames 18946326 6.30 JO: Beach volley, finales dames 295336 7.30 JO: Basketball, rencontre messieurs: France - USA 1793767 9.00 JO: Gymnastique artistique finale, messieurs: saut, barres parallèles, barre fixe, dames: sol, poutre 9955187 11.30 JO: Tennis de table, simple messieurs 107532 12.30 JO: Handball, rencontre dames: France - Roumanie 800496 14.00 JO: Athlétisme 8344380 16.30 JO: Team Spirit 171057 17.00 JO: Beachvolley, temps forts 470903 18.00 JO: Olympic Extra 121552 18.30 JO: Paris - Sydney: Emission spéciale JO 5259496 21.00 JO: Athlétisme, temps forts 6262125 23.15 Score express 7995458 23.30 JO: canoë kayak, sprint messieurs: 1000 m, sprint dames: 500 m 5253212 2.00 JO: Plongeon, demi-finale 3m messieurs 12209510

3.30 JO: Athlétisme, lancer de disque dames, 1500 m messieurs, saut en longueur messieurs, 100 m haies dames 18946326 6.30 JO: Beach volley, finales dames 295336 7.30 JO: Basketball, rencontre messieurs: France - USA 1793767 9.00 JO: Gymnastique artistique finale, messieurs: saut, barres parallèles, barre fixe, dames: sol, poutre 9955187 11.30 JO: Tennis de table, simple messieurs 107532 12.30 JO: Handball, rencontre dames: France - Roumanie 800496 14.00 JO: Athlétisme 8344380 16.30 JO: Team Spirit 171057 17.00 JO: Beachvolley, temps forts 470903 18.00 JO: Olympic Extra 121552 18.30 JO: Paris - Sydney: Emission spéciale JO 5259496 21.00 JO: Athlétisme, temps forts 6262125 23.15 Score express 7995458 23.30 JO: canoë kayak, sprint messieurs: 1000 m, sprint dames: 500 m 5253212 2.00 JO: Plongeon, demi-finale 3m messieurs 12209510

20.05 Notre belle famille Monde cruel 98497632

20.40 Cinésix 51905293

ShowView: mode d'emploi

Une fois les indicatifs des canaux ShowView introduits dans votre vidéo, il vous suffira de taper le code ShowView accolé à l'émission que vous souhaitez enregistrer pour programmer votre vidéo. Pour plus d'informations, prenez contact avec le spécialiste qui vous a vendu votre appareil. ShowView™ Copyright (1997) Genstar Development Corporation

20.05 Box Office

L'associé du diable



Un jeune avocat ambitieux attire l'attention du chef mystérieux d'un puissant bureau d'avocats...

22.40 Zig Zag café 3800903

23.25 Demain à la Une 1287038

23.30 Aux frontières du réel 763019

0.15 NYPD Blue 4761442

1.00 Faxculture 5676133

2.00 Questions pour un champion 4953510

2.25 TJ Soir 6318404

2.55 Tout en région 7484688

3.15 Faxculture 83940152

Canal +

7.00 D2 Max 73895106 7.30 JO: Basket, France - USA 45878729 9.00 Athlétisme: finales 95426125 14.00 Boe-wulf. Film 75201090 15.30 Surprises 93059854 15.45 Le vrai journal 49639816 16.30 Celebrity. Film 52924632 18.25 JO: soir 19397788 18.50 Nulle part ailleurs 41216564 20.40 Tout sur ma mère. Film 59870583 22.15 Cinéma(s) d'Espagne. Présentation 64405038 22.25 Les amants du cercle polaire. Film 78465496 0.10 Entre les jambes. Film 19947751 2.05 Stick 27862539 2.15 JO Sydney: cyclisme sur route dames, Gymnastique gala 20690171 5.00 Natation synchronisée duo 61116369 5.30 Handball messieurs, quart de finale 98583268

11.55 Cas de divorce 80315293 12.30 Cobra 21025477 13.20 Un cas pour deux 42482854 14.25 Le Renard 91566831 15.30 Derrick 67247748 16.35 Ciné-Files 10287125 17.50 Supercopier 49485361 18.45 Loving 76229800 18.10 Top models 64408309 18.30 Des jours et des vies. Feuilletton 90335767 19.00 Cobra 19787598 19.50 La vie de famille 38980125 20.20 Friends 88902477 20.45 Crimes du cœur. Film de Bruce Beresford, avec Jessica Lange 16147187 22.30 Stars boulevard 93540545 22.40 The Indian Runner. Téléfilm 22728699

10.15 Zorro 98708944 10.40 Boléro 68905038 11.40 Sacréée famille 49543274 12.00 Quoi de neuf docteur? 31607651 12.30 Récré Kids 31587670 13.35 La panthère rose 38324390 14.15 Zorro 51273125 14.40 Images

Planète

6.40 Carlinhos Brown 23566670 7.35 Cinq colonnes à la une 53168274 8.30 Chagall 44282941 9.20 Noirs et Juifs en Amérique 25731835 10.50 Les grandes expositions 59214564 11.20 Fernanda et Kirsten sont sur un bateau 24750767 12.15 Médecine traditionnelle en Asie (5/7) 55485941 12.50 US Air Force (1/5) 79104903 13.40 Le Corps fragmenté 43377274 13.55 A la recherche d'Eve et Adam (2/2) 58172293 14.45 Winnie Mandela 20777903 15.45 Le grand jeu URSS-USA (3/6) 19043908 16.45 Turbulences 49488458 17.40 La rivière inoubliée 94370090 18.10 Splendeurs naturelles de l'Afrique 97935926 19.10 Votez pour moi 62140187 20.00 La quête du futur 57084467 20.30 Un cri d'outre-tombe, le massacre de Srebrenica. Doc. 69103274 22.15 7 jours sur Planète 95061496 22.40 Trafic d'armes aux Etats-Unis 37679090 23.35 City Life, Calcutta, mon Eldorado 26688835 0.00 Histoire de l'IRA et du Sinn Fein (4/4) 19741249 1.05 Ma pelouse m'appartient 34417794

6.40 Carlinhos Brown 23566670 7.35 Cinq colonnes à

## URGENCES

**POLICE:** 117.  
**URGENCES-SANTÉ ET AMBULANCE:** 144.  
**FEU:** 118.  
**INTOXICATION:** 01 251 51 51.  
**LA MAIN TENDUE:** 143.

**VIOLENCES:** Centre de consultations LAVI - aide aux victimes. 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).  
**S.O.S. racket-violence,** tél 079/270 92 06. Solidarité-Femmes, tél 968 60 10.

**LA CHAUX-DE-FONDS.** Pharmacie de service: des Forges, Charles-Naine 2a, jusqu'à 19h30 (en dehors de ces heures, 913 10 17). Permanence médicale et ophtalmologique: 913 10 17. Hôpital: 967 21 11. Clinique Lanixa: 910 04 00. Permanence gynécologique: 913 10 17. Dentiste de garde: 913 10 17.

**LE LOCLE.** Pharmacie de service: de la Poste, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale: 117 ou hôpital 933 61 11. Dentiste de garde: 931 10 17.

**JURA BENOIS.**  
**CORGÉMONT.** Médecin: Dr Ennio Salomoni 489 17 66 ou Dr de Watteville 489 11 67.

**COURTELARY.** Médecin: Dr Bernacki-Dzewiacka, 944 11 42 ou Dr Ruchonnet 944 10 10.

**SAINTE-IMIER.** Pharmacie de service: renseignements au 111. Médecin de service: 079 240 55 45 (24h/24h). Urgence et ambulance: 942 23 60. Hôpital: 942 24 22.

**SONCEBOZ.** Médecin: Dr Ivano Salomoni, 489 24 24.

**TRAMELAN.** Pharmacie: Schneeburger, 487 42 48 ou von der Weid, 487 40 30. Médecin: Dr Graden, 487 51 51, Dr Meyer 487 40 28 ou Dr Geering, 487 45 45.

**JURA - LES BREULEUX.** Médecin: Dr Tettamanti 954 17 54.

**LE NOIRMONT.** Pharmacie: Saint-Hubert, 953 12 01. Médecin: Dr Bosson, 953 15 15.

**SAIGNELÉGER.** Pharmacie: des Franches-Montagnes, 951 12 03. Médecin: Dr Rossel 951 12 84, Dr Meyrat, 951 22 33, Dr Anker 951 22 88 ou Dr Kovats, 951 15 50. Ambulance: 144. Hôpital: 952 12 12.

**NEUCHÂTEL.** Pharmacie de service: Beaux-Arts, av. du 1er Mars/rue Pourtalès, 8-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigne). Médecin de garde: 722 22 22. Dentiste de garde: 722 22 22. Permanence ophtalmique: 722 22 22. Hôpital: Cadolles (polyclinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pourtalès (polyclinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 727 11 11, Providence 720 31 11.

**DISTRICT DE BOUDRY.** Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne. Les dimanches et jours fériés, la pharmacie de garde est ouverte de 11h à 12h et de 18h à 18h30. Médecin de garde de la Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde de la Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de la Béroche: 836 42 42.

**ENTRE-DEUX-LACS.** Pharmacie du Landeron 752 35 35 (le soir uniquement sur appel téléphonique). Permanence médicale: votre médecin habituel.

**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ.** Médecin de garde: du lu au sa de 18h à 8h, Cabinet groupe, Fontanemelon, 853 49 53. Dentiste de garde: 722 22 22. Pharmacie de service: la police renseigne au 888 90 00. Permanence médicale: votre médecin habituel ou hôpital de Landeuyx 853 34 44.

**DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS.** Pharmacie de garde: 888 90 00. Hôpital et maternité, Couvet: 864 64 64. Urgences-santé et ambulance: 144. Médecin de garde: 888 90 00. Permanence médicale: votre médecin habituel. Dentiste de garde: 722 22 22 à Neuchâtel ou 913 10 17 à La Chaux-de-Fonds.

**SUD DU LAC.**  
**HAUT ET BAS-VULLY.** Médecin de garde: 026 670 32 00. Ambulance: 026 670 25 25.

**AVENCHES.** Service du feu: 117 ou 026 675 12 21.  
**VÉTÉRIINAIRE DE GARDE:** le téléphone de votre vétérinaire renseigne.

Toutes les autres informations pratiques, non ponctuelles, sont publiées au début de chaque mois (sur une page à conserver).

## AUJOUR-D'HUI

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Contrôle des champignons:** lu-ve 11-12h/16-17h, au Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez. Sa 10h30-11h30, di 19-20h à la Place du Marché, Kiosque.  
**Salle communale (Maison du Peuple):** vente annuelle de la Fédération des paroisses reformées.

**NEUCHÂTEL**  
**Cité universitaire:** Prix Farel 2000. Festival international d'émissions religieuses diffusées par les télévisions des pays francophones et latins.  
**Salle polyvalente du CPLN:** 20h15, «L'impact de l'exposition nationale sur le quartier Saars/Mail/Nid-du-Crôn», conférence par M. Jacques Soguel, chef du projet d'Expo 02.

## CINÉMAS

Le programme des films diffusés dans les salles de La Chaux-de-Fonds figure dans la page des programmes TV.

**NEUCHÂTEL**  
**APOLLO 1, 2, 3 (710 10 33)**  
**APPARENCES.** 14h45-17h30-20h15 (VO st. fr/all.). 16 ans. 2me semaine. De R. Zemeckis.  
**HIGH FIDELITY.** 15h-20h30. 12 ans. 2me semaine. De S. Frears.

**LE SILENCE.** 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. Cycle «cinéma iranien». De M. Makhmalbaf.  
**LA FAMILLE FOLDINGUE.** 15h. 12 ans. 4me semaine. De P. Segal.

**FAST FOOD, FAST WOMEN.** 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 2me semaine. De A. Kollek.  
**NURSE BETTY.** 20h45 (VO st. fr/all.). 12 ans. 2me semaine. De N. LaBute.

**ARCADES (710 10 44)**  
**U-571.** 15h-17h45-20h30. 12 ans. 2me semaine. De J. Mos-tow.

**BIO (710 10 55)**  
**SOLAS.** 15h-18h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De B. Zambrano.  
**PALACE (710 10 66)**

**HOLLOW MAN - L'HOMME SANS OMBRE.** 15h-18h-20h30. 16 ans. Première suisse. De P. Verhoeven.  
**REX (710 10 77)**

**L'ENFER DU DEVOIR.** 14h45-17h30-20h15. 12 ans. Première suisse. De W. Friedkin.  
**STUDIO (710 10 88)**

**SPACE COWBOYS.** 15h-20h15. 12 ans. 3me semaine. De C. Eastwood.

**HARRY UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN.** 17h45. 16 ans. 5me semaine. De D. Moll.  
**COUVET**

**COLISÉE (863 16 66)** Relâche.

**BÉVILARD**  
**PALACE**  
**LUNA PAPA.** Me/je 20h (VO). 14 ans. De B. Khoudoïnazarov.  
**FRÉQUENCE INTERDITE.** Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h). 14 ans. De G. Hoblit.

**LES BREULEUX**  
**LUX**  
**APPARENCES.** Ve/sa 20h30, di 20h. 14 ans. De R. Zemeckis.

**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (953 11 84)**  
**LUNA PAPA.** Je/ve/di 20h30, sa 20h45 (VO). 14 ans. De B. Khoudoïnazarov.

**SAINTE-IMIER**  
**ESPACE NOIR (941 35 35)** Relâche.

**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**UNE AFFAIRE DE GOÛT.** Ma 20h30. 16 ans. De B. Rapp.  
**60 SECONDES CHRONO.** Ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 14 ans. De D. Sena.

**CÉCIL B. DEMENTED.** Di 20h30 (VO). 16 ans. De J. Waters.

**FANTASIA 2000.** Sa/di 14h. Pour tous. Des Studios Disney.  
**TRAMELAN**

**CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)**  
**X-MEN.** Me 20h, ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 12 ans. De B. Singer.

**Connaissance du monde.** Je 20h, «Les routes de l'antiquité: Liban-Israël-Jordanie».

**SADE.** Di 20h. 16 ans. De B. Jacquot.  
**Pour plus d'informations, voir notre page "Cinéma" publiée chaque vendredi.**

## EXPOS/DIVERS

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Bibliothèque de la ville.** Exposition «La Marche Mondiale des Femmes 2000». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'à 28.10.

**Bois du Petit-Château.** Tous les jours de 8h à 19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h et 14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**Club 44.** Photographies de Jean-François Robert. Exposition ouverte les soirs de conférence.

**LE LOCLE**  
**Aula de l'école technique:** peintres & graveurs du Jura neuchâtelois. Lu-sa 14h30-18h30. Jusqu'à 28.9.

**CHEVENEZ**  
**Espace Courant d'art.** Exposition d'automne de Maurice Frey, peintre. Sa/di 15-18h30 et sur rdv 476 63 70. Jusqu'à 22.10.  
**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**Fromagerie.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAIGNELÉGER**  
**Centre Nature Les Cerlatez.** Gravures de Jacques Rime. Ma-di 13h30-17h30. Jusqu'à 29.10.

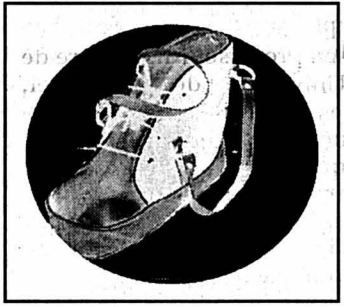
**SAINTE-IMIER**  
**Relais culturel d'Erguël.** Papier-matière, techniques mixtes de Marie-Claire Meier. Jusqu'à 1.10. Présence de l'artiste les sa/di de 14h à 17h.

**SORNETAN**  
**Centre.** Peintures, dessins, gravures de Philippe Roulet. Jusqu'à 29.10.

**NEUCHÂTEL**  
**Bibliothèque publique et universitaire.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
**Ecole-club Migros.** Peintures de Christiane Perret. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 9-12h. Jusqu'à 30.11.

**Home des Charmettes.** Marianna Schneeberger, aquarrelles. Tous les jours 8-20h. Jusqu'à 10.11.

**Home Clos-Brochet.** «Rêves de cuir», de Marie-France Guerdat. Tous les jours 14-16h. Jusqu'à 1.10.



**Jardin botanique.** «François Schneider, céramiques», jusqu'à 29.9; «Le jardin des parfums et des senteurs», jusqu'à 30.9. Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi.

**Piscines du Nid-du-Crôn:** intérieur. Lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-20h.

**Villa Lady/salle Aimé Montandon.** Huiles, gravures encre de Chine. L'après-midi ma-ve 14-17h sur rdv pris au Musée d'art et d'histoire à Neuchâtel.

**BEVAIX**  
**Pavillon d'information A5,** je 14h45-18h30.

**CERNIER**  
**Au Site.** «Mycotopia, jardins hallucinants», 3me Festival des jardins extraordinaires. Ouvert de 9h à la tombée de la nuit. Jusqu'à 8.10.

**FRÉSENS**  
**Home de Chantevent.** Aquarelles de Anne-Marie Hugli-Benz. Tous les jours 14-18h. Jusqu'à 30.10.

**MARIN**  
**Papillorama/Nocturama.** Tous les jours 10-18h.

**SAINTE-AUBIN**  
**Pavillon d'information A5,** rue de la Poste, me 14h45-18h30.

**SAINT-SULPICE**  
**Vapeur Val-de-Travers.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

**TRAVERS**  
**Mines d'asphalte de La Presta.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée sur rdv; rens. au 863 30 10. Individuels: tous les jours à 10h et 14h. Café des mines: tous les jours de 9h30 à 17h. Le soir ouvert dès 15 personnes sur rdv.

**VAUMARCUS**  
**Château:** «Du cellier au Parc Jean-Charles-Albert de Büren». Visite libre tous les jours 14-18h, sauf le lundi. Jusqu'à 1.10.

## MUSÉES

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Musée des beaux-arts.** «Rêve suisse», installation de Ph. Boillat et J.-D. Stämpfli, jusqu'à 1.10. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h.  
**Musée d'histoire.** «Société des Sapeurs-Pompiers: 1900-2000», jusqu'à 7.1.01; «100 ans de torréfaction de café, histoire d'une entreprise familiale à 1000 mètres d'altitude», jusqu'à 22.10. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin gratuit.

**\*Musée d'histoire naturelle\*.** Les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Joux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h.  
**Musée international d'horlogerie.** «Prix IFHH 2000», jusqu'à 21.1.01; «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Ma-di 10-17h.

**Musée paysan et artisanal.** «Jean-Daniel Frankhauser», jusqu'à 31.12. «Froid dehors, chaud dedans - Suisses et Français face au froid de la haute chaîne jurassienne», jusqu'à 26.2.01. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois.

**LE LOCLE**  
**Musée des beaux-arts.** «Le quotidien gravé», jusqu'à 8.10. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.

**Musée d'horlogerie.** Château des Monts. «Les Temps du temps», un voyage extraordinaire dans le temps. Ma-di 10-17h.

**Moulins souterrains du Col-des-Roches.** Tous les jours 10h-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes: (dès 20 personnes) toute l'année sur réservation au 931 89 89. Visites également en dehors de l'horaire.

**LES GENEVEZ**  
**Musée rural jurassien.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.  
**MOUTIER**  
**Musée du tour automatique et d'histoire.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.

**MURIAUX**  
**Musée de l'automobile.** Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h, jusqu'à 14.11.

**PORRENTROY**  
**Musée de l'Hôtel-Dieu.** Ma-di 14-17h. Jusqu'à 19.11.

**LA SAGNE**  
**Musée régional.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**SAINTE-IMIER**  
**Musée de minéraux (Passage Central 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**  
**Musée de la montre.** Me-di 14-18h. Pour les groupes, ouverture sur demande toute l'année (03 81 68 00 00 ou 03 81 68 00 06).

**NEUCHÂTEL**  
**Musée d'art et d'histoire.** «Le musée en devenir, acquisitions 1999», jusqu'à 7.1.01. Ma-di 10-17h. (Fermé le 1.10).  
**\*Musée d'ethnographie\*.** Ma-di 10-17h.

**Musée d'histoire naturelle.** Fermé au public en raison de travaux jusqu'à 20.10.  
**Musée cantonal d'archéologie\*.** Fermé.

**BOUDRY**  
**Musée de l'Areuse.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.

**Musée de la vigne et du vin.** «La fête des vendanges de Neuchâtel, des origines à l'an 2000». Ma-di 14-17h. Jusqu'à 15.6.01.

**CERNIER**  
**Musée des sapeurs-pompiers.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

**COLOMBIER**  
**Château.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'à 31.10.

## LE LANDERON

**Musée de l'Hôtel-de-Ville.** Collections permanentes (poteries de l'âge du bronze, orfèvrerie, armes anciennes), diaporama «Le Landeron au coin du feu (fr/all)». Groupe dès 15 personnes tél 752 35 70. Ouvert les 1er sa/di de chaque mois de 15h30 à 17h30.

**MÔTIERS**  
**Château.** Léon Perrin invite Aloïs Dubach. Ma-di 14-18h. Jusqu'à 12.11.

**LA NEUVEVILLE**  
**Musée d'histoire.** Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**VALANGIN**  
**Château.** «Les Sandoz, du moyen-âge au 11e millénaire, une famille neuchâteloise à la conquête du monde», jusqu'à 19.11. Tous les jours 10-12h/14-17h sauf vendredi après-midi et lundi tout le jour.

**VAL-DE-TRAVERS**  
**Musée Industriel - Site de la Presta (Travers).** Présentation de l'Atelier Bourquin et des machines à tricoter Dubied en fonctionnement sur réservation uniquement. Balade libre à travers le musée pendant les heures d'ouverture du café des Mines. Tél 863 30 10.

**Musée régional (Môtiers).** Ma/je/sa/di 14-17h. Groupes sur rdv 861 35 51.

**Musée J.-J. Rousseau (Môtiers).** Ouvert toute l'année sur rdv au 861 13 18.

**\*Musées affiliés au passport musées suisses\*.**

## ART/GALERIES

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie Art-Cité.** Steve Litsios. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h. Jusqu'à 28.10. tél 968 12 08.

**Galerie photo de l'Ancien Manège.** «Interfoto. Une agence, deux expositions». Tous les jours 10-18h. Jusqu'à 18.10. Tél 968 67 47.

**Galerie du Manoir.** Peintures de Marcel Sturzing. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'à 8.10. tél 968 15 52.

**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** «Le Maître Charles l'Eplattenier et ses amis, livres anciens, gravures. Ma-ve 14-18h, sa 14-17h. Jusqu'à 31.10. Tél 926 82 25.

**PORRENTROY**  
**Galerie Les Halles.** «Editions (les halles) 1998/2000». Je/ve 14-17h, sa/di 14-18h. Jusqu'à 1.10. Tél 465 74 02.

**SAINTE-IMIER**  
**Galerie Espace Noir.** Peintures de Concetta Marino. Ma-di 8-22h. Jusqu'à 8.10. Tél 941 35 35.

**NEUCHÂTEL**  
**Atelier de l'Ange.** Expo permanente de sculptures en terre raku par Dominique Humblot. Ouvert sur rdv 721 10 73 ou 079/693 24 39.

**Galerie-atelier Aletha.** Expo permanente. Peintures et sérigraphies. Sur rdv 724 68 36.

**Galerie-atelier du Château.** Expo permanente Demierre, peintures. Lu-sa 13h30-18h.

**Galerie-atelier Coï (Evole 14).** Peintures-gravures. Expo permanente. Lu-ve 9-18h30, sa 9-16h. Tél 725 77 93.

**Galerie-atelier Devaud.** Expo permanente Devaud, céramique. Ve/sa 15-18h (Tél. 730 42 19).

**Galerie-atelier Myriade.** Peinture - peinture sur soie - encre de Chine et collage. Visite sur rdv 730 36 06.

**Galerie-atelier des Terreaux.** Expo permanente du Cercle artistique des peintres sur porcelaine. Je/ve/sa 10-12h/15-17h et sur rdv 731 19 86.

**Galerie des Amis des Arts.** Peintures de Helmut Guth. Ma-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'à 8.10. Tél 724 16 26. (Fermé le 1.10).

**Galerie Ditesheim.** Photographies de Béatrice Helg. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'à 15.10. Tél 724 57 00.

**Galerie DuPeyrou.** Dessin, encres de Chine, huiles, aquarelles de Marlyse Terrier. Ma-sa 14h30-18h, di 15-17h30. Jusqu'à 30.9. Tél 725 32 15.

**Galerie «Gibraltar 20».** Portraits d'animaux par Margrit Magnin. Lu 10-18h30, ma-me-ve 8-18h30, sa 8-17h. Jusqu'à 29.11. Tél 725 13 13.

**Galerie de l'Orangerie.** «Fragments», œuvres récentes de Helga Schuhr. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv 855 11 15. Jusqu'à 15.10.

**Galerie du Pommier.** Adolphe Appia. Jusqu'à 30.9.

**Galerie UNE.** Jean-Thomas Vannotti. Me-ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-17h, dimanche sur rdv 724 61 60. Jusqu'à 14.10.

**AUVERNIER**  
**Galerie Numaga.** Philippe Proutreau, petites peintures et Y.-F. Yuen, première exposition personnelle. Ma-di 14h30-18h30. Jusqu'à 8.10.

**BÔLE**  
**Galerie L'Enclume.** Peinture sous verre de Florence Francon. Tous les jours 15-18h30 y compris le dimanche ou sur rdv 842 58 14, fermé le mardi. Jusqu'à 1.10.

**COLOMBIER**  
**Galerie Regards.** Jeanne Detorri-Blandinier. Je/sa

# Ephéméride 25 septembre 1713: Balboa découvre le Pacifique par l'isthme de Panama

Le 25 septembre 1513, le navigateur espagnol Vasco Núñez de Balboa fut le premier Européen à apercevoir l'océan Pacifique. Aussitôt, il s'arrêta, tomba à genoux pour remercier Dieu puis, brandissant son épée, il entra dans l'eau et prit officiellement possession des mers du Sud au nom du roi d'Espagne.

Ayant découvert l'isthme de Panama, il espérait ainsi parvenir aux Moluques, les îles des épices, et en faire une pos-

session espagnole. Pourtant, après les voyages de Christophe Colomb, qui, en 1492, découvrit l'Amérique en cherchant un passage encore inconnu vers la Chine, après ceux de Vasco de Gama, qui, choisissant la route de l'Est, avait découvert en 1497 le cap de Bonne-Espérance, avec le développement extraordinaire des connaissances maritimes des Portugais et l'évolution de l'architecture navale, le pape Alexandre VI avait décidé en

1493 de diviser arbitrairement le monde en deux parties.

A l'est des îles du Cap-Vert, les terres découvertes seraient portugaises et à l'ouest de cette ligne, elles appartiendraient à l'Espagne. Les méthodes d'évaluation des distances étant encore relativement incertaines, les deux pays rivalisèrent longtemps pour prendre possession des terres nouvelles sans vraiment tenir compte de cet édit. C'est Magellan qui démontra que

les îles Moluques, situées plus près de l'Amérique, appartenaient de ce fait au Portugal...

## Cela s'est aussi passé un 25 septembre

1993 - Alexandre Soljenitsyne, prix Nobel de littérature, participe à l'inauguration du mémorial des Lucs-sur-Boulogne, où il rend hommage aux insurgés de 1793 en insistant sur le caractère barbare de toute révolution.

1991 - Mort en prison de Klaus Barbie, 77 ans, ancien chef de la Gestapo de Lyon, condamné le 4 juillet 1987 à la réclusion criminelle à perpétuité pour crimes contre l'humanité.

1987 - Sitiveni Rabuka déclenche un second coup de force aux îles Fidji.

1985 - Trois Israéliens sont tués par un commando palestinien à Lanarqa (Chypre), le jour de la fête juive du Yom Kippour.

1984 - L'Égypte et la Jordanie renouent des relations diplomatiques, après une rupture de sept ans.

1979 - Israël restitue à l'Égypte une zone de 6.700 km carrés dans le Sinaï, en application du traité de paix signé entre les deux pays.

1977 - Décès de Lucie

Faure, femme de lettres française, née en 1908.

1976 - Le premier ministre rhodésien Ian Smith accepte le principe de l'accession au pouvoir de la majorité noire.

1972 - Kakuei Tanaka, premier ministre japonais, arrive à Pékin: c'est la première fois depuis la guerre qu'un chef de gouvernement japonais se rend en Chine.

1970 - Accord entre le roi Hussein de Jordanie et les responsables palestiniens pour mettre fin aux combats en territoire jordanien.

1966 - Deux typhons passent sur le Japon: plus de 300 morts et disparus.

1963 - Le président Juan Bosch est renversé par un coup d'État militaire en République dominicaine.

1959 - Assassinat de S. Bandaranaike, premier ministre de Ceylan, auquel succède W. Dahanayake.

1940 - Le gouvernement Quisling, collaborateur des Allemands, est installé au pouvoir en Norvège occupée.

1932 - La Catalogne accède à l'autonomie, avec son drapeau, sa langue et son parlement.

1908 - Incident à Casablanca: des déserteurs allemands de la Légion étrangère sont repris par la force au

consulat d'Allemagne.

1688 - L'armée de Louis XIV envahit le Palatinat et provoque l'union des princes allemands contre la France.

1663 - La ville hongroise de Neuhausel se rend aux Turcs, qui menacent d'envahir l'Allemagne.

1604 - Les troupes espagnoles prennent Ostende aux Hollandais, après plus de trois ans de siège.

1555 - Signature de la paix d'Augsbourg en Allemagne, dans le cadre de laquelle le luthérianisme réalise d'importants gains et les États luthériens jouissent d'une égalité avec les États catholiques.

1523 - Venant de France, le duc d'Albany débarque à Dumbarton et commence à rassembler les Écossais contre l'Angleterre.

1513 - L'explorateur espagnol Balboa découvre l'océan Pacifique après avoir traversé l'isthme de Panama.

## Ils sont nés un 25 septembre

- Le compositeur russe Dimitri Chostakovitch (1906-1975).

- Le cinéaste français Robert Bresson (1907).

- Michael Douglas, acteur américain (1944). /ap

## LE LOCLE

*Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.*

Madame Elisabeth Reinhard-Bachmann:

Jean-Philippe Reinhard et sa fille Vaïna,

Sa compagne Janja,

Pierre-Alain Reinhard et sa compagne Emmanuelle Monnin,

Laurence Reinhard et son compagnon José Fernandez,

Madame Betty Matthey-Reinhard,

Monsieur Pierre Matthey,

Monsieur et Madame Emile Christian,

Les descendants de feu Charles-André Reinhard,

Les descendants de feu Gottfried Bachmann,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Charles-André REINHARD

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, neveu, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à l'affection des siens, dans sa 63e année.

LE LOCLE, le 23 septembre 2000.

La cérémonie sera célébrée le mardi 26 septembre à 11 heures au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, suivie de l'incinération.

Charles-André repose au Pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Rue du Midi 17a - 2400 Le Locle

Prière de ne pas faire de visite.

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser à La Ligue contre le cancer pour la recherche, ccp 20-4919-9.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Aimez-vous les uns et les autres,  
comme je vous aimés.*

Yvette et Pierre-André Boillat-Barbezat

Sandra Boillat

Cindy Boillat

Cyril Boillat

Madame Irène Malcotti, ses enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de vous faire part du décès de leur chère maman, belle-maman, grand-maman, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie

## Madame Adrienne BARBEZAT

née MALCOTTI

enlevée à l'affection des siens samedi, dans sa 85e année, après un long déclin.

*Repose en paix*

LA CHAUX-DE-FONDS, le 23 septembre 2000.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mardi 26 septembre, à 14 heures.

Notre maman repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. et Mme P.-A. Boillat-Barbezat  
A.-M.-Piaget 81

Un merci tout particulier au personnel du Home médicalisé, La Sombaille, pour leur dévouement et accompagnement.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie et d'amitié reçus lors du décès de

## Monsieur Josérito FIORE CALVO

nous exprimons notre reconnaissance à toutes les personnes qui nous ont apporté réconfort et chaleur par leur présence, messages, prières, dons ou envois de fleurs. Nous les remercions sincèrement d'avoir pris part à notre peine.

Sa maman Preciosa Calvo,  
son papa Carmelo Fiore,  
et familles.

LA CHAUX-DE-FONDS, septembre 2000.

132-80057

## NÉCROLOGIE

### Hauterive Dernier voyage d'un géologue

Avec la disparition le 16 septembre de Bernard Kübler, professeur honoraire de l'Université de Neuchâtel, c'est un éminent géologue que la communauté scientifique et académique a perdu. Cette dernière lui a rendu jeudi un ultime hommage au cours d'une cérémonie riche en témoignages.

Né en 1930 dans le nord de la France, Bernard Kübler a passé la première partie de son enfance en Algérie, puis à Travers, sa commune d'origine. Il effectue sa scolarité à Neuchâtel et s'oriente, après l'obtention de sa maturité classique, vers des études de géologie qu'il mène à l'Université de Neuchâtel. Il poursuit sur la voie académique et prépare sa thèse de doctorat, consacrée aux sédiments crayeux de la vallée du Locle, qu'il réalise en grande partie à Göttingen. C'est là qu'il découvre le potentiel de l'analyse minéralogique par diffraction aux rayons X en vue de la caractérisation des argiles; c'est dans ce domaine qu'il deviendra un spécialiste de réputation internationale.

La géologie du pétrole constitue une pierre angulaire du parcours de Bernard Kübler qui travaille de 1960 à 1967 à Bordeaux et à Pau pour le compte de grandes compagnies pétrolières françaises. Il détermine alors une échelle de mesure du niveau de métamorphisme des roches basée sur la cristallinité de l'illite, l'indice de Kübler aujourd'hui indispensable notamment pour la recherche pétrolière. Il dira plus tard avoir gardé de cet épisode industriel une expérience-clé pour appréhender et mener à bien sa carrière au sein de l'alma mater.

Car c'est en 1967 que Bernard Kübler est engagé à l'Université de Neuchâtel en tant que professeur ordinaire de minéralogie, pétrographie et géochimie; son activité a depuis lors été consacrée au développement et à l'ouverture internationale de l'institut de géologie, dont il a été le directeur à plusieurs reprises. Il a plus particulièrement créé le laboratoire de pétrographie qui se distinguera dans l'analyse des roches sédimentaires.

Précurseur conscient de l'importance pour la recherche des équipements d'analyse, il innove à Neuchâtel en mettant en place un laboratoire d'analyse par rayons X et une cellule destinée à la chimie des eaux et

des roches. Il est en outre un pionnier de l'approche statistique nécessaire dans le domaine des sciences naturelles.

Géologue généraliste comme il se qualifiait lui-même, Bernard Kübler s'est intéressé à de nombreux aspects de sa discipline tout en accordant une attention marquée pour l'évolution des argiles. Cette pluralité d'intérêts est marquée par le nombre de ses publications et de ses doctorants.

Bernard Kübler s'est investi sans compter pendant plus de trente ans à Neuchâtel, et au Québec de 1973 à 1975, pour le développement de sa discipline et pour le rayonnement de son institution. Le prix Georges Millot de l'Académie des Sciences à Paris vient d'ailleurs de lui être décerné pour l'ensemble de son œuvre; cette prestigieuse distinction donne la réelle dimension de l'importance de la contribution scientifique de Bernard Kübler. Sa force ne lui a toutefois pas permis de lutter à armes égales contre le cancer. La géologie, la communauté des sciences de la terre et le monde académique neuchâtelois sont aujourd'hui orphelins d'un chercheur exemplaire.

Jean-Paul Schaer  
Professeur honoraire

## ACCIDENTS

### Le Noirmont Appel aux témoins

Samedi, vers 13h30, un accident de la circulation, sans blessé, s'est produit à la hauteur de l'ancienne église du Noirmont, entre deux voitures. Afin d'éclaircir le déroulement de cet accrochage, la police prie les personnes qui ont vu ce qui s'est produit, de s'annoncer auprès de la gendarmerie de Saignelégier, tél. (032) 952 46 46. /comm

### Neuchâtel Témoins, svp

Vendredi, vers 16h45, une voiture Opel Astra noire conduite par une habitante de Couvet était à l'arrêt à la signalisation lumineuse du carrefour de Vauseyon sur la voie centrale de la rue des Mille-Boilles, à Neuchâtel, en direction de Peseux. Au moment de redémarrer, une collision se produisit avec la voiture Mercedes bleue, conduite par un habitant de Peseux, lequel circulait derrière la voiture Opel Astra noire. Les témoins de cet incident sont priés de prendre contact avec la

police de circulation Neuchâtel, tél. (032) 888 90 00. /comm

### Collision

Samedi, vers 8h15, une voiture conduite par un habitant de Neuchâtel circulait avenue du 1er-Mars, à Neuchâtel en direction est. A l'intersection avec la rue J.-L.-Pourtalès, à la hauteur de la signalisation lumineuse, une collision se produisit avec la voiture d'une habitante de Neuchâtel, qui circulait sur la rue précitée et s'engageait sur l'avenue du 1er-Mars en direction de Lausanne. /comm

Hier à 14 heures

En Suisse...

- Bâle: beau, 22°
- Berne: beau, 19°
- Genève: beau, 19°
- Locarno: très nuageux, 18°
- Sion: beau, 21°
- Zurich: beau, 17°

... en Europe

- Athènes: peu nuageux, 27°
- Berlin: beau, 15°
- Istanbul: nuageux, 27°
- Lisbonne: beau, 23°
- Londres: très nuageux, 16°
- Madrid: beau, 25°
- Moscou: beau, 16°
- Paris: très nuageux, 22°
- Rome: beau, 25°

... et dans le monde

- Bangkok: nuageux, 34°
- Le Caire: beau, 36°
- Johannesburg: beau, 21°
- Miami: nuageux, 32°
- Pékin: nuageux, 27°
- Rio de Janeiro: nuageux, 26°
- San Francisco: nuageux, 24°
- Sydney: nuageux, 21°
- Tokyo: pluvieux, 27°

## Aujourd'hui Une escarmouche nuageuse

Situation générale: après un week-end automnal de rêve, on n'est pas trop contrarié d'attaquer la semaine sous le ciel tristounet qui nous accueille au saut du lit. Le puissant anticyclone se maintient sur la Baltique mais il s'est affaibli sur sa partie occidentale, suffisamment pour faire changer la couleur de notre ciel. Ainsi, les perturbations atlantiques parviennent à s'infiltrer, afin de terminer leur course au centre du continent.

Prévisions pour la journée: on se réveille sous la grisaille. Un étroit front nuageux, accompagné de quelques pluies, a atteint notre région en cours de nuit et gagne lentement l'est. Il se désagrège au contact des hautes pressions et tout s'arrange l'après-midi. Les petites ondées s'estompent et le soleil fait des apparitions de plus en plus belles, surtout en plaine. Par vents faibles d'ouest, le mercure marque 14 à 18 degrés selon l'altitude.

Demain et mercredi: passages nuageux parfois importants.

Jeudi: couvert et précipitations.

Jean-François Rumley

### Températures Aujourd'hui à 14 heures

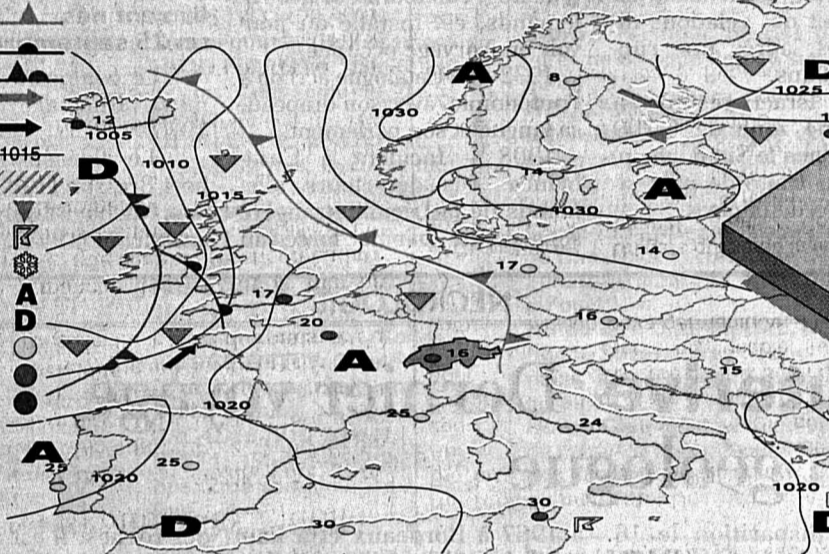
- Neuchâtel: 18°
- Boudry: 18°
- Cernier: 16°
- Fleurier: 16°
- La Chaux-de-Fonds: 15°
- Le Locle: 15°
- La Vue-des-Alpes: 11°
- Saignelégier: 15°
- St-Imier: 16°

Lever à 7h24  
Coucher à 19h23

### Carte isobarique

prévue pour aujourd'hui à 14 heures

- Front froid
- Front chaud
- Occlusion
- Air froid
- Air chaud
- Isobares
- Pluie
- Averses
- Orages
- Neige
- Anticyclone
- Dépression
- Ciel serein
- Ciel nuageux
- Ciel couvert



**HK**  
HAEFLIGER & KAESER SA  
**QUINCAILLERIE**  
...son expo d'outillage  
avec son partenaire  
**BOSCH**  
Neuchâtel  
Téléphone 032 727 73 00

Vent sur les lacs:  
Ouest,  
0 à 3 Beaufort.

Saignelégier

Saint-Imier

La Chaux-de-Fonds

Niveau du lac des Brenets: 750,60 m.

Le Locle

La Vue-des-Alpes

Cernier

Neuchâtel

Boudry

Niveau du lac: 429,22 m.  
Température: 18°  
(Nid-du-Cro)

Fleurier

Mardi

Mercredi

Plaine: 20°  
1000 m: 17°

Jeudi

Plaine: 19°  
1000 m: 17°

Plaine: 17°  
1000 m: 14°

En plaine: 18°  
A 1000 m: 15°

Fête à souhaiter  
Principe

Le profil  
du jour

Lever à 4h04  
Coucher à 18h47

Lune décroissante

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F.Cachelin SA et Keystone

## Le XX<sup>e</sup> siècle finit dans 98 jours 1998 La République a jubilé

Toute l'année 1998 a été émaillée des manifestations du 150<sup>e</sup> anniversaire de la République neuchâteloise. Chacun ou presque se souvient de ce 1<sup>er</sup> Mars assez fou, commencé la veille par la République éphémère dans les bistrot et les rues de La Chaux-de-Fonds et du Locle.

Puis, le dimanche 1<sup>er</sup>, ce fut la marche commémorative, que commencèrent en fanfare au Locle quelques centaines de courageux enneigés, et que terminèrent à Neuchâtel, toujours en musique, plusieurs milliers de marcheurs sous le soleil. Les enfants chantèrent Neuchâtel. Les invités et près de 6000 personnes mangèrent une fondue géante...

On se souviendra aussi des nombreuses manifestations sous la tente géante de La Vue-des-Alpes, du spectacle «La Roule», de la voie révolutionnaire tracée à travers le canton, du colloque historique international, du passage du Tour de France dans le canton, de la pièce de monnaie Alexis...

Quand est-ce qu'on recommence?

RGT

## MOTS CROISÉS No 828

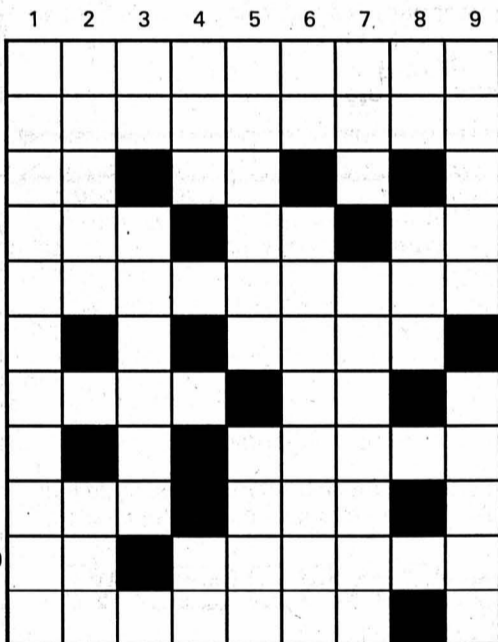
Horizontalement: 1. Un patron à l'école. 2. Province américaine. 3. Article contracté - Liaison. 4. Abréviation pour calendrier - Symbole de surface agricole - Cri de surprise. 5. Un qui prend ses mesures de loin. 6. Allure acquise. 7. Le bon endroit pour les ballots - Manière d'avoir. 8. Singe-araignée. 9. Possédée - Quantité négligeable. 10. Début de compte - Ancien pays germanique. 11. Champ de céréales.

Verticalement: 1. Un gars qui sème la terreur. 2. On vous la souhaite bonne! - Plat. 3. Conjonction - Prénom féminin. 4. A la fin, elle ne tient plus qu'à un souffle - Une qui entre dans la formule du cercle. 5. Langue de terre - Rigoureux. 6. Note - Un qui donne un peu de frais. 7. Élément naturel - Une machine pour faire le choix. 8. Premier nombre et nombre premier - Petite surface. 9. Rugueux - Célébrations eucharistiques.

Solution dans la prochaine édition

Solution du numéro 827

Horizontalement: 1. Devancier. 2. Emile. 3. Lusitanie. 4. An - Belt. 5. Nageuse. 6. Que - Né - Vr. 7. Ut - Renvoi. 8. Arme - Talc. 9. Neutres. 10. Ere - Thé. 11. Entorse. Verticalement: 1. Délinquance. 2. Emu - Autre. 3. Visage - Muet. 4. Aline - Rétro. 5. Net - Une - RER. 6. Absente. 7. Innée - Vaste. 8. Il - Vol. 9. Rhétoricien. ROC 1898



Il paraît que l'enfer est pavé de bonnes intentions. Il semble que la cohésion nationale aussi, dès lors l'anglais grignote du terrain dans nos écoles. Mais si la vérité se niche dans les détails, nous ferions bien de nous garder de lancer la première pierre aux vilains Zurichois.

**Billet Smile, qué!** Samedi dernier, le Château de Neuchâtel accueillait des députés de toute la Suisse romande, mais aussi des cantons de Berne et du Tessin. Dans ces occasions-là, il y a toujours une gratitude mêlée d'admiration pour le minoritaire. Le Suisse alémanique comme l'italophone s'expriment en français, avec une courtoisie qui fait plaisir à entendre. Est-elle toujours payée en retour? Il y a lieu d'en douter. Chaque député avait en effet reçu un porte-documents et des prospectus touristiques dans un sac en plastique frappé du logo éloquent suivant: «Smile, you're in Pays de Neuchâtel». En remontant dans ma Watch Valley, je l'avais un peu jaune, le sourire.

Christian Georges

## TAXES ÉNERGÉTIQUES: AUTOSATISFACTION!



## Hier à La Châtagne

